

1 Corinteni

Întâia Epistolă către Corinteni

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/08/2026 21:13:44

CAPITOLUL 1

	3972	2822	652	2424	5547
	1:1	Παῦλος	κλητὸς	ἀπόστολος	Ἰησοῦ
		Pavel,	chemat	apostol	al lui Isus
1223	2307	2316	2532	4988	3588
διὰ	θελήματος	θεοῦ	καὶ	Σωσθένης	ο
prin	voia	lui Dumnezeu,	și	Sosten	80
3588	1577	3588	2316	3588	1510.6
1:2	τῇ	ἐκκλησίᾳ	τοῦ θεοῦ	τῇ	οὐσῃ ἐν
	către	adunarea	lui Dumnezeu,	care	este
37		1722	5547	2424	2822
ἡγιασμένοι ἐν	ἰσχύϊ	Ἰησοῦ	κλειστοῦ	ἀγίοις	συν
celor sfinți	in	Hristos	Isus,	celor chemați sfinți,	împreună cu
3956	3588	1941		3588	3686
πάντες	τοὺς	ἐπικαλουμένους	τὸ	ὄνομα	τοῦ κυρίου
toți	cei ce	chemă		Numele	Domnului nostru
2424	5547	1722	3956	5117	1473
Ἰησοῦ	ἁγίου	ἐν	παντί	τόπῳ	αὐτῶν
Isus	Hristos	in	orice	loc,	Domnul lor
5485	1473	2532	1515	575	2316
1:3	ἡ	ἄρις	μὴν	καὶ	εὐφροσύνη
Har	vouă	și	pace	de la	Dumnezeu
2532	2962	2424	5547	2168	3588
καὶ	κυρίου	Ἰησοῦ	ἁγίου	1:4	εὐχαριστοῦ
și de la	Domnului	Isus	Hristos.	Mulțumesc	Dumnezeului
1473	3842	4012	1473	1909	3588
μὲν	πάντοτε	περὶ	ῥημάτων	ἐπὶ	τῇ
meu	întotdeauna	pentru	voi,	pentru	harul
3588	1325	1473	1722	5547	2424
τῇ	δοθείσῃ	ὑμῖν	ἐν	ἰσχύϊ	Ἰησοῦ
cel dat	vouă	in	Hristos	Isus.	3754
4148		1722	1473	1722	3956
ἐπιποτίσθητε	ἐν	αὐτῷ	ἐν	παντί	λόγῳ
a fost îmbogățiți	in	El	in	orice	cuvânt și
					orice
2531	3588	3142	3588	5547	950
1:6	καθὼς	ἡ	μαρτυρία	τοῦ	κυρίου
după cum		marturia	lui	Hristos	a fost făcută stabilă
1722	ἐν	1473	5620	1473	3361
in mijlocul	vostru,	1:7	ὥστε	ὑμᾶς	μη
3367	5486		553	asă	incât
μὴδενί	χαρίσματι		ἀπεκδεχομένων	τῇ	ἀποκαλύψει
niciun	dar de har;		așteptând	3588	602
3588	2962	1473	2424	5547	3739
τοῦ	κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	ἁγίου	1:8
Domnului	nostru	Isus	Hristos,	Care	de asemenea,
950-1473		2193	5056	410	1722
βεβαιώσει	ὑμᾶς	ἕως	τέλους	ἀνεγκλήτους	ἐν
va va întări		până la	sfârșit,	ca să fiți	împrescabi
2250	3588	2962	1473	2424	5547
ἡμέρα	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν	Ἰησοῦ	ἁγίου
ziua	Domnului	nostru	Isus	Hristos.	1:9
3588	2316	1223	3739	2564	1519
ο	θεός	δι	οὐ	ἐκλήθητε	εἰς
e	Dumnezeu	prin	Care	a fost chemați la	părtaşia
1473	2424	5547	3588	2962	1473
αὐτοῦ	Ἰησοῦ	ἁγίου	τοῦ	κυρίου	ἡμῶν
Lui	Isus	Hristos	Domnul	nostru.	1:10
1473	80	1223	3588	3686	3588
ὑμᾶς	ἀδελφοί	διὰ	τοῦ	ὀνόματος	τοῦ
voi,	frăților,	prin	Numele	Domnului	nostru
5547	2443	3588-1473	3004	3956	2532
ἁγίου	ἰνα	τὸ	αὐτὸ	λέγητε	πάντες
Hristos,	ca	aceiași	lucru	să vorbiți	toți,
				și	să nu
				fi	printre

473	4978	1510.3-1161	2675	1722	3588	1473
υμῖν	σχίσματα	ἥτε δε	κατηρισμένοι	εν	τω	αὐτῶν
voi	diviziuni;	ci să fiți	făcuți gatați	în	16-17	același
3563	2532	1722	3588	1473	1106	1213-1063-1473
οἱ	καὶ ἐν	τῇ	αὐτῇ	γνῶμῃ	1:11	ἐδολῶθη γὰρ μοι
gând,	și în	această	prărare.			Căci mi-a fost arătat
4012	1473	80	1473	5259	3588	5514
περὶ	υμῶν	ἀδελφοί	μου	ὑπὸ τῶν	Χλόης	ὅτι ἐρίδες ἐν
despre	voi,	frății	mei,	prin ai	Cloei,	că certuri printre
1473	1510.2.6		3004	1161	3778	3754
υμῖν	εἰσι	1:12	λέγων	δε	τοῦτο	ὅτι ἐκαστος υμῶν
voi	sunt.		Spun	dar	aceasta,	că fiecare dintre voi
3004	1473	3303	1510.2.1	3972	1473-1161	625
λέγει	ἐγὼ	μεν	ἐν	Παύλου	ἐγὼ	δὲ Ἀπολλῷ
spune,	Eu	în adevăr	sunt	al lui Pavel,	și eu	al lui Apolo,
1473-1161	2786		1473-1161	5547	3307	3588
ἐγὼ	δὲ	κῆφά	ἐγὼ	δὲ	χριστοῦ	1:13
și eu	al lui	Chifa,	și eu	al lui	Hristos.	μεμερίσται ο
5547	3361	3972	4717	5228	1473	2228
χριστὸς	μὴ	Παῦλος	ἐσταυρώθῃ	ὑπὲρ υμῶν	ἡ	εἰς το
Hristos?	A fost	Pavel	crucificat	pentru voi?	Sau în	3588
3686	3972	907		2168	3588	2316
ὄνομα	Παύλου	ἐβαπτίσθητε	1:14	ἐυχαριστῶ	τῷ	θεῷ
numele	lui Pavel	ați fost batezați?		Mulțumesc	lui	Dumnezeu
3754	3762	1473	907	1508	2921	2532
οὐ	τινὲς	υμῶν	ἐβάπτισα	εἰ	μὴ	Χρίστον
că	pe nimeni	dintre voi	nu am batezat,	decât	pe	Crisp
1050		2443	3361	5100-2036	3754	1519
Γαῖου	1:15	ἡ	νὰ	μή	τις	εἴπῃ
Gaiu;		ca	să nu	zică	cineva	că
907		907-1161	2532	3588	4734-3624	
ἐβάπτισα	1:16	ἐβάπτισα	δε	καὶ	τὸν	Στεφάνῳ
a fost batezat.		Și am batezat	și			oίκον
3062	3756	1492	1536-243	907		3756-1063
λοιποῖν	οὐκ	οἶδα	εἰ	τινὰ	ἄλλον	ἐβάπτισα
în rest	nu	știu	dacă	pe altcineva	am batezat.	1:17
649-1473		5547	907	235	2097	
ἀπέστειλέ	με	χριστὸς	707	235	2097	
m-a trimis		Hristos	să botez,	ci		ἐν
3756	1722	4678	3056	2443-3361	2758	
οὐκ	ἐν	σοφίᾳ	λόγου	ἵνα	μὴ	κενωθῇ
nu	în	înțelepciunea	cuvântului,	ca nu	cumva	să fie făcută zadarnică
3588	4716	3588	5547	3588	3056-1063	3588
ο	σταυρὸς	τοῦ	χριστοῦ	1:18	ο	λόγος
crucea	lui	Hristos.				γὰρ ο
4716	3588	3303	622	3472	1510.2.3	
σταυροῦ	τοῖς	μεν	ἀπολλυμένοις	μορία	ἐστὶ	
crucii,	pentru cei ce		pier	nebulie	este,	
3588-1161		4982	1473	1411	2316	
τοὺς	δε	σωζομένοις	ἡμῖν	δύναμις	θεοῦ	
dar pentru cei	salvați,		pentru noi,	puterea	lui Dumnezeu	
1510.2.3		1125-1063	622	3588	4678	3588
ἐστὶ	1:19	γέγραπται	γὰρ	ἀπολὼ	τὴν	σοφίαν
este,		Căci e scris,	Voi pierde			τοῦ
4680	2532	3588	4907	3588	4908	114
σοφίᾳ	καὶ	τὴν	συνεσεν	τὸν	συνεσεν	ἀθετήσω
înțelepți,	și	pricipearea	celor	pricipești	o voi	anula.
4680	4226	1122	4226	4804	3588	165
σοφός	ποῦ	γινώσκουσιν	τὸν	συνζητήτης	τοῦ	αἰώνος
înțeleptul?	Unde e	cărturarul?	Unde e	argumentatorul?		veacului
3778	3780	3471	3588	2316	3588	4678
τοῦτο	οὐχὶ	ἐμῶραυεν	ο	θεός	τὴν	σοφίαν
această?	Nu					

1:10 ‡tocmai buni, corespunzători în mod perfect, gata pregătiți

1:20 †care dezbate fără sfârșit, sofist

1:20 ‡argumentator (DEX): care tot argumentează și discută fără sfârșit

1:23 ¹⁴⁷³ ημεῖς ¹¹⁶¹ δε ²⁷⁸⁴ κηρύττομεν ⁵⁵⁴⁷ χριστὸν ⁴⁷¹⁷ εσταυρωμένον
noi însă // predicăm pe Hristos Cel crucificat,
²⁴⁵³ Ἰουδαίοις ³³⁰³ μεν ⁴⁶²⁵ σκανδαλον ¹⁶⁷²⁻¹¹⁶¹ Ἑλλησιν ³⁴⁷² δε ³⁷⁵⁶ μωρίαν
pentru iudei, în adevăr, o pricină de poticnire, iar pentru greci, nebunie;
1:24 ¹⁴⁷³ αυτοῖς ¹¹⁶¹ δε ³⁵⁸⁸ τοῖς ²⁸²² κλητοῖς ²⁴⁵³ Ἰουδαίοις ⁵⁰³⁷ τε ²⁵³² καὶ ¹⁶⁷² Ἑλλησιν
acestora însă, celor aleși, iudei cât și greci,
⁵⁵⁴⁷ χριστὸν ²³¹⁶ θεοῦ ¹⁴¹¹ δύναμιν ²⁵³² καὶ ²³¹⁶ θεοῦ ⁴⁶⁷⁸ σοφίαν
Hristos e, a lui Dumnezeu putere și al lui Dumnezeu înțelepciune.
1:25 ³⁷⁵⁴ ὅτι ³⁵⁸⁸ το ³⁴⁷⁴ μωρὸν ³⁵⁸⁸ το ²³¹⁶ θεοῦ ⁴⁶⁸⁰ σοφώτερον ³⁵⁸⁸ τῶν
Căci nebunia Ți Dumnezeu mai înțeleaptă decât cea a
⁴⁴⁴ ἀνθρώπων ^{1510,2,3} ἐστὶ ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ το ³⁵⁸⁸ ἀσθενές ²³¹⁶ το ²⁴⁷⁸ θεοῦ ³⁵⁸⁸ ἰσχυρότερον
oamenilor este, și slăbiciunea lui Dumnezeu mai tare
³⁵⁸⁸ τῶν ⁴⁴⁴ ἀνθρώπων ^{1510,2,3} ἐστὶ ⁹⁹¹⁻¹⁰⁶³ 1:26 βλέπετε ³⁵⁸⁸ γὰρ ²⁵⁹⁶ τὴν ⁴⁵⁶¹ κλήσιν
decât cea a oamenilor este. Fiindcă uitați-vă la chemarea
¹⁴⁷³ υἱὸν ⁸⁰ ἀδελφοί ³⁷⁵⁴ ὅτι ⁴¹⁸³ οὐ ²⁵⁹⁶ πολλοί ⁴⁵⁶¹ σοφοί ³⁷⁵⁶ κατὰ ³⁷⁵⁶ σάρκα ³⁷⁵⁶ οὐ
voastră, fraților, că nu-s mulți înțelepți după carne, nici
⁴¹⁸³ πολλοί ¹⁴¹⁵ δυνάτοι ³⁷⁵⁶ οὐ ²¹⁰⁴ πολλοί ²³⁵ ἐνγενεῖς ³⁵⁸⁸ 1:27 ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁴⁷⁴ μωρὰ
mulți puternici, nici mulți nobili. Dar nebunia
³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁸⁸⁹ κόσμου ¹⁵⁸⁶ ἐξελέξατο ³⁵⁸⁸ ο ²³¹⁶ θεός ²⁴⁴³ ἵνα ³⁵⁸⁸ τοὺς ⁴⁶⁸⁰ σοφοὺς
lumii a ales-o Dumnezeu, ca pe cele înțelepte
²⁶¹⁷ καταισχύνη ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁷⁷² ἀσθενή ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁵⁸⁶ κόσμου ³⁵⁸⁸ ἐξελέξατο ³⁵⁸⁸ ο
să le dea de rușine, și pe cele slabe ale lumii le-a ales
²³¹⁶ θεός ²⁴⁴³ ἵνα ²⁶¹⁷ καταισχύνη ³⁵⁸⁸ τὰ ²⁴⁷⁸ ἰσχυρὰ ²⁵³² 1:28 καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ
Dumnezeu, ca să le dea de rușine pe cele tari. Și pe cele
³⁶ ἀγενή ³⁵⁸⁸ τοῦ ²⁸⁸⁹ κόσμου ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ¹⁸⁴⁸ ἐξουθενημένα ¹⁵⁸⁶ ἐξελέξατο ³⁵⁸⁸ ο
de jos ale lumii, și pe cele disprețuite le-a ales
²³¹⁶ θεός ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ³³⁶¹ μὴ ^{1510,6} ὄντα ²⁴⁴³ ἵνα ³⁵⁸⁸ τὰ ^{1510,6} κατὰ ²⁶⁷³ γὰρ
Dumnezeu, și pe cele ne fiind, ca pe cele fiind să le anuleze;
³⁷⁰⁴ 1:29 ὅπως ³³⁶¹ μὴ ²⁷⁴⁴ καυχῆσθαι ³⁹⁵⁶ πᾶσα ⁴⁵⁶¹ σὰρξ ¹⁷⁹⁹ ἐνώπιον ¹⁴⁷³ αὐτοῦ
așa încât să nu se laude nicio carne înaintea Lui.
¹⁵³⁷ 1:30 εἰ ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ¹¹⁶¹ δε ¹⁴⁷³ υμεῖς ^{1510,2,5} ἐστε ¹⁷²² ἐν ⁵⁵⁴⁷ χριστῷ ²⁴²⁴ Ἰησοῦ ³⁷³⁹ ὡς
Din El însă, voi sunteți în Hristos Isus, Care
¹⁰⁹⁶ ἐγενήθη ¹⁴⁷³ ἡμῖν ⁴⁶⁷⁸ σοφία ⁵⁷⁵ ἀπὸ ²³¹⁶ θεοῦ ¹³⁴³ δικαιοσύνη ⁵⁰³⁷ τε
a devenit pentru noi înțelepciune de la Dumnezeu, dreptate, cât
²⁵³² καὶ ²⁵³² ἀγιασμός ⁶²⁹ καὶ ²⁴⁴³ ἀπολύτρωσις ²⁵³¹ 1:31 ἵνα ³⁵⁸⁸ καθὼς
și sfințire și răscumpărare; pentru ca, după cum
¹¹²⁵ γέγραπται ³⁵⁸⁸ ο ²⁷⁴⁴ καυχώμενος ¹⁷²² ἐν ²⁹⁶² κυρίῳ ²⁷⁴⁴ καυχάσθω
e scris, Cel ce se laudă, în Domnul să se laude.

CAPITOLUL 2

2:1 ²⁵⁰⁴ καγὼ ²⁰⁶⁴ ελθὼν ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ υμᾶς ⁸⁰ ἀδελφοί ²⁰⁶⁴ ἡλθον ³⁷⁵⁶ οὐ
Și eu când am venit la voi, fraților, am venit nu
²⁵⁹⁶ καθ' ⁵²⁴⁷ ὑπεροχὴν ³⁰⁵⁶ λόγου ²²²⁸ ἡ ⁴⁶⁷⁸ σοφίας ²⁶⁰⁵ καταγγέλλων
potrivit superiorității cuvântului sau înțelepciunii, vestindu-
¹⁴⁷³ υμῖν ³⁵⁸⁸ το ³¹⁴² μαρτύριον ³⁵⁸⁸ το ²³¹⁶ θεοῦ ³⁷⁵⁶⁻¹⁰⁶³ 2:2 οὐ ²⁹¹⁹ γὰρ ³⁷⁵⁶ ἔκρινα
vă mărturia lui Dumnezeu. Căci n- am judecat
³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁴⁹² εἰδέναι ⁵¹⁰⁰ τι ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ υμῖν ¹⁵⁰⁸ εἰ ²⁴²⁴ μὴ ⁵⁵⁴⁷ Ἰησοῦν ²⁵³² χριστὸν ³⁵⁸⁸ καὶ
să știu ceva între voi altceva decât pe Isus Hristos, și
³⁷⁷⁸ τοῦτον ⁴⁷¹⁷ εσταυρωμένον ²⁵³² 2:3 καὶ ¹⁴⁷³ ἐγὼ ¹⁷²² ἐν ²⁵³² ἀσθενείᾳ ¹⁷²² καὶ ¹⁷²² ἐν
pe Acesta crucificat. Și eu în slăbiciune, și în
⁵⁴⁰¹ φόβῳ ²⁵³² καὶ ¹⁷²² ἐν ⁵¹⁵⁶ τρόμῳ ⁴¹⁸³ πολλῶν ¹⁰⁹⁶ ἐγενόμην ⁴³¹⁴ πρὸς ¹⁴⁷³ υμᾶς
frică, și în cutremurare mare am fost în mijlocul vostru;
²⁵³² 2:4 καὶ ³⁵⁸⁸ ο ³⁰⁵⁶ λόγος ¹⁴⁷³ μου ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ το ²⁷⁸² κηρυγμὰ ¹⁴⁷³ μου ³⁷⁵⁶ οὐκ
și cuvântul meu, și predicarea mea nu au fost

1:25 Țstupidzenia

1722 3981 ⁴⁴² ἐν ⁴⁶⁷⁸ πειθοῖς ³⁰⁵⁶ ἀνθρωπίνης ²³⁵ σοφίας ²³⁵ λόγους ²³⁵ ἀλλ' ²³⁵
în [2 convingătoare 4 omenești 3 ale înțelepciunii 1 cuvinte], ci
1722 585 ⁴¹⁵¹ ἐν ²⁵³² ἀποδείξει ¹⁴¹¹ πνεύματος ²⁵³² καὶ ¹⁴¹¹ δυνάμεως ²⁴⁴³ 2:5 ἵνα ³⁵⁸⁸ ἡ
în dovedirea Duhului și a puterii, încât
⁴¹⁰² πιστῶς ¹⁴⁷³ ὑμῶν ^{3361-1510,3} μὴ ¹⁷²² ἢ ⁴⁶⁷⁸ ἐν ⁴⁴⁴ σοφίᾳ ²³⁵ ἀνθρώπων ¹⁷²² ἀλλ' ¹⁷²²
credința voastră să nu fie în înțelepciunea oamenilor, ci în
¹⁴¹¹ δυνάμει ²³¹⁶ θεοῦ ⁴⁶⁷⁸ 2:6 σοφίαν ¹¹⁶¹ δε ²⁹⁸⁰ λαλοῦμεν ¹⁷²² ἐν
puterea lui Dumnezeu. Înțelepciune însă vorbim în
³⁵⁸⁸ τοῖς ⁵⁰⁴⁶ τελείοις ⁴⁶⁷⁸ σοφίαν ¹¹⁶¹ δε ³⁷⁵⁶ οὐ ³⁵⁸⁸ τοῦ ¹⁶⁵ αἰῶνος ³⁷⁷⁸ τούτου ³⁷⁶¹ οὐδέ
cei desăvârșiți; înțelepciune însă nu a veacului acestuia, nici
³⁵⁸⁸ τῶν ⁷⁵⁸ ἀρχόντων ³⁵⁸⁸ 165 ³⁷⁷⁸ τοῦ ³⁵⁸⁸ αἰῶνος ²⁶⁷³ τούτου ³⁵⁸⁸ τῶν ³⁵⁸⁸ καταργουμένων
a conducătorilor veacului acestuia care sunt făcuți inutili.
²³⁵ 2:7 ἀλλὰ ²⁹⁸⁰ λαλοῦμεν ⁴⁶⁷⁸ σοφίαν ²³¹⁶ θεοῦ ¹⁷²² ἐν ³⁴⁶⁶ μυστηρίῳ ³⁵⁸⁸ τὴν
Cî vorbim înțelepciunea lui Dumnezeu în mister, cea
⁶¹³ ἀποκεκρυμμένην ³⁷³⁹ ἣν ⁴³⁰⁹ προώρισε ²³¹⁶ ο ³⁵⁸⁸ θεός
ascunsă, pe care a rânduit-o mai dinainte Dumnezeu,
⁴²⁵³ πρὸ ³⁵⁸⁸ τῶν ¹⁶⁵ αἰώνων ¹⁵¹⁹ εἰς ¹³⁹¹ δόξαν ¹⁴⁷³ ἡμῶν ³⁷³⁹ 2:8 ἣν ³⁷⁶² οὐδεὶς
înainte de veci, spre gloria noastră; pe care niciunul
³⁵⁸⁸ τῶν ⁷⁵⁸ ἀρχόντων ³⁵⁸⁸ 165 ³⁷⁷⁸ τοῦ ¹⁰⁹⁷ αἰῶνος ¹⁴⁸⁷⁻¹⁰⁶³ τούτου ³⁵⁸⁸ ἐγνώκεν ³⁵⁸⁸ εἰ ³⁵⁸⁸ γὰρ
din conducătorii veacului acestuia nu L-au cunoscut. Căci dacă
¹⁰⁹⁷ ἐγνώσαν ³⁷⁵⁶ οὐκ ³⁰² ἀν ³⁵⁸⁸ τὸν ²⁹⁶² κύριον ³⁵⁸⁸ τῆς ¹³⁹¹ δόξης ⁴⁷¹⁷ εσταύρωσαν
L-ar fi cunoscut, nu! pe Domnul gloriei nu L-ar fi crucificat.
²³⁵ 2:9 ἀλλ' ²⁵³¹ καθὼς ¹¹²⁵ γέγραπται ³⁷³⁹ α ³⁷⁸⁸ ο ³⁷⁵⁶ θεός
Dar după cum este scris, Cele pe care ochiul nu
¹⁴⁹² εἶδε ²⁵³² καὶ ³⁷⁷⁵ οὐκ ³⁷⁵⁶ ἤκουσε ¹⁹¹ καὶ ²⁵³² ἐπὶ ¹⁹⁰⁹ καρδίᾳ ²⁵⁸⁸ ἀνθρώπου ⁴⁴⁴
le-a văzut, și urechea nu le-a auzit, și în inima omului
³⁷⁵⁶ οὐκ ³⁰⁵ ἀνέβη ³⁷³⁹ α ²⁰⁹⁰ ἡτοίμασεν ³⁵⁸⁸ ο ¹³⁹¹ θεός ⁴⁷¹⁷ τοῖς
nu s-au suit, pe acelea le-a pregătit Dumnezeu pentru cei ce
²⁵⁻¹⁴⁷³ ἀγαπῶσιν ¹⁴⁷³ αὐτόν ¹¹⁶¹ 2:10 ἡμῖν ³⁵⁸⁸ δε ²³¹⁶ ο ⁶⁰¹ θεός ³⁵⁸⁸ ἀπεκάλυψε
Îi iubesc. Nouă însă Dumnezeu ne-a descoperit
¹²²³ διὰ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴¹⁵¹ πνεύματος ¹⁴⁷³ αὐτοῦ ³⁵⁸⁸ το ¹⁰⁶³⁻⁴¹⁵¹ γὰρ ³⁹⁵⁶ πνεῦμα ²⁰⁴⁵ πάντα ²⁰⁴⁵ ἐρευνᾷ
prin Duhul Lui. Căci Duhul pe toate le cercetează,
²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ⁸⁹⁹ βάθη ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ ³¹⁶ 2:11 τις ⁵¹⁰⁰⁻¹⁰⁶³ γὰρ ¹⁴⁹² οἶδεν ¹⁴⁹²
chiar lucrurile Ț adânci ale lui Dumnezeu. Căci cine știe
⁴⁴⁴ ἀνθρώπων ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸ τοῦ ⁴⁴⁴ ἀνθρώπου ¹⁵⁰⁸ εἰ ³⁵⁸⁸ μὴ ³⁵⁸⁸ το ⁴¹⁵¹ πνεῦμα ³⁵⁸⁸ τοῦ
din oameni cele ale omului, în afară de duhul
⁴⁴⁴ ἀνθρώπου ³⁵⁸⁸ το ¹⁷²² ἐν ¹⁴⁷³ αὐτῷ ³⁷⁷⁹ οὕτως ²⁵³² καὶ ³⁵⁸⁸ τὰ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ
omului, cel ce e în el? Tot așa și pe cele ale lui Dumnezeu
³⁷⁶² οὐδεὶς ¹⁴⁹² οἶδεν ¹⁵⁰⁸ εἰ ³⁵⁸⁸ μὴ ⁴¹⁵¹ το ³⁵⁸⁸ πνεῦμα ²³¹⁶ το ¹⁴⁷³ θεοῦ ¹⁴⁷³ 2:12 ἡμεῖς
nimeni nu le știe, în afară de Duhul lui Dumnezeu. Noi
¹¹⁶¹ δε ³⁷⁵⁶ οὐ ³⁵⁸⁸ το ⁴¹⁵¹ πνεῦμα ²⁹⁸³ τοῦ ³⁵⁸⁸ κόσμου ²⁸⁸⁹ ἐλάβομεν ²³⁵ ἀλλὰ ³⁵⁸⁸ το
însă nu duhul lumii l-am primit, ci
⁴¹⁵¹ πνεῦμα ³⁵⁸⁸ το ¹⁵³⁷ ἐκ ³⁵⁸⁸ τοῦ ²³¹⁶ θεοῦ ²⁴⁴³ ἵνα ¹⁴⁹² εἰδῶμεν ³⁵⁸⁸ τὰ ⁵²⁵⁹ ὑπὸ ³⁵⁸⁸ τοῦ
Duhul, Cel de la Dumnezeu, ca să știm cele de la
²³¹⁶ θεοῦ ⁵⁴⁸³ χαρισθέντα ¹⁴⁷³ ἡμῖν ³⁷³⁹ 2:13 α ²⁵³² καὶ ²⁹⁸⁰ λαλοῦμεν
Dumnezeu prin har dăruite nouă. pe care le și vorbim
³⁷⁵⁶ οὐκ ¹⁷²² ἐν ¹³¹⁸ διδακτοῖς ⁴⁴² ἀνθρωπίνης ⁴⁶⁷⁸ σοφίας ³⁰⁵⁶ λόγους
nu prin [2 învățate de 4 omenească 3 înțelepciunea 1 cuvinte],
²³⁵ ἀλλ' ¹⁷²² ἐν ⁴¹⁵¹ διδακτοῖς ³⁹ πνεύματος ⁴¹⁵² ἁγίου ³⁵⁸⁸ πνευματικοῖς
ci prin învățate de Duhul Sfânt; pe căi duhovnicești
⁴¹⁵² πνευματικὰ ⁴⁷⁹³ συγκρίνοντας ⁵⁵⁹¹⁻¹¹⁶¹ 2:14 ψυχικός ⁴⁴⁴ δε ⁴⁴⁴ ἀνθρώπος
lucrurile duhovnicești fiind explicate. Dar naturalul om Ț

2:10 Țlit. cele

2:14 Țomul fizic, natural, firesc

3756 1209 3588 3588 4151 3588 2316 3472-1063
οὐ δέχεται τα του πνεύματος του θεού μορία γαρ
nu primește lucrurile Duhului lui Dumnezeu; căci nebunie
1473 1510.2.3 2532 3756 1410 1097 3754 4153
αὐτῷ ἐστὶ καὶ οὐ δύναται γινῶναι ὅτι πνευματικὸς
pentru el sunt, și nu poate să cunoască, fiindcă duhovnicește
350 3588-1161 4152 350 3303
ἀνακρίνεται 2:15 ὁ δὲ πνευματικὸς ἀνακρίνει μεν
sunt judecate. Însă cel duhovnicesc judecă în adevăr
3956 1473 1161 5259 3762 350 5100-1063
πάντα αὐτὸς δὲ ὑπ' οὐδενός ἀνακρίνεται 2:16 τις γαρ
toate, el însă de nimeni nu e judecat. Căci cine
1097 3563 2962 3739 4822-1473 1473 1161
ἐγὼν οὖν κυρίου ὅς συμβιβάζει αὐτὸν ἡμεῖς δὲ
a cunoscut gândul Domnului? Cine îl dă învătătură? Noi însă,
3563 5547 2192
νυν χριστοῦ ἔχομεν
gândul lui Hristos îl avem.

CAPITOLUL 3

2532 1473 80 3756 1410 2980-1473
3:1 καὶ ἐγὼ ἀδελφοί οὐκ ἠδυνήθημ ἁλῆσαι ὑμῖν
Și eu, fraților, nu am putut să vă vorbesc
5613 4152 235 5613 4559 5613 3516
ὡς πνευματικοίς ἀλλ' ὡς σαρκικοίς ὡς νηπίοις
ca unora duhovnicești, ci ca unora carnali, ca unor prunci
1722 5547 1051 1473 4222 2532 3756 1033
ἐν χριστῷ 3:2 γάλα μᾶς ἐπότισα καὶ οὐ βρώμα
în Hristos. Lapte v-am dat să beți și nu mâncare;
3768-1063 1410 235 3777 2089 3568 1410 2089-1063
οὐπὼ γαρ ἐδύνασθε ἀλλ' οὐτε ἐτι νυν δύνασθε 3:3 ἐτι γαρ
căci încă nu puteați, și nici chiar acum nu puteți. Căci încă
4559 1510.2.5 3699-1063 1722 1473 2205 2532 2054
σαρκικοί ἐστε ὅπου γαρ ἐν ὑμῖν ζήλος καὶ ἐρις
carnali sunteți. Căci atunci când între voi e invidie și ceartă
2532 1370 3780 4559 1510.2.5 2532 2596 444
καὶ διχοστασίαι οὐχὶ σαρκικοί ἐστε καὶ κατὰ ἀνθρώπων
și dezbinare, nu carnali sunteți, și în mod omenesc
4043 3752-1063 3004 5100 1473 3303 1510.2.1
περιπατεῖτε 3:4 ὅταν γαρ λέγη τις ἐγὼ μεν εἰμι
umblați? Căci atunci când spune unul, Eu cu adevărat sunt
3972 2087 1161 1473 625 3780 4559 1510.2.5
Παύλου ἑτέρος δὲ ἐγὼ Ἀπολλῶ οὐχὶ σαρκικοί ἐστε
al lui Pavel, altul dar, Eu, al lui Apolo, nu carnali sunteți?
5100 3767 1510.2.3 3972 5100 1161 625 237.1 1249
3:5 τις οὖν ἐστὶ Παῦλος τις δὲ Ἀπολλῶς ἀλλ' ἡ διάκονος
Cine deci este Pavel, cine dar, Apolo? Numai slujitori
1223 3739 4100 2532 1538 5613 3588 2962 1325
ὅτι ὡν ἐπιστεῦσατε καὶ ἐκάστω ὡς ὁ κύριος ἔδωκεν
prin care ați crezut, și fiecare după cum Domnul i-a dat.
1473 5452 625 4222 235 3588 2316
3:6 ἐγὼ εἰφύευσα Ἀπολλῶς ἐπότισεν ἀλλ' ὁ θεός
Eu am sădit, Apolo a udat, dar Dumnezeu
837 5620 3777 3588 5452 1510.2.3 5100
ἠϋξάνεν 3:7 ὥστε οὐτε ὁ φυτεύων ἐστὶ τι
a făcut să crească. Așa că nici cel care sădește nu este ceva,
3777 3588 4222 235 3588 837 2316
οὐτε ὁ ποτιζὼν ἀλλ' ὁ αυξάνων θεός
nici cel care udă; ci Cel care face să crească, Dumnezeu.
3588 5452 1161 2532 3588 4222 1520 1510.2.6
3:8 ὁ φυτεύων δὲ καὶ ὁ ποτιζὼν ἐν εἰσιν
Cel care sădește dar, și cel care udă unu singur sunt;
1538 1161 3588 2398 3408 2983 2596 3588 2398
ἐκάστος δὲ τὸν ἴδιον μισθὸν λήψεται κατὰ τὸν ἴδιον
fiecare însă propria lui răsplată va primi după propria lui
2873 2316-1063 1510.2.4 4904
κόπον 3:9 θεοῦ γαρ ἐσμεν συνεργοί
osteneală. Căci ai lui Dumnezeu suntem noi împreună-lucrători,
2316 1091 2316 3619 1510.2.5
θεοῦ γεώργιον θεοῦ οἰκοδομῇ ἐστε
al lui Dumnezeu ogor, a lui Dumnezeu zidire sunteți voi.
2596 3588 5485 3588 2316 3588 1325 1473 5613
3:10 κατὰ τὴν χάριν τοῦ θεοῦ τὴν δοθεῖσάν μοι ὡς
Potrivit harului lui Dumnezeu, cel dat mie, ca
4680 753 2310 5087 243-1161 2026
σοφὸς ἀρχιτέκτων θεμέλιον τέθεικα ἄλλος δὲ ἐποικοδομεῖ
un înțelept arhitect, temelia am pus, și altul zidește,
1538 1161 991 4459 2026 2310
ἐκάστος δὲ βλέπετω πὼς ἐποικοδομεῖ 3:11 θεμέλιον
fiecare însă să ia seama cum zidește. [fundatie

1063-243 3762 1410 5087 3844 3588 2749 3739
γὰρ ἅλλων οὐδεὶς δύναται θείναι παρὰ τοῦ κείμενον ὅς
I Căci altă] nimeni nu poate pune, decât cea pusă, care
1510.2.3 2424 5547 1487 1161 5100 2026 1909
ἐστὶν Ἰησοῦς χριστὸς 3:12 εἰ δὲ τις ἐποικοδομεῖ ἐπὶ
este Isus Hristos. Dacă însă cineva zidește pe
3588 2310 3778 5557 696 3037 5093 3586
τὸν θεμέλιον τοῦτον χρυσὸν ἄργυρον λίθους τιμίους ξύλα
temelia aceasta aur, argint, pietre prețioase, lemne,
5528 2562 1538 3588 2041 5318 1096
χόρτον καλὰ μὴν 3:13 ἐκάστου το ἔργον φανερόν γενήσεται
fân, paie; a fiecăruia lucrare arătată va fi făcută;
3588 1063 2250 1213 3754 1722 4442 601
ἡ γὰρ ἡμέρα δειλῶσει ὅτι ἐν πυρὶ ἀποκαλύπτεται
căci ziua o va manifesta. Căci prin foc va fi descoperită;
2532 1538 3588 2041 3697 1510.2.3 3588 4442 1381
καὶ ἐκάστου το ἔργον ὁποῖόν ἐστι το πυρ δοκιμάσει
și, a fiecăruia lucrare de ce fel este, focul o va dovedi.
1536 3588 2041 3306 3739 2026
3:14 εἰ τιнос το ἔργον μένει ὁ ἐπωκοδομήσεν
Dacă a cuiva lucrare, rămâne ceea ce a zidit deasupra,
3408 2983 1536 3588 2041 2618
μισθὸν λήψεται 3:15 εἰ τιнос το ἔργον κατακαίησεται
o răsplată va primi. Dacă a cuiva lucrare va fi arsă,
2210 1473 1161 4982 3779 1161 5613 1223
ζημιωθήσεται αὐτὸς δὲ σωθήσεται οὕτως δὲ ὡς διὰ
pierdere va suferi acela; el însă va fi salvat, așa însă, ca prin
4442 3756 1492 3754 3485 2316 1510.2.5 2532
πυρὸς 3:16 οὐκ οἰδατε ὅτι ναὸς θεοῦ ἐστε
foc. Nu știți că templul lui Dumnezeu sunteți voi, și
3588 4151 3588 2316 3611 1722 1473 1536 3588
τὸ πνεῦμα τοῦ θεοῦ οἰκεῖ ἐν ὑμῖν 3:17 εἰ τις τὸν
că Duhul lui Dumnezeu locuiește în voi? Dacă cineva
3485 3588 2316 5351 5351 3778 3588 2316
ναὸν τοῦ θεοῦ φθείρει φθέρει τὸν ο θεός
templul lui Dumnezeu îl strică, îl va strica pe acela Dumnezeu;
3588 1063 3485 3588 2316 39 1510.2.3 3748 1510.2.5
ὁ γὰρ ναὸς τοῦ θεοῦ ἁγίως ἐστὶν οἰκινές ἐστε
căci templul lui Dumnezeu sfânt este, care sunteți
1473 3367 1438 1818 1536 1380
ὑμεῖς 3:18 μὴδεὶς ἐαυτὸν ἐξαπατᾷ εἰ τις δοκεῖ
voi. Nimeni pe sine să nu se înșele, dacă cineva gândește că
4680 1510.1 1722 1473 1722 3588 165 3778 3474 1096
σοφὸς εἶναι ἐν ὑμῖν ἐν τῷ αἰῶνι τούτῳ μωρὸς γενέσθω
înțelept este între voi în veacul acesta, nebun să devină,
2443 1096 4680 3588 1063 4678 3588 2889
ὡς γένηται σοφός 3:19 ἡ γὰρ σοφία τοῦ κόσμου
ca să devină înțelept. Căci înțelepciunea lumii
3778 3472 3844 3588 2316 1510.2.3 1125-1063
τούτου μορία παρὰ τῷ θεῷ ἐστὶ γέγραπται γαρ
acesteia nebulie înaintea lui Dumnezeu este. Căci e scris,
3588 1405 3588 4680 1722 3588 3834 1473
ὁ δρασώμενος τοὺς σοφοὺς ἐν τῇ πανουργίᾳ αὐτῶν
Cel ce îi prinde pe înțelepți în viclenia lor.
2532 3825 2962 1097 3588 1261 3588
3:20 καὶ πάλιν κύριος γινώσκει τοὺς διαλογισμοὺς τῶν
Și iarăși, Domnul cunoaște raționamentele celui
4680 3754 1510.2.6 3152 5620 3367 2744
σοφῶν ὅτι εἰσὶ μάταιοι 3:21 ὥστε μὴδεὶς καυχᾶσθω
înțelept, că sunt deșarte. Așa că nimeni să nu se laude
1722 444 3956-1063 1473 1510.2.3 1535 3972
ἐν ἀνθρώποις πάντα γαρ ὑμῶν ἐστὶν 3:22 εἰτε Παῦλος
cu oameni. Căci toate ale voastre sunt. Fie Pavel,
1535 625 1535 2786 1535 2889 1535 2222 1535 2288
εἰτε Ἀπολλῶς εἰτε Κηφᾶς εἰτε κόσμος εἰτε ζωὴ εἰτε θάνατος
fie Apolo, fie Chifa, fie lumea, fie viața, fie moartea,
1535 1764 1535 3195 3956 1473 1510.2.3
εἰτε ἐνεστώτα εἰτε μέλλοντα πάντα ὑμῶν ἐστὶν
fie cele prezente, fie cele ce au să fie; toate ale voastre sunt;
1473 1161 5547 5547-1161 2316
3:23 ὑμεῖς δὲ χριστοῦ χριστὸς δὲ θεοῦ
voi însă ai lui Hristos, și Hristos al lui Dumnezeu.

CAPITOLUL 4

3779 1473 3049 444 5613
4:1 οὕτως ἡμᾶς λογιζέσθω ἀνθρώπος ὡς
Așa noi să fim socotiți de orice om, ca
5257 5547 2532 3623 3466
υπηρέτας χριστοῦ καὶ οἰκονόμους μυστηρίων
servitori ai lui Hristos, și administratori ai mistereilor

2:14 †examinări, discernerii

3:20 †gândurile

2316 3588 1161 3062 2212 1722 3588
θεοῦ 4:2 ο δε λοιπὸν ζητείται ἐν τοῖς
lui Dumnezeu. lar în rest, se așteaptă de la
3623 2443 4103 5100 2147 1473 1161
οἰκονόμοις ἱνα πιστὸς τις ευρεθῇ 4:3 εμοὶ δε
administratori ca credincioși să fie găsiți. Mie însă,
1519 1646
εἰς ἐλαχιστὸν
printre cele mai neînsemnate lucruri,
350 2228 5259 442 2250 1473 235
ἀνακριθῶ ἡ ὑπὸ ἀνθρωπίνης ἡμέρας ἀλλ
să fiu supus cercetării, sau de vreo omenescă zi. Ba
3761 1683 350 3762-1063
οὐδὲ ἐμαυτὸν ἀνακρίνω 4:4 οὐδὲν γὰρ
nici chiar eu pe mine nu mă supun cercetării. Căci nimic nu am
1683 4894 235 3756 1722 3778 1344
ἐμαυτὸ συνόιδα ἀλλ' οὐκ ἐν τούτῳ δειδικαίωμα
eu însumi nu am pe conștiință; dar nu în aceasta sunt îndreptățit;
3588 1161 350-1473 2962 1510.2.3 5620 3361
ο δε ἀνακρίνων με κύριός ἐστιν 4:5 ὥστε μὴ
cel care însă, mă cercetează, Domnul este. Așa că să nu
4253 2540 5100 2919 2193 302 2064 3588 2962
προ καιροῦ τι κρίνετε ἕως ἂν ἔλθῃ ο κύριος
[3 înainte 4 de vreme 2 ceva 1 judecați], până când va veni Domnul,
3739 2532 5461 3588 2927 3588 4655 2532
ος και φωτίσει το κρυπτά του σκότους και
Care va și aduce la lumină lucrurile ascunse ale întunericului, și va
5319 3588 1012 3588 2588 2532 5119 3588 1868
φανερώσει τας βουλάς των καρδιῶν και τότε ο ἐπαυρος
arăta sfaturile inimilor. Și atunci lauda
1096 1538 575 3588 2316 3778-1161
γενήσεται ἐκάστῳ ἀπὸ του θεοῦ 4:6 ταῦτα δε
va fi făcută fiecăruia de la Dumnezeu. Și acestor lucruri,
80 3345 1519
ἀδελφοὶ μετεσχημάτισα εἰς
fraților, le-am schimbat înfățișarea prezentându-le relativ la
1683 2532 625 1223 1473 2443 1722 1473 3129
ἐμαυτὸν και Ἀπολλῶ δι' υμᾶς ἱνα ἐν ἡμῖν μᾶθητε
mine și la Apolo pentru voi, ca în noi să învățați
3588 3361 5228 3739 1125 5426 2443 3361
το μὴ ὑπὲρ ο γέγραπται φρονεῖν ἱνα μὴ
ca nu, mai presus de ce e scris, să gândiți, ca nu cumva
1520 5228 3588 1520 5448 2596
εἰς ὑπὲρ του ἐνός φυσιοῦσθε κατὰ
unul cu privire la altul să se umfle de mândrie împotriva
3588 2087 5100-1063 1473 1252 5100-1161
του ἐτέρου 4:7 τις γὰρ σε διακρίνει τι δε
celuilalt. Căci cine te deosebește de un altul? Și ce
2192 3739 3756 2983 1487-1161 2532-2983 5100
ἔχεις ο οὐκ ἔλαβες εἰ δε και ἔλαβες τι
ai pe care nu l-ai primit? Și dacă l-ai și primit, de ce
2744 5613 3361 2983 2235 2880
καυχᾶσαι ὡς μὴ λαβὼν 4:8 ἤδη κεκορεσμένοι
te lauzi ca și cum nu l-ai fi primit? Deja sătui
1510.2.5 2235 4147 5565 1473 936
εὐστὲ ἤδη ἐπλουτήσατε χωρὶς ἡμῶν ἐβασιλεύσατε
sunteți? Deja îmbogățiți? Fără noi veți împărăti?
2532 3784 1065 936 2443 2532 1473 1473
και ὄφελον γέ ἐβασιλεύσατε ἱνα και ἡμεῖς ὑμῖν
Și aș vrea în adevăr să împărățiți, ca și noi cu voi
4821 1380-1063 3754 3588 2316
συμβασιλεύσωμεν 4:9 δοκῶ γὰρ ὅτι ο θεός
să împărățim împreună. Căci mi se pare că Dumnezeu
1473 652 2078 584 5613
ἡμᾶς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς
pe noi apostolii ca pe cei din urmă ne-a pus în lumină ca pe niște
1935 3754 2302 1096 3588
ἐπιθανάτιους ὅτι θάνατον εγενήθημεν τῷ
condamnați la moarte, căci un spectacol de teatru am devenit pentru
2889 2532 32 2532 444 1473 3474
κόσμῳ και ἀγγέλοις και ἀνθρώποις 4:10 ἡμεῖς μωροὶ
lume, și îngeri, și oameni. Noi nebuni

4:3 înesemnificative?

4:3 în să fiu examinat

4:5 în va face vizibil, va manifesta

4:6 în lit. despre

4:6 în lit. unul

4:10 în stupizi

1223 5547 1473 1161 5429 1722 5547 1473
διὰ χριστὸν υμεῖς δε φρόνιμοι ἐν χριστῷ ἡμεῖς
datorită lui Hristos, voi însă iscusiti în Hristos; noi,
772 1473 1161 2478 1473 1741 1473 1161
ἀσθενεῖς υμεῖς δε ἰσχυροὶ υμεῖς ἐνδοξοὶ ἡμεῖς δε
slabi, voi însă, tari; voi glorioși, noi însă,
820 891 3588 737-5610 2532 3983
ἄτιμοι 4:11 ἀχρη τῆς ἀρτι ὥρας και πεινώμεν
fără cinste. Până în ceasul de acum suntem și flămânzi,
2532 1372 2532 1130 2532 2852 2532
και διψῶμεν και γυμνητεύομεν και κολαφίζομεθα και
și însetați, și dezbrăcați, și bătuti cu pumnii, și
790 2532 2872 2038 3588
ἀστατοῦμεν 4:12 και κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταις
fără locuință stabilă; și ne ostenim lucrând cu
2398 5495 3058 2127 1377
ἰδίας χερσὶ λοιδοροῦμενοι ευλογοῦμεν διωκόμενοι
propriile noastre mâini. Insultați fiind, binecuvântăm; persecutați,
430 987 3870 5613
ἀνεχόμεθα 4:13 βλασφημοῦμενοι παρακαλοῦμεν ὡς
îndurăm; blasfemiăm, mângâiem; precum
4027 3588 2889 1096 3956 4067
περικαθάρματα του κόσμου εγενήθημεν πάντων περίφημα
gunoiul lumii, suntem a tuturor lepădătură
2193 737 3756 1788 1473 1125 3778 235
ἕως ἀρτι 4:14 οὐκ ἐντρέπων υμᾶς γράφω ταῦτα ἀλλ'
până acum. Nu ca să vă rușinez pe voi scriu acestea, ci
5613 5043 1473 27 3560 1437-1063 3463
ὡς τέκνα μου αγαπητὰ νοουθετῶ 4:15 ἐὰν γὰρ μυριους
ca pe copii mei preaiubiți vă cert. Căci dacă zecce mii
3807 2192 1722 5547 235 3756 4183
παιδαγωγούς ἐχέτε ἐν χριστῷ ἀλλ' οὐ πολλούς
de învățători ați avea în Hristos, totuși nu aveți mulți
3962 1722-1063 5547 2424 1223 3588 2098 1473 1473
πατέρας ἐν γὰρ χριστῷ Ἰησοῦ διὰ του ευαγγελίου ἐγὼ υμᾶς
părinți. Căci în Hristos Isus, prin Evanghelia eu v-
1080 3870 3767 1473 3402 1473 1096
ἐγέννησα 4:16 παρακαλῶ οὖν υμᾶς μιμηταὶ μου γίνεσθε
am născut. Vă rog deci pe voi, imitatorii mei deveniți.
4:17 διὰ τούτο ἐπέμψα ὑμῖν Τιμόθεον ὅς ἐστι τέκνον μου
De aceea l-am trimis la voi pe Timotei, care este copilul meu
27 2532 4103 1722 2962 3739 1473 363
αγαπητὸν και πιστὸν ἐν κυρίῳ ὅς υμᾶς αναμνήσει
preaiubit, și credincios în Domnul; care vă va aminti
3588 3598 1473 3588 1722 5547 2531 3837 1722 3956
τας οδοὺς μου τας ἐν χριστῷ καθὼς πανταχοῦ ἐν πάσῃ
căile mele, cele în Hristos, după cum peste tot în fiecare
1577 1321 5613 3361 2064
ἐκκλησία διδάσκω 4:18 ὡς μὴ ἐρχομένου
adunare învăț. [2 ca și cum 3 nu ar urma 4 venirea
1161 1473 4314 1473 5448 5100 2064
δε μου προς υμᾶς ἐφυσιώθησάν τινες 4:19 ἐλεύσομαι
l și 5 mea] la voi, s-au îngâmflat unii. Voi veni
1161 5030 4314 1473 1437 3588 2962 2309 2532 1097
δε ταχέως προς υμᾶς ἐὰν ο κύριος θελήσῃ και γνώσομαι
însă curând la voi, dacă Domnul va dori, și voi cunoaște,
3756 3588 3056 3588 5448 235 3588 1411
οὐ τον λόγον των πεφυσιωμένων ἀλλὰ την δύναμιν
nu cuvântul celor care s-au îngâmflat, ci puterea lor.
3756-1063 1722 3056 3588 932 3588 2316 235 1722
4:20 οὐ γὰρ ἐν λόγῳ ἡ βασιλεία του θεοῦ ἀλλ' ἐν
Căci nu în cuvânt este împărăția lui Dumnezeu, ci în
1411 5100 2309 1722 4464 2064 4314 1473 2228 1722
δυνάμει 4:21 τι θέλετε ἐν ράβδῳ ἔλθω προς υμᾶς ἡ ἐν
putere. Ce vreți? Cu o nuia să vin la voi, sau cu
26 4151-5037 4236
αγάπη πνεύματι τε πραότητος
iubire și un duh de blândete?

CAPITOLUL 5

5:1 3654 191 1722 1473 4202 2532
ὅλως ἀκούεται ἐν ὑμῖν πορνεία και
De peste tot se aude că între voi e curvie, și
5108 4202 3748 3761 1722 3588 1484 3687
τοιαῦτη πορνεία ἣτις οὐδὲ ἐν τοῖς ἔθνεσιν ονομάζεται
o asemenea curvie care nici printre națiuni nu e numită,
5620 1135-5100 3588 3962 2192 2532 1473
ὥστε γυναικὰ τινα του πατρός ἔχειν 5:2 και υμεῖς
ca unul pe femeia tatălui lui să o aiב. Și voi,

4:13 în saugăm

5448 1510.2.5 2532 3780 3123 3996
 πεφυσιωμένοι εστέ και ουχι μάλλον επενθήσατε
 umflați de mândrie sunteți, și nu mai curând să plângeți de jale,
 2443 1808 1537 3319 1473 3588 2041 3778
 ινα εξαρθή εκ μέσου υμών ο το έργον τουτο
 ca să fie înălțurat din mijlocul vostru cel care lucrarea aceasta
 4160 1473-3303-1063 5613 548 3588 4983 3918
 ποιήσας 5:3 εγω μεν γαρ ως απών τω σώματι παρών
 a înfăptuit-o. Căci eu, în adevăr, deși absent în trup, prezent
 1161 3588 4151 2235 2919 5613 3918 3588
 δε τω πνεύματι ήδη κέκρικα ως παρών τον
 însă în duh, deja am judecat ca și fiind de față pe cel care
 3779 3778 2716 1722 3588 3686 3588
 ούτω τουτο κατεργασάμενον 5:4 εν τω ονόματι του
 astfel lucrul acesta l- a săvârșit, în Numele
 2962 1473 2424 5547 4863 1473 2532
 κυρίου ημών Ιησού χριστού συναχθέντων υμών και
 Domnului nostru Isus Hristos, fiind adunați împreună voi și
 3588 1699 4151 4862 3588 1411 3588 2962 1473
 του εμου πνεύματος συν τη δυνάμει του κυριου ημών
 al meu duh, cu puterea Domnului nostru
 2424 5547 3860 3588 5108 3588 4567
 Ιησού χριστού 5:5 παραδούναι τον τοιούτον τω Σατανά
 Isus Hristos, să fie predat unul ca acesta Satanei
 1519 3639 3588 4561 2443 3588 4151 4982 1722
 εις ολεθρον της σαρκός ινα το πνεύμα σωθῃ εν
 pentru distrugerea cărnii, ca duhul să fie salvat în
 3588 2250 3588 2962 2424 3756 2570 3588 2745
 τη ημέρα του κυριου Ιησού 5:6 ου καλόν το καυχημα
 ziua Domnului Isus. nu e bună lauda
 1473 3756 1492 3754 3397 2219 3650 3588 5445
 υμών ουκ οιδάτε οτι μικρά ζυμη όλον το φύραμα
 voastră, nu știți că puțină drojdie întreaga frământătură
 2220 1571 3767 3588 3820 2219 2443 1510.3
 ζυμοι 5:7 εκκαθάρατε ουν την παλαιάν ζυμην ινα ητε
 o umflă? Curățați deci vechea drojdie, ca să fiți
 3501 5445 2531 1510.2.5 106 2532-1063 3588
 νέον φύραμα καθώς εστέ αλνυοι και γαρ το
 o nouă frământătură, așa cum și sunteți, fără drojdie. Căci și
 3957 1473 5228 1473 2380 5547 5620
 πάσχα ημων υπέρ ημων ετύθη χριστός 5:8 ώστε
 Paștele nostru pentru noi a fost jertfit, Hristos. De aceea
 1858 3361 1722 2219 3820 3366 1722 2219
 εορτάζωμεν μη εν ζυμη παλαιά μηδέ εν ζυμη
 să celebrăm sărbătoarea, nu cu drojdie veche, nici cu drojdie
 2549 2532 4189 235 1722 106 1505
 κακίας και ποτηρίας αλλ' εν αζύμοις ελικρινείας
 de răutate și de viclenie; ci cu azimiț de sinceritate
 2532 225 1125-1473 1722 3588 1992 3361
 και αληθείας 5:9 έγραψα υμιν εν τη επιστολή μη
 și adevăr. V-am scris în in scrisoare să nu
 4874 4205 2532 3756 3843 3588
 συναναμίγνυσθα πόρνοις 5:10 και ου πάντως τοις
 aveți nicio legătură cu curvarii. Iar nu, desigur, cu
 4205 3588 2889 3778 2228 3588 4123 2228
 πόρνοις του κόσμου τουτου η τοις πλεονέκταις η
 curvarii lumii acesteia, sau cu lacomii de bogăție, sau
 727 2228 1496 1893 3784 686 1537
 αρπαξιν η ειδωολάτραις επεί οφείλετε αρα εκ
 prădătorii, sau idolatrii; fiindcă ar trebui atunci din
 3588 2889 1831 3568 1161 1125-1473 3361
 του κόσμου εξελθειν 5:11 νυνι δε έγραψα υμιν μη
 lume să ieșiți. Acum însă, v-am scris să nu
 4874 1437 5100 80 3687 2228
 συναναμίγνυσθα εαν τις αδελφός ονομαζόμενος η
 vă amestecați, dacă cineva frate fiind numit, e fie
 4205 2228 4123 2228 1496 2228 3060
 πόρνος η πλεονέκτης η ειδωολάτρης η λοιδορος
 curvar, fie lacom de bogăție, fie idolatru, fie ocărător,
 2228 3183 2228 727 3588 5108 3366 4906
 η μέθυσος η αρπαξ τω τοιούτω μηδέ συνεσθιειν
 fie bețiv, fie prădător; cu unul ca acesta nici să nu mâncați.
 5100-1063 1473 2532 3588 1854 2919 3780 3588
 5:12 τι γαρ μοι και τους έξω κρίνειν ουχι τους
 Căci ce trebă am eu ca? și pe cei din afară să judec? Nu pe cei
 2080 1473 2919 3588 1161 1854 3588 2316
 έσω υμεις κρίνετε 5:13 τους δε έξω ο θεός
 dinăuntru voi îi judecați? Pe cei însă din afară Dumnezeu

5:8 îpâini fără drojdie

5:12 ȚCăci ce am eu a face?

2919 2532 1808 3588 4190 1537 1473 1473
 κρίνει και εξαρείτε τον πονηρόν εξ υμών αυτών
 îi judecă. Și înlăturati pe cel răufăcător dintre voi înșivă.

CAPITOLUL 6

Procese între sfinți

5111 5100 1473 4229 2192 4314
 6:1 τολμά τις υμών πράγμα έχων προς
 îndrăznește vreunul dintre voi, un lucru având împotriva
 3588 2087 2919 1909 3588 94 2532 3780 1909
 τον έτερον κρίνεσθαι επί των αδικων και ουχι επί
 altuia, să se judece înaintea celor nedrepti, și nu înaintea
 3588 39 3756 1492 3754 3588 39 3588 2889
 των αγίων 6:2 ουκ οιδάτε οτι οι αγιοι τον κόσμον
 celor sfinți? Nu știți că cei sfinți lumea o
 2919 2532 1487 1722 1473 2919 3588 2889 370
 κρίνουςι και ει εν υμιν κρίνεται ο κόσμος ανάιοι
 vor judeca? Și dacă de voi e judecată o lumea, nevrednici
 1510.2.5 2922 1646
 εστέ κριτηρίων ελαχίστων 6:3 ουκ
 sunteți de scaunul de judecată pentru cele neînsemnate? Nu
 1492 3754 32 2919 3385 1065
 οιδάτε οτι αγγέλους κρίνουμέν μῃτι
 știți că pe ingeri vom judeca? Cu cât atât mai mult, într-adevăr,
 982 982 3303 3767
 βιωτικά 6:4 βιωτικά μεν ούν
 lucrurile acestei vieți. Din lucrurile acestei vieți, într-adevăr deci,
 2922-1437-2192 3588 1848 1722 3588
 κριτήρια εαν έχητε τους εξουθενημένους εν τη
 dacă aveți pentru scaunul de judecată, la cei nebăgați în seamă în
 1577 3778 2523 4314 1791-1473
 εκκλησία τουτους καθίζετε 6:5 προς εντροπήν υμιν
 adunare, în fața acestora vă așezați? Pentru a vă rușina
 3004 3779 3756 1520 1722 1473 4680 3761
 λέγω ούτως ουκ ένι εν υμιν σοφός ουδέ
 vorbesc. Astfel, nu este unul singur printre voi înțelept, nici
 1520 3739 1410 1252 303.1
 εις ος δυνήσεται διακρίναι αναμέσον
 unul singur care să poată să arbitreze prin judecată între
 3588 80 1473 235 80 3326 80
 του αδελφου αυτου 6:6 αλλά αδελφός μετά αδελφου
 fratele lui? Ci frate împotriva fratelui
 2919 2532 3778 1909 571 2235 3303
 κρίνεται και τουτο επί απίστων 6:7 ήδη μεν
 se judecă, și aceasta înaintea necredincioșilor? Deja, în adevăr,
 3767 3654 2275 1722 1473 1510.2.3 3754 2917 2192
 ουν όλως ήττημα εν υμιν εστιν οτι κρίματα έχετε
 deci o totală greșeală între voi este, căci procese aveți
 3326 1438 1302 3780 3123 91 1302
 μεθ εαυτών διατι ουχι μάλλον αδικείσθε διατι
 între voi înșivă. De ce nu mai curând să fiți nedreptățiți? De ce
 3780 3123 650 235 1473 91 2532
 ουχι μάλλον αποστερείσθε 6:8 αλλά υμεις αδικείτε και
 nu mai curând să fiți păgubiți? Ci voi nedreptățiți și
 650 2532 3778 80 2228 3756 1492 3754
 αποστερείτε και ταυτα αδελφους 6:9 η ουκ οιδάτε οτι
 păgubiți, și acestea pe frați. Dar nu știți că
 94 932 2316 3756 2816 3361
 αδικοι βασιλειαν θεου ου κληρονομήσουσι μη
 cei nedrepti, împărăția lui Dumnezeu nu o vor moșteni? Nu
 4105 3777 4205 3777 1496 3777 3432
 πλανάσθε ουτε πόρνοι ουτε ειδωολάτραι ουτε μοιχοι
 vă înșelați, nici curvarii, nici idolatrii, nici adulterii,
 3777 3120 3777 733 3777
 ουτε βαλακοι ουτε αρσενοκοιται 6:10 ουτε
 nici bărbați care se prostituează, nici homosexualii. nici
 2812 3777 4123 3777 3183 3756 3060 3756
 κλέπται ουτε πλεονέκται ουτε μέθυσοι ου λοιδοροι ουχ
 hoții, nici lacomii de bani, nici bețivii, nici insultătorii, nici
 727 932 2316 2816 2532
 αρπαγες βασιλειαν θεου κληρονομήσουσιν 6:11 και
 hrăpăreții, împărăția lui Dumnezeu nu o vor moșteni. Și
 3778 5100 1510.7.5 235 628 235 37
 ταυτα τινες ήτε αλλά απελούσασθε αλλά ηγιασθητε
 acestea unii erați; dar ați fost spălați, dar ați fost sfințiți,
 235 1344 1722 3588 3686 3588 2962 2424
 αλλά εδικαιώθητε εν τω ονόματι του κυριου Ιησού
 dar ați fost îndreptățiți în Numele Domnului Isus,
 2532 1722 3588 4151 3588 2316 1473 3956
 και εν τω πνεύματι του θεου ημών 6:12 πάντα
 și în Duhul Dumnezeului nostru. Toate

1473 1832 235 3756 3956 4851 3956 1473
μοι ἐξέστιν **ἀλλ' οὐ πάντα συμφέροι πάντα μοι**
imi sunt îngăduite, dar nu toate sunt de folos; toate imi
1832 235 3756 1473 1850 5259 5100
ἐξέστιν **ἀλλ' οὐκ ἐγὼ ἐξουσιασθήσομαι ὑπὸ τιнос**
sunt îngăduite, dar nu mă voi lăsa stăpânit de nimic.
3588 1033 3588 2836 2532 3588 2836 3588
6:13 τα βρώματα **τῇ κοιλίᾳ καὶ ἡ κοιλία τοῖς**
Măncărurile *sunt* pentru pântece, și pântecele pentru
1033 3588 1161 2316 2532 3778 2532 3778
βρώμασιν οὐκ ἐστιν **καὶ ταύτην καὶ ταῦτα**
măncăruri; iar Dumnezeu și pe acesta†1 și pe acestea†2
2673 3588 1161 4983 3756 3588 4202 235
καταργήσει **τὸ δὲ σῶμα οὐ τῇ πορνείᾳ ἀλλὰ**
le va face nefolositoare. lar trupul nu e pentru curvie, ci
3588 2962 2532 3588 2962 3588 4983 3588 1161
τῷ κυρίῳ καὶ ὁ κύριος τῷ σῶματι **6:14 ὁ δὲ**
pentru Domnul, și Domnul pentru trup. Și
2316 2532 3588 2962 1453 2532 1473 1825 1223
θεὸς καὶ τὸν κύριον ἡγείρε καὶ ἡμᾶς ἐξεγείρει διὰ
Dumnezeu și pe Domnul L- a învia, și pe noi ne va învia prin
3588 1411 1473 3756 1492 3754 3588 4983 1473
τῆς δυνάμεως αὐτοῦ **6:15 οὐκ οἰδατε ὅτι τὰ σῶματα ὑμῶν**
puterea Lui. Nu știți că trupurile voastre
3196 5547 1510.2.3 142 3767 3588 3196 3588 5547
μέλη χριστοῦ ἐστί **ἄρας οὐν τὰ μέλη τοῦ χριστοῦ**
mădulare ale lui Hristos sunt? Luând deci mădularele lui Hristos,
4160 4204 3196 3361 1096 2228 3756
ποιήσω πόρνης **μέλη μὴ γένοιτο** **6:16 ἡ οὐκ**
le voi face ale unei curve mădulare? Să nu fie. Sau nu
1492 3754 3588 2853 3588 4204 1520 4983
οἰδατε ὅτι ὁ κολλώμενος τῇ πόρνῃ ἐν σῶμα
știți că cel care se alipește curvei un *singur* trup
1510.2.3 1510.8.6-1063 5346 3588 1417 1519 4561 1520
ἐστί **ἐσονται γὰρ φῆσιν οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν**
este? Căci vor fi, spune, cei doi într- [carne 1 o *singură*].
3588 1161 2853 3588 2962 1520 4151
6:17 ὁ δὲ κολλώμενος τῷ κυρίῳ ἐν πνεύμα
Cel care însă se alipește Domnului, un *singur* Duh
1510.2.3 5343 3588 4202 3956 265 3739
ἐστί **6:18 φεύγετε τὴν πορνείαν παν ἀμάρτημα ὁ**
este. Fugiți de curvie. Orice păcat pe care l-
1437 4160 444 1622 3588 4983 1510.2.3 3588 1161
εἰν ποίησιν ἀνθρώπος ἐκτός τοῦ σώματος ἐστί **ὁ δὲ**
ar face omul, în afara trupului este, cel care însă
4203 1519 3588 2398 4983 264 2228
πορνεύων εἰς τὸ ἴδιον σῶμα ἀμαρτάνει **6:19 ἡ**
curveste, împotriva propriului lui trup păcătuiește. Sau
3756 1492 3754 3588 4983 1473 3485 3588 1722 1473
οὐκ οἰδατε ὅτι τὸ σῶμα ὑμῶν ναὸς τοῦ ἐν ὑμῖν
nu știți că trupul vostru, [2 templu 5 care e 6 în 7 voi,
39 4151 1510.2.3 3739 2192 575 2316 2532 3756
αγίου πνεύματος ἐστί **οὐ ἔχετε ἀπὸ θεοῦ καὶ οὐκ**
4 Sfânt 3 Duhului, 1 este], pe Care Îl aveți de la Dumnezeu, și nu
1510.2.5 1438 59-1063 5092 1392 1211
εστέ αὐτῶν **6:20 ἡγοράσθητε γὰρ τιμῆς δοξάσατε ὃν**
sunteți ai voștri? Căci ați fost cumpărați cu preț; gloriificați deci
3588 2316 1722 3588 4983 1473 2532 1722 3588 4151
τὸν θεὸν ἐν τῷ σῶματι ὑμῶν καὶ ἐν τῷ πνεύματι
pe Dumnezeu în trupul vostru, și în duhul
1473 3748 1510.2.3 3588 2316
ὑμῶν ἀτινὰ ἐστί **τὸν θεὸν**
vostru, care sunt de la Dumnezeu.

CAPITOLUL 7

4012 1161 3739 1125-1473 2570 444
7:1 περὶ δὲ ὧν ἐγράψατέ μοι καλὸν ἀνθρώπω
Cu privire însă la ce mi-ați scris, e bine ca omul
1135 3361 680 1223 1161 3588 4202
γυναικὸς μὴ ἀπτεσθαι **7:2 διὰ δὲ τὰς πορνείας**
de femeie să nu se atingă. Datorită însă curviilor,
1538 3588 1438 1135 2192 2532 1538 3588
ἐκαστος τῇν εαυτοῦ γυναῖκα ἐχέτω καὶ ἐκαστῇ τὴν
fiecare *bărbat* propria femeie†1 să aibă, și fiecare *femeie*

6:13 †1 pântecele

6:13 †2 măncărurile

7:2 †soție

2298 435 2192 3588 1135 3588 435 3588
ἰδίων ἀνδρα ἐχέτω **7:3 τῇ γυναικὶ ὁ ἀνὴρ τὴν**
propriul bărbat să aibă. Soției Soției
3784 2133 591 3668-1161 2532 3588
οφειλομένην εὐνοῖαν ἀποδιδότω ὁμοίως δὲ καὶ ἡ
[datorată 1 bunăvoință] să-i dea; și la fel, și
1135 3588 435 3588 1135 3588 2398 4983
γυνὴ τῷ ἀνδρὶ 7:4 ἡ γυνὴ τοῦ ἰδίου σώματος
soția soțului. Soția asupra propriului ei trup
3756 1850 235 3588 435 3668-1161 2532 3588 435
οὐκ ἐξουσιάζει ἀλλ' ὁ ἀνὴρ ὁμοίως δὲ καὶ ὁ ἀνὴρ
nu are autoritate, ci soțul. Și la fel, și
3588 2398 4983 3756 1850 235 3588
τοῦ ἰδίου σώματος οὐκ ἐξουσιάζει ἀλλ' ἡ
asupra propriului lui trup nu are autoritate, ci
1135 3361 650 240 1509-5100-302 1537
γυνὴ 7:5 μὴ ἀποστερεῖτε ἀλλήλους ἐν μὴ τι ἀν ἐκ
soția. Nu vă lipsiți unii pe alții decât prin
4859 4314 2540 2443 4980 3588 3521
συμφώνου πρὸς καιρὸν ἵνα σχολάζητε τῇ νηστείᾳ
comun acord pentru o vreme, ca să vă eliberați în vederea postulului
2532 3588 4335 2532 3825 1909-3588-1473 4905
καὶ τῇ προσευχῇ καὶ πάλιν ἐπὶ τὸ αὐτὸ συνέρχησθε
și a rugăciunii; și din nou în același fel împreună să fiți,
2443 3361 3985-1473 3588 4567 1223 3588 192
ἵνα μὴ πειράξη ὑμᾶς ὁ σατανᾶς διὰ τὴν ἀκρασίαν
ca să nu vă ispitească Satana datorită neînfrânrării
1473 3778 1161 3004 2596 4774 3756 2596
ὑμῶν 7:6 τοῦτο δὲ λέγω κατὰ συνγνώμην οὐ κατ'
voastre. Aceasta însă o spun potrivit indulgenței, nu potrivit
2003 2309-1063 3956 444 1510.1
ἐπιταγῇ 7:7 θέλω γὰρ πάντα ἀνθρώπους εἶναι
poruncii. Căci aș vrea ca toți oamenii să fie
5613 2532 1683 235 1538 2398 5486 2192
ὡς καὶ ἐμαυτὸν ἀλλ' ἐκαστος ἰδίων χαρίσμα ἔχει
ca și mine; însă fiecare propriul lui dar de har are
1537 2316 3739 3303 3779 3739-1161 3779 3004 1161
ἐκ θεοῦ ὅς μὲν οὕτως ὅς δὲ οὕτως 7:8 λέγω δὲ
de la Domnul; unul așa, și altul așa. Spun însă
3588 22 2532 3588 5503 2570 1473 1510.2.3 1437
τοῖς ἀγάμοις καὶ ταῖς χηραῖς καλὸν αὐτοῖς ἐστί **εἰν**
celor necăsătoriți și celor văduvi; bine le este dacă
3306 5613 2504 1487 1161 3756 1467
μεινῶσιν ὡς καγὼ 7:9 εἰ δὲ οὐκ ἐγκρατεῦνται
rămân așa cum și eu *sunt*. Dacă însă nu se pot înfrâna, are
1060 2908-1063 1510.2.3 1060 2228
γαμησάτωσαν κρείσσον γὰρ ἐστί γάμησai ἢ
să se căsătorească; căci mai bine este să se căsătorească decât
4448 3588-1161 1060 3853 3756 1473
πυρρῶσθαι 7:10 τοῖς δὲ γεγαμηκόσι παραγγέλλω οὐκ ἐγὼ
să ardă. lar pe cei căsătoriți îi îndemn, nu eu,
235 3588 2962 1135 575 435 3361 5563
ἀλλ' ὁ κύριος γυναῖκα ἀπὸ ἀνδρὸς μὴ χωρισθῆναι
ci Domnul, femeia de bărbat să nu se despartă.
1437-1161 2532-5563 3306 22 2228 3588
7:11 εἰν δὲ καὶ χωρισθῇ μενέτω ἀγάμος ἡ τῷ
lar dacă ea s-a și despărțit, să rămână necăsătorită, sau cu
435 2644 2532 435 1135 3361 863
ἀνδρὶ καταλλαγῇτω καὶ ἀνδρα γυναῖκα μὴ ἀφίεναι
bărbatul ei să se împace. Și bărbatul pe femeie să nu o părăsească.
3588 1161 3062 1473 3004 3756 3588 2962 1536
7:12 τοῖς δὲ λοιποῖς ἐγὼ λέγω οὐχ ὁ κύριος εἰ τις
lar celorlalți eu le spun, nu Domnul: dacă vreun
80 1135 2192-571 2532 1473 4909
ἀδελφὸς γυναῖκα ἔχει ἀπίστον καὶ αὐτὴ συννευδοκεῖ
frate o soție necredincioasă are, și ea e de acord
3611 3326 1473 3361 863 1473 2532 1135
οικεῖν μετ' αὐτοῦ μὴ ἀφίετω αὐτὴν 7:13 καὶ γυνή
să trăiască cu el, să nu se despartă de ea; și o femeie
3748 2192 435 571 2532 1473 4909 3611
ἣτις ἔχει ἀνδρα ἀπίστον καὶ αὐτὸς συννευδοκεῖ οἰκεῖν
care are un bărbat necredincios, și el e de acord să trăiască
3326 1473 3361 863 1473 37-1063 3588
μετ' αὐτῆς μὴ ἀφίετω αὐτόν 7:14 ἡγιασται γὰρ ὁ
cu ea, să nu se despartă de el. Căci sfințit e
435 3588 571 1722 3588 1135 2532 37 3588
ἀνὴρ ὁ ἀπίστος ἐν τῇ γυναικὶ καὶ ἡγιασται ἡ
bărbatul cel necredincios prin femeie; și sfințită e
1135 3588 571 1722 3588 435 1893 686 3588 5043
γυνὴ ἡ ἀπίστος ἐν τῷ ἀνδρὶ ἐπεὶ ἀρα τὰ τέκνα
femeia cea necredincioasă prin bărbat; fiindcă altfel copiii

7:5 †5 oc, Exo 5:8, Psal 46:10, 1Co 7:5

1473 169 1510.2.3 3568 1161 39 1510.2.3 1487 1161
 υμῶν ἀκαθάρτὰ ἐστὶ νυν δὲ ἁγία ἐστὶν 7:15 εἰ δὲ
 voștri necurați sunt, acum însă sfinți sunt. Dacă însă
 3588 571 5563 5563 3756 1402 3588
 ὁ ἄπιστος χωρίζεται χωριζέσθω οὐ δεδοῦλωται ὁ
 cel necredincios se desparte, să se despartă; nu e sub robie
 80 2228 3588 79 1722 3588 5108 1722-1161
 ἀδελφός ἡ ἡ ἀδελφή ἐν τοῖς τοιοῦτοις ἐν δὲ
 fratele, sau sora în asemenea cazuri. Și la
 1515 2564-1473 3588 2316 5100-1063 1492
 εἰρήνην κέκληκεν ἡμᾶς ὁ θεός 7:16 τί γὰρ οἶδας
 pace ne-a chemat Dumnezeu. Căci ce știi tu,
 1135 1487 3588 435 4982 2228 5100 1492 435 1487
 γυναι εἰ τὸν ἀνδρα σώσεις ἡ τι οἶδας ἀνερ εἰ
 soție, dacă pe soț îl vei salva? Sau ce știi tu, soțule, dacă
 3588 1135 4982 1508 1538 5613
 τὴν γυναικα σώσεις 7:17 εἰ μὴ ἐκαστὼς ὡς
 pe soție o vei salva? Decât numai, fiecarea după cum
 3307 3588 2316 1538 5613 2564 3588 2962
 ἐμέρισεν ὁ θεός ἐκαστον ὡς κέκληκεν ὁ κύριος
 i-a împărțit Dumnezeu, fiecare așa cum i-a chemat Domnul,
 3779 4043 2532 3779 1722 3588 1577 3956
 οὕτω περιπατεῖτω καὶ οὕτως ἐν ταῖς ἐκκλησίαις πάσαις
 așa să umble. Și așa, în toate adunările,
 1299 4059 5100 2564 3361
 διατάσσονται 7:18 περιτεμνόμενος τις ἐκλήθη μὴ
 am rânduit. Taiat împrejur cineva a fost chemat, să nu
 1986 1722 203 5100 2564
 ἐπιπασθῶ† ἐν ακροβυστία τις ἐκλήθη
 trăiască în excesul cărnii; în excesul cărnii cineva a fost chemat,
 3361 4059 3588 4061 3762 1510.2.3
 μὴ περιτεμνέσθω 7:19 ἡ περιτομή οὐδὲν ἐστὶ
 să nu se taie împrejur. Taierea împrejur nimic nu este,
 2532 3588 203 3762 1510.2.3 235 5084 1785
 καὶ ἡ ακροβυστία οὐδὲν ἐστὶν ἀλλὰ τήρησις ἐντολῶν
 și necircumcizia nimic nu este, ci păzirea poruncilor
 2316 1538 1722 3588 2821 3739 2564
 θεοῦ 7:20 ἐκαστος ἐν τῇ κλήσει ἡ ἐκλήθη
 lui Dumnezeu. Fiecare în chemarea în care a fost chemat,
 1722 3778 3306 1401 2564 3361 1473
 ἐν ταύτῃ μενέτω 7:21 δούλος ἐκλήθης μὴ σοι
 în această să rămână. Rob ai fost chemat, să nu te
 3199 235 1487-2532 1410 1658 1096
 μελέτω ἀλλ' εἰ καὶ δυνάσαι ἐλεύθερος γενέσθαι
 neliniștești; dar și dacă poți liber să devii,
 3123 5530 3588 1063 1722 2962 2564
 μάλλον χρήσαι 7:22 ὁ γὰρ ἐν κυρίῳ κληθεὶς
 mai degrabă, folosește-te. Căci în Domnul cel chemat
 1401 558 2962 1510.2.3 3668 2532 3588
 δούλος ἀπελεύθερος κυρίου ἐστὶν ὁμοίως καὶ ὁ
 rob fiind, eliberat al Domnului este. La fel și cel ce
 1658 2564 1401 1510.2.3 5547 5092
 ἐλεύθερος κληθεὶς δούλος ἐστὶ χριστοῦ 7:23 τιμής
 liber fiind a fost chemat, rob este al lui Hristos. Cu preț
 59 3361 1096 1401 444 1538
 ἡγοράσθητε μὴ γίνεσθε δούλου ἀνθρώπων 7:24 ἐκαστος
 ați fost cumpărați, nu deveniți robi oamenilor. Fiecare
 1722 3739 2564 80 1722 3778 3306 3844
 ἐν ὡ ἐκλήθη ἀδελφοί ἐν τούτῳ μενέτω παρά
 în ce a fost chemat, fraților, în această să rămână înaintea lui
 2316 4012-1161 3588 3933 2003 2962
 θεῷ 7:25 περὶ δὲ τῶν παρθένων ἐπιταγὴν κυρίου
 Dumnezeu. Cât despre fecioare, poruncă de la Domnul
 3756 2192 1106 1161 1325 5613 1653 5259 2962
 οὐκ ἔχω γνώμην δὲ διδῶμι ὡς ἡλεημένος��πὸ κυρίου
 nu am, un sfat însă dau, ca unul miluit de Domnul
 4103 1510.1 3543 3767 3778 2570
 πιστός εἶναι 7:26 νομίζω οὖν τοῦτο καλόν
 ca demn de crezare să fiu. Gândesc deci că aceasta bine
 5225 1223 3588 1764 318 3754 2570
 ὑπάρχειν διὰ τὴν εὐεστώσαν ἀνάγκην ὅτι καλόν
 este, datorită actualei necesități, că îi e bine
 444 3588 3779 1510.1 1210 1135 3361 2212
 ἀνθρώπῳ το οὕτως εἶναι 7:27 δέδεσαι γυναικὶ μὴ ζητεῖ
 omului așa cum este. Ești legat de o soție, nu cauă
 3080 3089 575 1135 3361 2212 1135
 λῦσιν λέλυσαι ἀπὸ γυναικός μὴ ζητεῖ γυναικα
 dezlegare. Ai fost dezlegat de soție, nu cauă soție.

7:18 †cu referire la iudeii care își anulau circumcizia trupestă prin operație

chirurgicală

1437-1161-2532 1060 3756 264 2532 1437 1060
 7:28 εἰν δὲ καὶ γήμης οὐχ ἡμαρτες καὶ εἰν γήμη
 Dar și dacă te căsătorești, nu păcătuiești; și dacă se căsătorește
 3588 3933 3756 264 2347 1161 3588 4561 2192
 ἡ παρθένος οὐχ ἡμαρτε θλίψιν δὲ τῇ σαρκὶ ἐξουσιν
 fecioara, nu păcătuiește; necaz însă în carne vor avea
 3588 5108 1473 1161 1473 5339 3778 1161 5346
 οἱ τοιοῦτοι ἐγὼ δὲ ὑμῶν φείδομαι 7:29 τοῦτο δὲ φημι
 unii ca aceștia; eu însă vă cruț. Aceasta însă spun,
 80 3588 2540 4958 3588 3062 1510.2.3
 ἀδελφοί ὁ καιρός συνεσταλμένος το λοιπόν ἐστὶν
 fraților, vremea scurtată de acum înainte este,
 2443 2532 3588 2192 1135 5613 3361 2192 1510.3 2532
 ἵνα καὶ οἱ ἔχοντες γυναίकाὺς ὡς μὴ ἔχοντες ὣσι 7:30 καὶ
 ca și cei având soții, ca ne având să fie. Și
 3588 2799 5613 3361 2799 2532 3588 5463 5613 3361
 οἱ κλαίοντες ὡς μὴ κλαίοντες καὶ οἱ χαίροντες ὡς μὴ
 cei plângând, ca ne plângând; și cei bucurându-se, ca ne
 5463 2532 3588 59 5613 3361 2722 2532
 χαίροντες καὶ οἱ ἀγοράζοντες ὡς μὴ κατέχοντες 7:31 καὶ
 bucurându-se; și cei cumpărând, ca ne deținând. Și
 3588 5530 3588 2889 3778 5613 3361 2710
 οἱ χρώμενοι τῷ κόσμῳ τούτῳ ὡς μὴ καταχρώμενοι
 cei ce se ocupă de lumea aceasta, ca și cum nu s-ar folosi de ea;
 3855-1063 3588 4976 3588 2889 3778 2309
 παράγει γὰρ τὸ σχῆμα† τοῦ κόσμου τούτου 7:32 θέλω
 căci trece înfățișarea lumii acesteia. Vreau
 1161 1473 275 1510.1 3588 22 3309 3588
 δὲ ὑμᾶς ἀμερίμνους εἶναι ὁ ἀγαμος μερίμνα τὰ
 însă ca voi lipsiți de grijă să fiți. Cel necăsătorit se îngrijește de cele
 3588 2962 4459 700 3588 2962 3588 1161
 τοῦ κυρίου πὼς ἀρέσει τῷ κυρίῳ 7:33 ὁ δὲ
 ale Domnului, cum să placă Domnului; cel însă
 1060 3309 3588 3588 2889 4459 700 3588
 γαμήσας μερίμνα τὰ τοῦ κόσμου πὼς ἀρέσει τῇ
 căsătorit se îngrijește de cele ale lumii, cum să placă
 1135 3307-2532 3588 1135 2532 3588 3933
 γυναικὶ 7:34 μεμέρισται καὶ ἡ γυνή καὶ ἡ παρθένος
 soție. Și deosebire e între soție și fecioară;
 3588 22 3309 3588 3588 2962 2443 1510.3 39
 ἡ ἀγαμος μερίμνα τὰ τοῦ κυρίου ἵνα ἡ ἁγία
 cea necăsătorită se îngrijește de cele ale Domnului, ca să fie sfântă,
 2532 4983 2532 4151 3588 1161 1060 3309
 καὶ σώματι καὶ πνεύματι ἡ δὲ γαμήσασα μερίμνα
 și cu trupul, și cu duhul; cea însă căsătorită se îngrijește
 3588 3588 2889 4459 700 3588 435 3778
 τὰ τοῦ κόσμου πὼς ἀρέσει τῷ ἀνδρὶ 7:35 τοῦτο
 de cele ale lumii, cum să fie plăcută soțului. Aceasta
 1161 4314 3588 1473 1473 4851 3004 3756 2443
 δὲ πρὸς τοῦ ὑμῶν αὐτῶν συμφέρον λέγω οὐχ ἵνα
 însă pentru propriul vostru folos o spun, nu ca
 1029 1473 1911 235 4314 3588 2158 2532
 βροχὸν ὑμῖν ἐπιβάλω ἀλλὰ πρὸς τὸ εὐσχημον καὶ
 un laț să vă pun împrejur, ci pentru ca de ce e convins și
 2145 3588 2962 563 1487
 εὐπρόσεδρον τῷ κυρίῳ ἀπεριπάστως 7:36 εἰ
 dedicat pentru Domnul să vă ocupați nederanjați. Dacă
 1161 5100 807 1909 3588 3933 1473
 δὲ τις ασχημονεῖ ἐπὶ τὴν παρθένον αὐτοῦ
 însă cineva [nepotrivit cu privire la virginitatea lui
 3543 1437 1510.3 5230 2532
 νομίζει εἰν ἡ ὑπεράκμος καὶ
 l gândește că e], în cazul în care i-ar fi trecut de floarea vârstei, și
 3779 3784 1096 3739 2309 4160 3756 264
 οὕτως οφείλει γίνεσθαι ὁ θέλει ποιεῖτω οὐχ αμαρτάνει
 astfel se cade să se petreacă, ce dorește să facă, nu păcătuiește,
 1060 3739 1161 2476 1476 1722 3588 2588
 γαμείτωσαν 7:37 ὅς δὲ ἐστήκεν ἐδραῖος ἐν τῇ καρδίᾳ
 să se căsătorească. Cine însă se ține neclintit în inimă,
 3361 2192 318 1849-1161 2192 4012 3588 2398
 μὴ ἔχων ἀνάγκην ἐξουσίαν δὲ ἔχει περὶ τοῦ ἰδίου
 ne având nevoie†, ci autoritate are cu privire la propria
 2307 2532 3778 2919 1722 3588 2588 1473 3588
 θελήματος καὶ τοῦτο κέκρικεν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ τοῦ
 voință, și aceasta a judecat† în inima lui,

7:31 †σχῆμα → schema; condiția, starea; 3 oc, Isa 3:17, 1Co 7:31, Fil 2:8

7:37 †nefiind constrâns de necesitate

7:37 †hotărât

5083 3588 1438 3933 2573 4160 5620 7:38
 τηρείν την εαυτού παρθένον καλώς ποιεί ὥστε
 să-și păstreze propria feciorieț, bine face. Astfel,
 2532 3588 1547 2573 4160 3588-1161 3361 1547
 και ο εκγαμιζων καλώς ποιεί ο δε μη εκγαμιζων
 și cel ce se căsătorește, bine face; iar cel ce nu se căsătorește
 2908 4160 1135 1210 3551 1909 3745
 κρείσσον ποιεί 7:39 γυνή δέδοται νόμω εφ' ὅσον
 mai bine face. Femeia e legată prin lege pentru perioada
 5550 2198 3588 435 1473 1437 1161 2837 3588
 χρόνον ζη ο ανήρ αυτής εαν δε κοιμηθῇ ο
 de timp a vieții bărbatului ei; dacă însă a adormit
 435 1473 1658 1510.2.3 3739 2309 1060
 ανήρ αυτής ελευθέρα εστιν ου θέλει γαμηθῆναι
 bărbatul ei, liberă este cu cine vrea să se căsătorească,
 3440 1722 2962 3107 1161 1510.2.3 1437 3779
 μόνον εν κυρίω 7:40 μακαριώτερα δε εστιν εαν ούτω
 numai în Domnul. Mai fericită însă este dacă așa cum e
 3306 2596 3588 1699-1106 1380-1161 2504 4151
 μείνη κατά την εμην γνώμην δοκῶ δε καγώ πνεύμα
 rămâne, după părerea mea; și gândesc că și eu Duhul
 2316 2192
 θεού ἔχειν
 lui Dumnezeu // am.

CAPITOLUL 8

4012 1161 3588 1494 1492 3754 3956
 8:1 περί δε των ειδωλοθῦτων οίδαμεν οτι πάντες
 Cu privire dar la cele jertfite idolilor, știm că toți
 1108 2192 3588 1108 5448 3588 1161 26
 γνώσιν έχομεν η γνώσις φυσιοι η δε αγάπη
 cunoștință avem. Cunoștința umflă, dar iubirea
 3618 1487 1161 5100 1380 1492 5100 3764
 οικοδομεί 8:2 ει δε τις δοκει ειδέναι τι ουδέπω
 zidește. Dacă însă cineva gândește că știe ceva, încă
 3762 1097 2531 1163 1097 1487 1161
 ουδέν έγνωκε καθώς δει γινώμαι 8:3 ει δε
 nimic nu știe așa cum trebuie să cunoască. Dacă însă
 5100 25 3588 2316 3778 1097 5259 1473
 τις αγαπά τον θεόν υτος έγνωσται υπ' αυτού
 cineva iubește pe Dumnezeu, acela e cunoscut de El.
 4012 3588 1035 3767 3588 1494 1492
 8:4 περί της βρώσεως ουν των ειδωλοθῦτων οίδαμεν
 Cu privire la mâncare deci, cea jertfită idolilor, știm
 3754 3762 1497 1722 2889 2532 3754 3762 2316-2087
 οτι ουδέν ειδωλον εν κόσμω και οτι ουδεις θεός έτερος
 că nimic nu e un idol în lume, și că nu e alt Dumnezeu
 1508 1520 2532-1063 1512 1510.2.6 3004
 ει μη εις 8:5 και γαρ ειπερ εισί λεγόμενοι
 decât Unul Singur. Pentru că și dacă sunt unii chemați
 2316 1535 1722 3772 1535 1909 3588 1093 5618 1510.2.6
 θεοί ειτε εν ουρανῳ ειτε επί της γης ὥσπερ εισί
 dumnezei, fie în cer, fie pe pământ (ca și cum ar fi
 2316 4183 2532 2962 4183 235 1473
 θεοί πολλοί και κύριοι πολλοί 8:6 αλλ' ημιν
 dumnezei mulți, și domni mulți), totuși pentru noi e
 1520 2316 3588 3962 1537 3739 3588-3956 2532
 εις θεός ο πατήρ εξ ου τα πάντα και
 un singur Dumnezeu Tatăl, din Care sunt toate lucrurile, și
 1473 1519 1473 2532 1520 2962 2424 5547 1223
 ημείς εις αυτόν και εις κύριος Ιησούς χριστός δι
 noi în El, și un singur Domn Isus Hristos, prin
 3739 3588-3956 2532 1473 1223 1473 235 3756
 ον τα πάντα και ημείς δι' αυτού 8:7 αλλ' ουκ
 Care sunt toate lucrurile, și noi prin El. Însă nu este
 1722 3956 3588 1108 5100-1161 3588 4893 3588
 εν πάσιν η γνώσις τινές δε τη συνειδήσει του
 în toți cunoaștința; și unii având conștiința
 1497 2193 737 5613 1494 2068 2532 3588
 ειδῶλον εως αρτι ως ειδωλοθῦτον εσθίουσι και η
 idolului până acum ca ceva jertfit idolilor o mănâncă, și
 4893 1473 772 1510.6 3435 1033
 συνειδήσις αυτών ασθενης ούσα μολύνεται 8:8 βρώμα
 conștiința lor slabă fiind, e întinată. Mâncarea
 1161 1473 3756 3936 3588 2316 3777-1063 1437
 δε ημάς ου παρίστησι τω θεῷ ούτε γαρ εαν
 însă, pe noi nu ne apropie de Dumnezeu! căci nici dacă

7:37 ̣unii trad: fecioară

7:38 ̣în acest verset, unii trad: dă în căsătorie

2068 4052 3777 1437 3361 2068 5302
 φάγωμεν περισσεύομεν ούτε εαν μη φάγωμεν υστερούμεθα
 mănncăm nu ne prisosește, nici dacă nu mănncăm nu ducem lipsă.
 991 1161 3381 3588 1849 1473-3778
 8:9 βλέπετε δε μήπως η εξουσία υμών αυτή
 Luați seama însă, ca nu cumva libertatea aceasta a voastră
 4348 1096 3588 770 1437-1063
 πρόσκομμα γένηται τοις ασθενούσιν 8:10 εαν γαρ
 o pricină de poticnire să devină pentru cei slabi. Căci dacă
 5100 1492-1473 3588 2192 1108 1722 1493
 τις ιδη σε τον έχοντα γνώσιν εν ειδωλείω
 cineva te va vedea, care ai cunoștință, în templul unui idol
 2621 3780 3588 4893 1473 772 1510.6
 κατακείμενον ουχι η συνειδήσις αυτού ασθενούς
 întins la masă, oare nu, conștiința lui slabă fiind,
 3618 1519 3588 3588 1494 2068
 οικοδομηθήσεται εις το τα ειδωλόθῦτα εσθιειν
 va fi încurajată pentru ca cele jertfite idolului să le mănânce?
 2532 622 3588 770-80 1909 3588 4674 1108
 8:11 και απολείται ο ασθενών αδελφός επί τη ση γνώσει
 Și va pieri fratele slab prin a ta cunoștință,
 1223 3739 5547 599 3779-1161 264
 δι' ον χριστός απέθανεν 8:12 ούτω δε αμαρτάνοντες
 cel pentru care Hristos a murit. Și astfel, păcătuint
 1519 3588 80 2532 5180 1473 3588 4893
 εις τους αδελφούς και τύποντες αυτών την συνειδήσιν
 împotriva fraților, și rănind a lor conștiință
 770 1519 5547 264 1355 1487
 ασθενούσαν εις χριστόν αμαρτάνετε 8:13 διούπερ ει
 slăbită, împotriva lui Hristos păcătuiți. De aceea, dacă
 1033 4624 3588 80 1473 3766.2
 βρώμα σκανδαλίζει τον αδελφόν μου ου μη
 o mâncare e o ocazie de cădere pentru fratele meu, nicidecum nu
 2068 2907 1519 3588 165 2443 3361 3588
 φάγω κρέα εις τον αιῶνα ινα μη τον
 voi mânca cărnuri sacrificate în veac, ca nicidecum
 80 1473 4624
 αδελφόν μου σκανδαλίσω
 fratelui meu să-i cauzez căderea.

CAPITOLUL 9

3756 1510.2.1 652 3756 1510.2.1 1658 3780
 9:1 ουκ ειμι αποστόλος ουκ ειμι ελευθερος ουχι
 Nu sunt eu apostol? Nu sunt eu liber? Nu
 2424 5547 3588 2962 1473 3708 3756 3588
 Ιησούν χριστόν τον κυριόν ημών εώρακα ου το
 pe Isus Hristos Domnul nostru L-am văzut eu? Nu
 2041 1473 1473 1510.2.5 1722 2962 1487 243
 εργον μου υμείς εστε εν κυρίῳ 9:2 ει ἄλλοις
 lucrarea mea voi sunteți în Domnul? Dacă pentru alții
 3756 1510.2.1 652 235 1065 1473 1510.2.1 3588
 ουκ ειμι ἀπόστολος ἀλλὰ γε υμιν ειμι η
 nu sunt apostol, totuși, într-adevăr, pentru voi sunt;
 1063 4973 3588 1699 651 1473 1510.2.5 1722 2962
 γαρ σφραγίς της εμής αποστολής υμείς εστε εν κυρίῳ
 căci pecetea [mele l apostoliei] voi sunteți în Domnul.
 3588 1699 627 3588 1473 350
 9:3 η εμη απολογία τοις εμε ανακρινουσιν
 A mea apărare față de cei ce mă supun întrebărilor
 3778 1510.2.3 3378 2192 1849 2068 2532
 αὕτη εστι 9:4 μη ουκ έχομεν εξουσίαν φαγειν και
 aceasta este. Nu avem dreptul să mănncăm și
 4095 3378 2192 1849 79 1135
 πιειν 9:5 μη ουκ έχομεν εξουσίαν αδελφήν γυναικα
 să bem? Nu avem dreptul ca pe o soră soție
 4013 5613 2532 3588 3062 652 2532
 περιάγειν ως και οι λοιποί ἀπόστολοι και
 să o luăm în călătoriile noastre, ca și ceilalți apostoli, și
 3588 80 3588 2962 2532 2786 2228 3441 1473
 οι αδελφοί του κυριου και κηφάς 9:6 η μόνος εγω
 frații Domnului, și Chifa? Sau numai eu
 2532 921 3756 2192 1849 3588 3361 2038
 και Βαρνάβας ουκ έχομεν εξουσίαν του μη εργάζεσθαι
 și Barnaba nu avem dreptul să nu lucrăm?

8:9 ̣lit. autoritatea

8:10 ̣lit. zidită

5100 4754 2398 3800 4218 5100 5452
9:7 **τις στρατεύεται ἰδίους οὐωνίους ποτέ τις φυτεύει**
Cine merge la război pe propriile cheltuieli? vreodată? Cine sădește
290 2532 1537 3588 2590 1473 3756 2068 2228
ἀμπελῶνα καὶ ἐκ τοῦ καρποῦ αὐτοῦ οὐκ εσθίει ἡ
o vie, și din rodul ei nu mănâncă? Sau
5100 4165 4167 2532 1537 3588 1051 3588 4167
τις ποιμαίνει ποιμνὴν καὶ ἐκ τοῦ γάλακτος τῆς ποιμνῆς
cine păște o turmă, și din laptele turmei
3756 2068 3361 2596 444 3778 2980
οὐκ εσθίει 9:8 μὴ κατὰ ἀνθρώπων ταῦτα λαλῶ
nu mănâncă? Oare potrivit omului acestea le spun,
2228 3780 2532 3588 3551 3778 3004 1722-1063 3588
ἡ οὐχὶ καὶ ὁ νόμος ταῦτα λέγει 9:9 ἐν γὰρ τῷ
sau nu chiar și legea acestea le spune? Căci în a lui
3475 3551 1125 3756 5392 1016 248
Μωσέως νόμῳ γέγραπται οὐ φιμώσεις βόυν αλοῶντα
Moise lege e scris, Să nu legi gura boului care treieră.
3361 3588 1016 3199 3588 2316 2228 1223 1473
μὴ τῶν βοῶν μέλει τῷ θεῷ 9:10 ἡ οὐκ ἡμᾶς
Oare de boi se ocupă Dumnezeu? Sau pentru noi
3843 3004 1223-1473-1063 1125 3754 1909 1680
πάντως λέγει οὐκ ἡμᾶς γὰρ ἐγράφη ὅτι ἐπ' ἐλπίδι
intenționat vorbește? Căci pentru noi s-a scris, Cu speranță
3784 3588 722 722 2532 3588 248 3588
οδῶν οὐκ ἀροτριῶν ἀροτριᾶν καὶ ὁ ἀλοῶν τῆς
e dator cel ce seamănă să semene, și cel ce treieră [din
1680 1473 3348 1909 1680 1487 1473
ἐλπίδος αὐτοῦ μετέχει ἐπ' ἐλπίδι 9:11 εἰ ἡμεῖς
speranță lui să aibă parte 1 cu 2 speranță că]. Dacă noi
1473 3588 4152 4687 3173 1487 1473
ὕμιν τα πνευματικὰ ἐσπείραμεν μέγα εἰ ἡμεῖς
în voi cele duhovnicești le-am semănat, mare lucrul e dacă noi
1473 3588 4559 2325 1487 243 3588
ὕμιν τα σαρκικὰ θερίσομεν 9:12 εἰ ἄλλοι τῆς
de la voi cele după carne le secerăm? Dacă alții de
1849 1473 3348 3756 3123 1473
ἐξουσίας ὑμῶν μετέχουσιν οὐ μᾶλλον ἡμεῖς
autoritate peste voi au parte, oare nu cu atât mai mult noi?
235 3756 5530 3588 1849 3778 235 3956
ἀλλ' οὐκ ἐχρησάμεθα τῇ ἐξουσίᾳ ταύτῃ ἀλλὰ πάντα
Dar noi nu ne-am folosit de autoritatea aceasta, ci pe toate le
4722 2443 3361 1464-5100 1325 3588 2098
στέγομεν ἵνα μὴ ἐγκοπὴν τινα δώμεν τῷ εὐαγγελίῳ
suportăm, ca nicidecum vreo piedică să punem Evangheliei
3588 5547 3756 1492 3754 3588 3588 2413
τοῦ χριστοῦ 9:13 οὐκ οἰδατε ὅτι οἱ τα ἱερὰ
lui Hristos. Nu știți că cei care la cele consacrate
2038 1537 3588 2413 2068 3588
ἐργαζόμενοι ἐκ τοῦ ἱεροῦ ἐσθίουσιν οἱ
lucrează din templu consacrat mănâncă? Și cei care
3588 2379 4332 3588 2379
τῷ θυσιαστηρίῳ προσεδρεύοντες τῷ θυσιαστηρίῳ
de altar se îngrijesc, de la altar
4829 3779 2532 3588 2962 1299
συμμερίζονται 9:14 οὕτως καὶ ὁ κύριος διέταξε
au parte? Așa și Domnul a rânduit
3588 3588 2098 2605 1537 3588
τοῖς τοῦ εὐαγγέλιου καταγγέλλουσιν ἐκ τοῦ
pentru cei ce Evanghelia o vestec, ca din
2098 2198 1473 1161 3762 5530
εὐαγγέλιον ζῆν 9:15 ἐγὼ δὲ οὐδενὶ ἐχρησάμην
Evanghelie să trăiască. Eu însă de nimic nu m-am folosit
3778 3756-1125-1161 3778 2443 3779 1096 1722
τούτων οὐκ ἐγράψα δὲ ταῦτα ἵνα οὕτω γένηται ἐν
de acestea. Și nu scriu acestea ca așa să se facă pentru
1473 2570-1063 1473 3123 599 2228
ἐμοὶ καλὸν γὰρ μοι μᾶλλον ἀποθανεῖν ἢ
mine. Căci e mai bine pentru mine ca mai degrabă să mor decât
3588 2745 1473 2443 5100 2758 1437-1063
τὸ καύχημά μου ἵνα τις κενώσῃ 9:16 εἴν γὰρ
[lauda mea 1 ca 2 cineva 3 să anuleze]. Căci dacă
2097 3756 1510.2.3 1473 2745 318-1063
εὐαγγελίζομαι οὐκ ἔστι μοι καύχημα ἀνάγκη γὰρ
evangelizez nu este pentru mine o laudă; căci o necesitate
1473 1945 3759-1161 1473 1510.2.3 1437 3361 2097
μοι ἐπικεῖται οὐαὶ δὲ μοι ἐστὶν εἴν μὴ εὐαγγελίζομαι
mă apasă; și vai mie este dacă nu evangelizez.
1487 1063 1635 3778 4238 3408 2192 1487 1161
9:17 εἰ γὰρ ἐκόν τοῦτο πράσσω μισθὸν ἔχω εἰ δὲ
Dacă însă de bunăvoie aceasta o practic, o răsplăť am; dacă însă

9:7 ȕsoldă militară, aici plural

210 3622 4100 5100 3767 1473
ἄκων οἰκονομίαν πεπίστευμαι 9:18 τις οὖν μοι
nu de bunăvoie, o administrație îmi e încredințată. Care deci îmi
1510.2.3 3588 3408 2443 2097 77 5087
ἐστὶν ὁ μισθὸς ἵνα εὐαγγελιζόμενος ἀδάπανον θῆσω
este răsplata? Ca evangelizând, în mod gratuit să stabilesc
3588 2098 3588 5547 1519 3588 3361 2710
τὸ εὐαγγέλιον τοῦ χριστοῦ εἰς τὸ μὴ καταχρῆσασθαι
Evanghelia lui Hristos, ca să nu folosesc eu
3588 1849 1473 1722 3588 2098 1658-1063
τῇ ἐξουσίᾳ μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ 9:19 ἐλεύθερος γὰρ
autoritatea mea în Evanghelie. Căci liber
1510.6 1537 3956 3956 1683 1402 2443 3588
ὦν ἐκ πάντων πᾶσιν ἐμαυτὸν ἐδούλωσα ἵνα τοὺς
fiind față de toți, tuturor eu însumi rob m-am făcut, ca pe cei
4183 2770 2532 1096 3588 2453
πλείονας κερδήσω 9:20 καὶ ἐγενόμην τοῖς Ἰουδαίοις
mai mulți să-i câștig. Și am devenit pentru iudei,
5613 2453 2443 2453 2770 3588 5259 3551
ὡς Ἰουδαῖος ἵνα Ἰουδαίους κερδήσω τοῖς ὑπὸ νόμον
ca un iudeu, ca pe iudei să-i câștig; celor de sub lege,
5613 5259 3551 2443 3588 5259 3551 2770 3588
ὡς ὑπὸ νόμον ἵνα τοὺς ὑπὸ νόμον κερδήσω 9:21 τοῖς
ca fiind sub lege, ca pe cei de sub lege să-i câștig; celor
459 5613 459 3361 1510.6 459 2316
ἀνόμοις ὡς ἀνομος μὴ ὦν ἀνομος ὡς
fără lege, ca fiind fără lege, (ne fiind fără lege față de Dumnezeu,
235 1772 5547 2443 2770 459
ἀλλ' ἐννομος χριστῷ ἵνα κερδήσω ἀνόμους
ci supus legii lui Hristos), ca să câștig pe cei fără lege.
1096 3588 772 5613 772 2443 3588
9:22 ἐγενόμην τοῖς ἀσθενέσιν ὡς ἀσθενὴς ἵνα τοὺς
Am devenit față de cei slabi, ca unul slab, ca pe cei
772 2770 3588 3956 1096 3588 3956 2443
ἀσθενεῖς κερδήσω τοῖς πᾶσι γέγονα τα πάντα ἵνα
slabi să-i câștig; tuturor am devenit toate, ca
3843 5100 4982 3778 1161 4160 1223 3588
πάντως τινὰς σώσω 9:23 τοῦτο δὲ ποιῶ διὰ τὸ
în orice fel pe unii să-i salvez. Aceasta însă o fac datorită
2098 2443 4791 1473 1096 3756
εὐαγγέλιον ἵνα συγκοινωνός αὐτοῦ γένωμαι 9:24 οὐκ
Evangheliei, ca împreună-părtaş cu ea să devin. Nu
1492 3754 3588 1722 4712 5143 3956 3303
οἰδατε ὅτι οἱ ἐν σταδίῳ τρέχοντες πάντες μὲν
știți că cei ce pe stadion aleargă, toți în adevăr
5143 1520 1161 2983 3588 1017 3779
τρέχουσιν εἰς δὲ λαμβάνει τὸ βραβεῖον οὗτω
aleargă, unul singur însă primește premiul? În așa fel
5143 2443 2638 3956 1161 3588 75
τρέχετε ἵνα καταλάβητε 9:25 πᾶς δὲ ὁ ἀγωνιζόμενος
să alergeți încât să-/ înhățați. Oricine însă se luptă în arenă,
3956 1467 1565 3303 3303 3767 2443 5349
πάντα ἐγκρατεύεται ἑκεῖνοι μὲν οὖν ἵνα φθαρτὸν
în toate se controlează; aceștia în adevăr deci pentru ca stricăcioasă
4735 2983 1473 1161 862 1473
στοφέανον λαβῶσιν ἡμεῖς δὲ ἀφθαρτον 9:26 ἐγὼ
coroană să primească; noi însă, una nestricăcioasă. Eu
5106 3779 5143 5613-3756 84 3779 4438
τοῖνυν οὕτω τρέχω ὡς οὐκ ἀδήλων οὕτω πυκτεύω
deci astfel alerg, nu ca în mod nesigur; așa lupt,
5613-3756 109 1194 235 5299 1473 3588 4983
ὡς οὐκ αέρα δέρων 9:27 ἀλλ' ὑποπιάζω† μου τὸ σῶμα
nu ca aerul lovind. Ci omor al meu trup,
2532 1396 3381 243 2784 1473
καὶ δουλαγωγῶ μήπως ἄλλοις κηρύξας αὐτός
și îl țin sub robie, ca nu cumva altora după ce am predicat, eu însumi
96 1096
ἀδοκίμος γένομαι
lepădat să devin.

CAPITOLUL 10

3756 2309 1161 1473 50 80 3754 3588
10:1 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν ἀδελφοί ὅτι οἱ
Nu vreau însă ca voi să nu știți, fraților, că
3962 1473 3956 5259 3588 3507 1510.7.6 2532 3956
πατέρες ἡμῶν πάντες ὑπὸ τὴν νεφέλῃν ἦσαν καὶ πάντες
părinții noștri toți sub nor au fost, și toți

9:25 †4 oc, Gen 43:31, 1Sa 13:12, 1Co 7:9

9:27 †a lavi cu mare asprime, a învineți, 2 oc, Luc 18:5, vezi și Pro 20:30

1223 3588 2281 1330 2532 3956 1519 3588
διά της θαλάσσης διήλθον 10:2 και πάντες εις τον
 prin mare au trecut, și toți pentru
 3475 907 1722 3588 3507 2532 1722 3588 2281
Μωσὴν εβαπτίσαντο εν τη νεφέλῃ και εν τη θαλάσση
 Moise au fost botezați în nor și în mare,
 2532 3956 3588 1473 1033 4152 2068
10:3 και πάντες το αυτό βρώμα πνευματικόν ἔφαγον
 și toți aceași hrană duhovnicească au mâncat,
 2532 3956 3588 1473 4188 4152 4095
10:4 και πάντες το αυτό πόμα πνευματικόν ἔπιον
 și toți aceași băutură duhovnicească au băut;
 4095-1063 1537 4152 190-4073 3588 1161
ἐπὶνον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ακολουθοῦσης πέτρας ἡ δὲ
 căci au băut din duhovniceasca stâncă care îi urma, și
 4073 1510.7.3 3588 5547 235 3756 1722 3588 4183
πέτρα ἦν ὁ χριστὸς 10:5 ἀλλ' οὐκ ἐν τοῖς πλείοσιν
 stâncă era Hristosul. Dar nu [în cei mai mulți
 1473 2106 3588 2316 2693
αὐτῶν εὐδόκησεν ὁ θεὸς κατεστρώθησαν
 dintre ei l a găsit plăcere] Dumnezeu; [au fost culcați la pământ
 1063 1722 3588 2048 3778-1161 5179 1473
γὰρ ἐν τη ἐρημῳ 10:6 ταῦτα δε τύποι ἡμῶν
 l căci] în pustie. Și acestea exemple pentru noi
 1096 1519 3588 3361 1510.1 1473 1938 2556
ἐγενήθησαν εις το μη εἶναι ἡμᾶς ἐπιθυμητὰς κακῶν
 au devenit, ca să nu fim noi înșine poftitori de rele,
 2531 2548 1937 3366 1496
καθὼς κακεῖνοι ἐπεθύμησαν 10:7 μηδὲ εἰδωλολάτραι
 așa cum și ei au fost poftitori. Nici idolatrii
 1096 2531 5100 1473 5613 1125
γίνεσθε καθὼς τινες αὐτῶν ὡς γέγραπται
 să nu devenim, ca unii din ei. După cum e scris,
 2523 3588 2992 2068 2532 4095 2532 450
ἐκάθισεν ὁ λαὸς φαγεῖν και πίνειν και ἀνέστησαν
 S-a așezat poporul să mănânce și să bea, și s-au ridicat
 3815 3366 4203 2531 5100 1473
παίζουσιν 10:8 μηδὲ πορνεύουσιν καθὼς τινες αὐτῶν
 să danseze. Nici să nu curvim după cum unii din ei
 4203 2532 4098 1722 1520 2250 1501.9
ἐπορνέυσαν και ἔπεσον ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ ἐκοισιτρεῖς
 au curvit, și au căzut într-o singură zi douăzeci și trei
 5505 3366 1598 3588 5547 2531
χιλιάδες 10:9 μηδὲ ἐκπειράζουσιν του χριστόν καθὼς
 de mii. Nici să nu îl ispitim pe Hristos, cum
 2532 5100 1473 3985 2532 5259 3588 3789 622
και τινες αὐτῶν ἐπείρασαν και ὑπὸ των ὀφειων ἀπώλοντο
 și unii din ei L-au ispiti, și prin șerpi au pierit.
 3366 1111 2531 2532 5100 1473 1111
10:10 μηδὲ γογγύζετε καθὼς και τινες αὐτῶν ἐγόγγυσαν
 Nici să nu murmurăm, cum și unii din ei au murmurat,
 2532 622 5259 3588 3644 3778-1161 3956
και ἀπώλοντο ὑπὸ του ολοθρευτοῦ 10:11 ταῦτα δε πάντα
 și au pierit prin nimitorul. Și acestea toate
 5179 4819-1565 1125-1161 4314 3559
τύποι συνέβαινον ἐκεῖνοις ἐγράφη δε προς νουθεσίαν
 ca pilde li s-au întâmplat; și au fost scrise pentru avertizarea
 1473 1519 3739 3588 5056 3588 165 2658
ἡμῶν εις οὗς τα τέλη των αἰώνων κατήντησεν
 noastră, peste care sfârșiturile veacurilor au ajuns.
 5620 3588 1380 2476 991
10:12 ὥστε ὁ δοκῶν εὐτάναι βλεπέτω
 Așa că cel ce se gândește că stă-n picioare, să fie atent ca
 3361 4098 3986 1473 3756 2983
μη ἐσθίει 10:13 πειρασμός ὑμᾶς οὐκ εἰλήφεν
 nu cumva să cadă. Încercare? pe voi nu v-a ajuns
 1508 442 4103 1161 3588 2316 3739
ει μη ἀνθρώπινος πιστὸς δὲ ὁ θεὸς ὡς
 decât la măsură omenească; credincios însă e Dumnezeu, Care
 3756 1439 1473 3985 5228 3739 1410 235
οὐκ εἰσεί ὑμᾶς πειρασθῆναι ὑπὲρ ὃ δύνασθε ἀλλὰ
 nu va permite ca voi să fiți încercați peste ce puteți îndura; ci

10:13 țispită

10:13 țispitiți

4160 4862 3588 3986 2532 3588 1545 3588
ποιήσει συν τω πειρασμῳ και την ἐκβασιν τῶν
 va face împreună cu încercarea și soluția,
 5343 575 3588 1495 1355 27 1473
δύνασθαι ὑμᾶς ὑπενεγκεῖν 10:14 διόπερ ἀγαπητοὶ μου
 ca să puteți voi înșivă să o răbdați. De aceea, preaiubiții mei,
 3004 2919 1473 3739 5346 3588 4221
λέγω κρίνατε ὑμεῖς ὁ φημί 10:16 το ποτήριον
 vă vorbesc, judecați voi singuri ce spun. Paharul
 3588 2129 3739 2127 3780 2842 3588
της εὐλογίας ὁ εὐλογοῦμεν οὐχὶ κοινωνία του
 binecuvântării pe care-l binecuvântăm, nu pârtașia
 129 3588 5547 1510.2.3 3588 740 3739 2806 3780
αἱματος του χριστοῦ ἐστὶ τον ἄρτον ον κλῶμεν οὐχὶ
 sângelui lui Hristos este? Pâinea pe care o frângem, nu
 2842 3588 4983 3588 5547 1510.2.3 3754 1520
κοινωνία του σώματος του χριστοῦ ἐστὶν 10:17 ὅτι εις
 pârtașia trupului lui Hristos este? Căci o singură
 740 1520 4983 3588 4183-1510.2.4 3739 3588 1063
ἄρτος ἐν σώμα οἱ πολλοὶ ἐσμεν οἱ γὰρ
 pâine fiind, un singur trup suntem noi care suntem mulți; căci
 3956 1537 3588 1520 740 3348 991
πάντες ἐκ του ἐνὸς ἄρτου μετέχομεν 10:18 βλέπετε
 toți dintr-o singură pâine ne împărtaşim. Priviți la
 3588 2474 2596 4561 3780 3588 2068 3588
τον Ἰσραὴλ κατὰ σάρκα οὐχὶ οἱ εσθιοντες τας
 Israelul după carne, oare nu, cei care mănâncă
 2378 2844 3588 2379 1510.2.6 5100-3767
θυσίας κοινωνοὶ του θυσιαστηρίου εἰσὶ 10:19 τι οὖν
 jertfele, pârtași altarului sunt? Deci ce
 5346 3754 1497 5100 1510.2.3 2228 3754 1494 5100
φημι ὅτι εἰδωλὼν τι ἐστὶν ἡ ὅτι εἰδωλόθυτὸν τι
 spun eu, că un idol ceva este? Sau că ce e jertfit unui idol ceva
 1510.2.3 235 3754 3739 2380 3588 1484 1140
ἐστὶν 10:20 ἀλλ' ὅτι α θῦει τα ἔθνη δαιμονίοις
 este? Nu, ci că ceea ce jertfesc națiunile, demonilor
 2380 2532 3756 2316 3756 2309 1161 1473 2844
θῦει και οὐ θεῷ οὐ θέλω δε ὑμᾶς κοινωνοὺς
 jertfesc, și nu lui Dumnezeu; nu vreau dar ca voi pârtași
 3588 1140 1096 3756 1410 4221
των δαιμονίων γίνεσθαι 10:21 οὐ δύνασθε ποτήριον
 demonilor să deveniți. Nu puteți paharul
 2962 4095 2532 4221 1140 3756 1410
κυρίου πίνειν και ποτήριον δαιμονίων οὐ δύνασθε
 Domnului să-l beți, și paharul demonilor; nu puteți
 5132 2962 3348 2532 5132 1140
τραπέζης κυρίου μετέχειν και τραπέζης δαιμονίων
 la masa Domnului să luați parte, și la masa demonilor.
 2228 3863 3588 2962 3361 2478
10:22 ἡ παραζηλοῦμεν τον κύριον μη ισχυρότεροι
 Sau îl provocăm la gelozie pe Domnul? Oare mai tari
 1473 1510.2.4 3956 1473 1832 235 3756
αὐτοῦ ἐσμέν 10:23 πάντα μοι ἐξεστὶν ἀλλ' οὐ
 decât El suntem noi? Toate îmi sunt îngăduite, dar nu
 3956 4851 3956 1473 1832 235 3756 3956
πάντα συμφέρει πάντα μοι ἐξεστὶν ἀλλ' οὐ πάντα
 toate sunt de folos. Toate îmi sunt îngăduite, dar nu toate
 3618 3367 3588 1438 2212 235 3588 3588
οικοδομεῖ 10:24 μηδεὶς το εαυτοῦ ζητεῖτω ἀλλὰ το του
 zidește. Nimeni ce e al lui însuși să nu caute, ci ce e al
 2087 1538 3956 3588 1722 3111 4453
ἐτέρου ἑκαστος 10:25 παν το εν μακέλλω πωλούμενον
 celuilalt, fiecare. Orice pe piață se vinde,
 2068 3367 350 1223 3588 4893
εσθίετε μηδὲν ανακρίνοντας διὰ την συνειδήσιν
 mâncați, nimic cercetând datorită conștiinței.
 3588-1063 2962 3588 1093 2532 3588 4138
10:26 του γὰρ κυρίου ἡ γῆ και το πλήρωμα
 Căci al Domnului e pământul, și plinătatea
 1473 1487-1161 5100 2564-1473 3588 571
αὐτῆς 10:27 εἰ δε τις καλεῖ ὑμᾶς των ἀπίστων
 lui. Și dacă cineva vă cheamă dintre necredincioși,

10:13 țispita

10:13 ț2 oc, Evr 13:7

10:13 țieșirea

10:17 țluăm o parte

2532 2309 4198 3956 3588 3908-1473
και θέλετε πορεύεσθαι παν το παρατιθέμενον υμίν
și vreți să vă duceți, tot ce vă este pus înainte
2068 3367 350 1223 3588 4893
εσθίετε μηδέν ανακρίνοντας διὰ την συνειδήσιν
mâncăți, nimic cercetând datorită conștiinței.
10:28 1437 1161 5100 1473 2036 3778 1494 1510.2.3
εάν δε τις υμίν είπη τουτο ειδωλόθυτον εστι
Dacă însă cineva vă zice, Aceasta jertfit idolilor este,
3361 2068 1223 1565 3588 3377 2532 3588
μη εσθίετε δι εκείνον τον μηνύσαντα και την
să nu mâncați datorită aceluia care v-a înștiințat, și datorită
4893 3588 1063 2962 3588 1093 2532 3588
συνειδήσιν του γαρ κυρίου η γη και το
conștiinței. Căci al Domnului e pământul și
4138 1473 4893 1161 3004 3780 3588
πλήρωμα αυτής 10:29 συνειδήσιν δε λέγω ουχί την
plinătatea lui. Conștiința însă, spun, nu a
1438 235 3588 3588 2087 2444-1063 3588 1657
εαυτού αλλά την του ετέρου ινατι γαρ η ελευθερία
ta, ci cea a celuilalt, căci de ce libertatea
1473 2919 5259 243-4893 1487 1473
μου κρίνεται υπό άλλης συνειδήσεως 10:30 ει εγώ
mea să fie judecată de conștiința altuia? Dacă eu
5485 3348 5100 987 5228
χαριτι μετέχω τι βλασφημούμαι υπέρ
ca pe un har primesc și iau parte, de ce sunt blasfemiat pentru
3739 1473 2168 1535 3767 2068 1535 4095
ον εγώ ευχαριστώ 10:31 είτε ούν εσθίετε είτε πίνετε
ceea ce eu mulțumesc? Dacă deci mâncați, dacă beți,
1535 5100 4160 3956 1519 1391 2316 4160
είτε τι ποιεείτε πάντα εις δόξαν θεού ποιεείτε
dacă ceva faceți, toate spre gloria lui Dumnezeu faceți-le.
677 1096 2532 2453 2532
10:32 απρόσκοποι† γίνεσθε και Ιουδαίους και
Fără nicio pricină de poticnire faceți-vă† I, și iudeilor†2, și
1672 2532 3588 1577 3588 2316 2531 2504
Έλλην και τι εκκλησία του θεού 10:33 καθώς καγώ
grecilor, și adunării lui Dumnezeu. Așa cum și eu
3956 3956 700 3361 2212 3588 1683 4851
πάντα πάσιν αρέσκω μη ζητών το εμαυτού συμφέρον
tuturor în toate plac, ne căutând pentru mine avantaj†,
235 3588 3588 4183 2443 4982
αλλά το των πολλών ινα σωθώσι
ci pe cel al celor mulți, ca să fie salvați.

CAPITOLUL 11

3402 1473 1096 2531 2504 5547
11:1 μιμηταί μου γίνεσθε καθώς καγώ χριστού
Imitatorii mei deveniți, așa cum și eu sunt al lui Hristos.
1867-1161-1473 80 3754 3956 1473 3403
11:2 επαινw δε υμάς αδελφοί οτι πάντα μου μέμνησθε
Și vă laud, fraților, că în toate de mine vă amintiți.
2532 2531 3860-1473 3588 3862 2722
και καθώς παρέδωκα υμιν† τας παραδόσεις κατέχετε
Și așa cum v-am predat cele predate le țineți.
2309 1161 1473 1492 3754 3956 435 3588 2776 3588
11:3 θέλω δε υμάς ειδέναι οτι παντός ανδρός η κεφαλή ο
Vreau însă ca voi să știți că, al oricărui bărbat, capul,
5547 1510.2.3 2776-1161 1135 3588 435 2776-1161
χριστός εστι κεφαλή δε γυναικός ο ανήρ κεφαλή δε
Hristos este: iar capul femeii e bărbatul; iar capul
5547 3588 2316 3956 435 4336
χριστού ο θεός 11:4 πας ανήρ προσευχόμενος
lui Hristos e Dumnezeu. Orice bărbat rugându-se
2228 4395 2596 2776 2192 2617 3588
η προφητειών κατά κεφαλής έχων καταισχύνει την
sau profetizând pe cap având ceva, își dezonorează
1438 2776 3956-1161 1135 4336 2228
εαυτού κεφαλήν 11:5 πάσα δε γυνή προσευχομένη η
propriul cap. Și orice femeie rugându-se sau

10:32 †ne-poticnicioși, 3 oc, Fap 24:16, Fil 1:10

10:32 †1 deveniți

10:32 †2 față de iudei

10:33 †folos

11:2 †a pune în mâini, a încredința (nu 'a da învățătură')

4395 177 3588 2776 2617
προφητεύουσα ακατακαλύπτω τη κεφαλή καταισχύνει
profetizând neacoperit fiindu-i capul, își dezonorează
3588 2776 1438-1520-1063 1510.2.3 2532 3588 1473 3588
την κεφαλήν εαυτής εν γαρ εστι και το αυτό τη
capul; căci tot una este și același lucru ca și cum
3587 1487-1063 3756 2619 1135 2532
εξυρήμενη 11:6 ει γαρ ου κατακαλύπτεται γυνή και
ar fi rasă. Căci dacă nu se acoperă o femeie, să se și
2751 1487 1161 149 1135 3588 2751 2228
κειράσθω ει δε αισχρόν γυναικί το κείρασθαι η
tundă; dacă însă e rușinos pentru o femeie să fie tunsă sau
3587 2619 435 3303 1063
ξυράσθαι κατακαλυπτέσθω 11:7 ανήρ μεν γαρ
rasă, să se acopere. [un bărbat, în adevăr, I Căci]
3756 3784 2619 3588 2776 1504 2532
ουκ οφείλει κατακαλύπτεσθαι την κεφαλήν εικων και
nu e dator să-și acopere capul, chip și
1391 2316 5225 1135 1161 1391 435 1510.2.3
δόξα θεού υπάρχων γυνή δε δόξα ανδρός εστιν
glorie a lui Dumnezeu fiind. Femeia însă gloria bărbatului este.
3756-1063 1510.2.3 435 1537 1135 235 1135 1537 435
11:8 ου γαρ εστιν ανήρ εκ γυναικός αλλά γυνή εξ ανδρός
Căci nu este bărbatul din femeie, ci femeia din bărbat.
2532 1063 3756 2936 435 1223 3588 1135
11:9 και γαρ ουκ εκτίσθη ανήρ διά την γυναικα
Și pentru că nu a fost creat bărbatul datorită femeii,
235 1135 1223 3588 435 1223 3778 3784
αλλά γυνή διά τον ανδρα 11:10 διά τουτο οφείλει
ci femeia datorită bărbatului. De aceea e datoare
3588 1135 1849 2192 1909 3588 2776 1223
η γυνή εξουσίαν έχειν επί της κεφαλής διά
femeia ca semn de autoritate să aibă pe cap, datorită
3588 32 4133 3777 435 5565 1135
τους αγγέλους 11:11 πλην ουτε ανήρ χωρίς γυναικός
îngerilor. Totuși nici bărbatul nu e fără femeie,
3777 1135 5565 435 1722 2962 5618-1063
ουτε γυνή χωρίς ανδρός εν κυρίω 11:12 ωσπερ γαρ
nici femeia fără bărbat în Domnul. Căci după cum
3588 1135 1537 3588 435 3779 2532 3588 435 1223
η γυνή εκ του ανδρός ουτω και ο ανήρ διά
femeia e din bărbat, tot astfel și bărbatul e prin
3588 1135 3588 1161 3956 1537 3588 2316 1722
της γυναικός τα δε πάντα εκ του θεού 11:13 εν
femeie; dar toate-s din Dumnezeu. În
1473 1473 2919 4241 1510.2.3 1135 177
υμιν αυτοίς κρίνατε πρέπον εστι γυναικα ακατακάλυπτον
voi înșiva judecați, Cuvenit este ca o femeie neacoperită
3588 2316 4336 2228 3761 1473 3588
τω θεw προσεύχεσθαι 11:14 η ουδε αυτή η
lui Dumnezeu să se roage? Oare nu însăși
5449 1321-1473 3754 435 3303 1437 2863
φύσις διδάσκει υμάς οτι ανήρ μεν εάν κομά
firea vă învață că un bărbat dacă are părul lung,
819 1473-1510.2.3 1135 1161 1437 2863
ατιμία αυτό εστι 11:15 γυνή δε εάν κομά
o dezonoare este pentru el? O femeie însă, dacă are părul lung,
1391 1473 1510.2.3 3754 3588 2864 473 4018
δόξα αυτή εστιν οτι η κόμη αντι περιβολαιου
o glorie îi este; căci coama părului drept învelitoare
1325-1473 1487 1161 5100 1380 5380 1510.1
δέδοται αυτή 11:16 ει δε τις δοκεί φιλόνεικος είναι
ii este dată. Dacă însă cineva pare că iubitor de ceartă este,
1473 5108 4914 3756 2192 3761 3588 1577
ημείς τοιαύτην συνήθειαν ουκ έχομεν ουδε αι εκκλησiai
noi asemenea obicei nu avem, nici adunările
3588 2316 3778 1161 3853 3756 1867
του θεού 11:17 τουτο δε παραγγέλλων ουκ επαινw
lui Dumnezeu. Aceasta însă îndemnându-vă, nu vă laud,
3754 3756 1519 3588 2908 235 1519 3588 2276 4905
οτι ουκ εις το κρείττον αλλ εις το ήττον συνέρχεσθε
căci nu spre ce e mai bine, ci spre ce e mai rău, vă strângeți.
4412-3303-1063 4905 1473 1722 1577
11:18 πρώτον μεν γαρ συνερχομένων υμών εν εκκλησία
Fiindcă mai întâi, da!, strângându-vă în adunare,
191 4978 1722 1473 5225 2532 3313-5100 4100
ακούw σχίσματα εν υμίν υπάρχειν και μέρος τι πιστεύw
aud că certuri între voi sunt, și în parte o cred.
1163 1063 2532 1722 1473 139 1510.1 2443 3588 1384
11:19 δεi γαρ και εν υμίν αιρέσεις είναι να οι δόκιμοι
Trebuie deci ca și printre voi secte să fie, ca cei aprobați
5318 1096 1722 1473 4905 3767 1473
φανεροί γένωνται εν υμίν 11:20 συνερχομένων ουν υμών
vizibili să devină între voi. Strângându-vă deci voi

1909 3588 1473 3756 1510.2.3 2960 1173 2068
ἐπὶ το αὐτό οὐκ ἔστι κυριακὸν δεῖπνον φαγεῖν
în același loc, nu este pentru ca a Domnului Cină să măncați.
1538-1063 3588 2398 1173 4301 1722 3588
11:21 ἕκαστος γὰρ το ἴδιον δεῖπνον προλαμβάνει ἐν τῷ
Căci fiecare propria cină o ia mai întâi de
2068 2532 3739 3303 3983 3739-1161 3184 3361-1063
φαγεῖν και ος μεν πεινά ος δὲ μεθύει 11:22 μὴ γὰρ
măncare, și unul flămânzește, și altul se îmbată. Căci oare
3614 3756 2192 1519 3588 2068 2532 4095 2228 3588
οἰκίας οὐκ ἔχετε εἰς το εσθιειν και πινειν η της
case nu aveți pentru a mânca și a bea? Sau
1577 3588 2316 2706 2532 2617
ἐκκλησίας του θεου καταφρονεῖτε και καταισχύnete
adunarea lui Dumnezeu o disprețuiți, și rușinați
3588 3361 2192 5100 1473 2036 1867-1473 1722
τους μὴ ἔχοντας τι ὑμῖν εἰπω ἐπαυνέσω ὑμᾶς ἐν
pe cei ce nu au? Ce să vă zic? Să vă laud în
3778 3756 1867 1473-1063 3880 575 3588
τούτῳ οὐκ ἐπαυνῶ 11:23 ἐγὼ γὰρ παρέλαβον ἀπὸ του
aceasta? Nu vă laud. Căci eu am primit de la
2962 3739 2532 3860-1473 3754 3588 2962 2424
κυρίου ο και παρέδωκα ὑμῖν ὅτι ο κύριος Ἰησοῦς
Domnul ceea ce și v-am predat, că Domnul Isus,
1722 3588 3571 3739 3860 2983 740 2532
ἐν τη νυκτὶ η παρεδίδото ελαβεν ἄρτον 11:24 και
în noaptea în care a fost predat a luat pâine; și
2168 2806 2532 2036 2983 2068 3778
ευχαριστήσας ἔκλασεν και εἶπεν λαβετε φαγετε τουτό
mulțumind, a frânt, și a zis, Luați, măncați; aceasta
1473-1510.2.3 3588 4983 3588 5228 1473 2806 3778
μου ἐστι το σῶμα το ὑπὲρ ὑμῶν κλῶμενον τουτό
este al Meu trup pentru voi frângându-se; aceasta
4160 1519 3588 1699 364 5615 2532 3588
ποιεῖτε εἰς την ἐμὴν ἀνάμνησιν 11:25 ὡσαύτως και το
să faceți spre a Mea amintire. Tot astfel și
4221 3326 3588 1172 3004 3778 3588 4221
ποτήριον μετὰ το δειπνήσαι λέγων τουτό το ποτήριον
paharul, după cină, spunând, Acest pahar,
3588 2537 1242 1510.2.3 1722 3588 1699 129 3778
η καινή διαθήκη ἐστίν ἐν τῷ ἐμῷ αἵματι τουτό
noul legământ este, în sângele Meu; aceasta
4160 3740 302 4095 1519 3588 1699 364
ποιεῖτε ὁσαύκις ἀν πίνητε εἰς την ἐμὴν ἀνάμνησιν
să faceți ori de câte ori îl veți bea, spre a Mea amintire.
3740-1063 302 2068 3588 740 3778 2532
11:26 ὁσαύκις γὰρ ἀν εσθίητε τον ἄρτον τουτον και
Căci ori de câte ori veți mânca pâinea aceasta, și
3588 4221 3778 4095 3588 2288 3588 2962
το ποτήριον τουτό πίνητε τον θάνατον του κυρίου
paharul acesta îl veți bea, moartea Domnului
2605 891 3739 302 2064 5620 3739 302
καταγγέλλετε ἄχρις ον ἀν ἔλθῃ 11:27 ὥστε ὅς ἀν
vestiți până când va veni El. Așa că, cine
2068 3588 740 3778 2228 4095 3588 4221 3588 2962
εσθίη τον ἄρτον τουτον η πίνη το ποτήριον του κυρίου
mănâncă pâinea aceasta sau bea paharul Domnului
371 1777 1510.8.3 3588 4983 2532 129 3588
ἀναξίως ἐνοχος ἔσται του σώματος και αἵματος του
în mod nevrednic vinovat va fi de trupul și sângele
2962 1381 1161 444 1438 2532 3779
κυρίου 11:28 δοκιμαζέτω δὲ ἄνθρωπος εαυτὸν και οὕτως
Domnului. Să se cerceteze! dar omul pe sine, și astfel
1537 3588 740 2068 2532 1537 3588 4221 4095
ἐκ του ἄρτου εσθιέτω και ἐκ του ποτηρίου πινέτω
din pâine să mănânce, și din pahar să bea.
3588-1063 2068 2532 4095 371 2917
11:29 ο γὰρ εσθίων και πίνων ἀναξίως κρίμα
Căci cel ce mănâncă și bea în mod nevrednic, judecata
1438 2068 2532 4095 3361 1252 3588 4983 3588
εαυτῷ εσθίει και πίνει μὴ διακρίνων το σῶμα του
lui însuși o mănâncă și o bea, ne deosebind trupul
2962 1223 3778 1722 1473 4183 772 2532
κυρίου 11:30 διὰ τουτο ἐν ὑμῖν πολλοὶ ἀσθενεῖς και
Domnului. De aceea printre voi, mulți sunt slabi și
732 2532 2837 2425 1487-1063 1438
ἀρρωστοι και κοιμῶνται ἱκανοὶ 11:31 εἰ γὰρ εαυτοὺς
bolnavi și dorm destui. Căci dacă noi înșine
1252 3756 302 2919 2919-1161 5259
διακρίνομεν οὐκ ἀν ἐκρινόμεθα 11:32 κρινόμενοι δὲ ὑπὸ
ne-am cerceta, nu am mai fi judecați. Dar fiind judecați prin

11:28 †incerce

3588 2962 3811 2443 3361 4862 3588 2889
τον κυρίου παιδευόμεθα ἵνα μὴ συν τῷ κόσμῳ
Domnul suntem pedepsiți, ca să nu fim împreună cu lumea
2632 5620 80 1473 4905 1519
κατακριθῶμεν 11:33 ὥστε ἀδελφοὶ μου συνερχόμενοι εἰς
condamnați. Așa că, frații mei, când vă strângeți ca
3588 2068 240 1551 1487 1161 5100
το φαγεῖν ἀλλήλους ἐκδέχεσθε 11:34 εἰ δὲ τις
să măncați, unii pe alții așteptați-vă. Dacă însă cuiva îi
3983 1722 3624 2068 2443 3361 1519 2917 4905
πεινά ἐν οἴκῳ εσθιέτω ἵνα μὴ εἰς κρίμα συνέρχησθε
este foame, la el acasă să mănânce ca nu spre judecată să vă strângeți.
3588 1161 3062 5613 302 2064 1299
το δὲ λοιπὰ ὡς ἀν ἔλθῳ διατάξομαι
lar celelalte, când voi veni le voi rândui.

CAPITOLUL 12

12:1 περὶ 1161 3588 4152 80 3756
Cu privire însă la cele duhovnicești, fraților, nu
2309 1473 50 1492 3754 3753 1484
θέλω ὑμᾶς ἀγνοεῖν 12:2 οἴδατε ὅτι ὅτε ἔθνη
vreau ca voi ignorați să fiți. Știți că atunci când națiuni
1510.7.5 4314 3588 1497 3588 880 5613 302 71
ἦτε πρὸς τα εἰδῶλα τα ἀφωνα ὡς ἀν ἤγεσθε
erați, către idolii cei muți ca niște apucați
520 1352 1107-1473 3754 3762 1722
ἀπαγόμενοι 12:3 διὸ γνωρίζω ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς ἐν
erați mănăți. De aceea vă fac cunoscut că, nimeni prin
4151 2316 2980 3004 331 2424 2532
πνεύματι θεοῦ λαλῶν λέγει ἀνάθεμα Ἰησοῦν και
Duhul lui Dumnezeu vorbind nu spune, Anatema fie Isus; și
3762 1410 2036 2962 2424 1508 1722 4151
οὐδεὶς δύναται εἰπεῖν κύριον Ἰησοῦν εἰ μὴ ἐν πνεύματι
nimeni nu poate zice, Domnul Isus, decât prin Duhul
39 1243-1161 5486 1510.2.6 3588 1161 1473
ἀγίῳ 12:4 διαίρεσεις δὲ χαρισμάτων εἰσὶ το δὲ αὐτοῦ
Sfânt. Și felurite daruri de har sunt, însă Același
4151 2532 1243 1248 1510.2.6 2532 3588 1473
πνεῦμα 12:5 και διαίρεσεις διακονιῶν εἰσὶ και ο αὐτός
Duh; și felurite slujbe sunt, și Același
3762 2532 1243 1755 1510.2.6 3588 1161
κύριος 12:6 και διαίρεσεις ἐνεργημάτων εἰσὶν ο δὲ
Domn. Și felurite lucrări de energie sunt, însă
1473 1510.2.3 2316 3588 1754 3588 3956
αὐτός ἐστι θεός ο ἐνεργῶν τα πάντα
Același este Dumnezeu, Cel ce lucrează cu energie toate
1722 3956 1538 1161 1325 3588 5321 3588
ἐν πάνσιν 12:7 ἐκάστω δὲ δίδοται η φανέρωσις του
în toți. Fiecăruia însă îi e dată arătarea dinamică a
4151 4314 3588 4851 3739-3303-1063
πνεύματος πρὸς το συμφέρον 12:8 ὦ μὲν γὰρ
Duhului spre folos. Căci într-adevăr unuia
1223 3588 4151 1325 3056 4678 243 1161
διὰ του πνεύματος δίδοται λόγος σοφίας ἄλλῳ δὲ
prin Duhul îi e dat cuvânt de înțelepciune; altuia însă
3056 1108 2596 3588 1473 4151 2087
λόγος γνώσεως κατὰ το αὐτό πνεῦμα 12:9 ἐτέρῳ
cuvânt de cunoștință, potrivit Aceluiași Duh, altuia
1161 4102 1722 3588 1473 4151 243 1161 5486
δὲ πῖστις ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι ἄλλῳ δὲ χαρίσματα
însă credința, prin Același Duh; altuia însă darurile de har
2386 1722 3588 1473 4151 243 1161
ιαμάτων ἐν τῷ αὐτῷ πνεύματι 12:10 ἄλλῳ δὲ
ale vindecărilor, prin Același Duh; altuia însă
1755 1411 243 1161 4394 243 1161
ἐνεργήματα δυνάμεων ἄλλῳ δὲ προφητεία ἄλλῳ δὲ
lucrările de energie ale puterilor; altuia însă profetia, altuia însă
1253 4151 2087 1161 1085 1100 243
διακρίσεις πνευμάτων ἐτέρῳ δὲ γένη γλωσσῶν ἄλλῳ
deosebirea duhurilor, altuia însă diverse feluri de limbi; altuia
1161 2058 1100 3956-1161 3778 1754
δὲ ἐρμηνεία γλωσσῶν 12:11 πάντα δὲ ταῦτα ἐνεργεῖ
însă interpretarea limbilor. Dar toate acestea le lucrează

12:2 †posedați

12:7 †în vederea utilității

12:10 †miracolelor

3588 1520 2532 3588 1473 4151 1244 2398 1538
το εν και το αυτό πνεύμα διαιρούν ἰδια ἐκάστω
 Unul și Același Duh, împărțind în parte fiecăruia
 2531 1014 2509-1063 3588 4983 1520 1510.2.3
καθώς βούλεται 12:12 **καθ' ὅσον γὰρ το σῶμα εν εστι**
 după cum dorește. Căci după cum trupul unul este,
 2532 3196 2192 4183 3956-1161 3588 3196 3588 4983
και μέλη ἔχει πολλά πάντα **δε τα μέλη** του σώματος
 și mădulare are multe, dar toate mădularele trupului
 3588 1520 4183 1510.6 1520-1510.2.3 4983 3779 2532 3588
του ενός πολλά ὄντα **εν εστι** σῶμα οὕτω **και ο**
care e unul, multe, fiind ele, sunt un singur trup; tot așa și
 5547 2532-1063 1722 1520 4151 1473
χριστός 12:13 **και γὰρ** εν ενι πνεύματι ημεῖς
 Hristosul. Căci de asemenea, într- un singur Duh noi
 3956 1519 1520 4983 907 1535 2453
πάντες εις εν σῶμα εβαπτίσθημεν **ειτε** Ἰουδαῖοι
 toți într- un singur trup am fost botezați, fie iudei,
 1535 1672 1535 1401 1535 1658 2532 3956 1519
ειτε Ἕλληνες **ειτε** δούλοι **ειτε** ἐλεύθεροι **και** πάντες **εις**
 fie greci, fie robi, fie oameni liberi; și toți dintr-
 1520 4151 4222 2532-1063 3588 4983 3756
εν πνεύμα **ἐποτίσθημεν** 12:14 **και γὰρ το σῶμα ουκ**
 un singur Duh am fost adăpați. Căci și trupul nu
 1510.2.3 1520 3196 235 4183 1437 2036 3588
ἐστιν εν μέλος **ἀλλὰ** πολλά 12:15 **ἐὰν εἴπη ο**
 este un singur mădular, ci multe. Dacă ar spune
 4228 3754 3756 1510.2.1 5495 3756 1510.2.1 1537 3588 4983
ποις ὅτι ουκ εἰμι χεῖρ **ουκ** εἰμι **ἐκ** του σώματος
 piciorul că, Eu nu sunt mână, deci nu sunt din trup;
 3756 3844 3778 3756 1510.2.3 1537 3588 4983 2532
ον παρὰ τοῦτο **ουκ ἐστιν ἐκ** του σώματος 12:16 **και**
 oare datorită acestei vorbe, nu este din trup? Și
 1437 2036 3588 3775 3754 3756 1510.2.1 3788 3756
ἐὰν εἴπη το ους ὅτι **ουκ** εἰμι **οφθαλμός ουκ**
 dacă ar spune urechea că, Eu nu sunt ochi, deci nu
 1510.2.1 1537 3588 4983 3756 3844 3778 3756 1510.2.3 1537
εἰμι ἐκ του σώματος **ον παρὰ τοῦτο** **ουκ ἐστιν ἐκ**
 sunt din trup; oare datorită acestei vorbe nu este din
 3588 4983 1487 3650 3588 4983 3788 4226 3588
του σώματος 12:17 **ει** ὅλον **το** σῶμα **οφθαλμός** **που η**
 trup? Dacă întreg trupul ar fi ochi, unde ar fi
 189 1487 3650 189 4226 3588 3750 3568 1161
ακοή ει ὅλον **ακοή** **που η** ὁσφρησις 12:18 **νυνι δε**
 auzul? Dacă întreg ar fi auz, unde ar fi mirosul? Acum însă
 3588 2316 5087 3588 3196 1520 1538 1473
ο θεός ἔθετο **τα μέλη** εν **ἐκαστον** αὐτῶν
 Dumnezeu a pus mădularele, unul singur din fiecare din ele
 1722 3588 4983 2531 2309 1487 1161 1510.7.3
εν τω σῶματι **καθώς** ἠθέλησεν 12:19 **ει** **δε ην**
 în trup, după cum a dorit. Dacă însă ar fi fost
 3588 3956 1520 3196 4226 3588 4983 1161
τα πάντα εν μέλος **πον το** σῶμα 12:20 **νυν δε**
 toate un singur mădular, unde ar fi trupul? Acum însă
 4183 3303 3196 1520-1161 4983 3756 1410
πολλά μεν μέλη **εν δε** σῶμα 12:21 **ου** δύναται
 sunt multe mădulare, dar un singur trup. Nu poate
 1161 3788 2036 3588 5495 5532 1473 3756 2192 2228
δε οφθαλμός **εἰπὺν τη** **χεῖρι** **χρεῖαν** **σου** **ουκ** **ἔχω**
 dar ochiul să zică mâinii, Nevoie de tine nu am; sau
 3825 3588 2776 3588 4228 5532 1473 3756 2192
πάλιν η **κεφαλὴ τοις** **ποσὶ** **χρεῖαν** **υμῶν** **ουκ** **ἔχω**
 la fel, capul, picioarelor, Nevoie de voi nu am.
 235 4183 3123 3588 1380 3196 3588
 12:22 **ἀλλὰ** **πολλῶ** **μᾶλλον** **τα** **δοκοῦντα** **μέλη** **του**
 Ba mai mult, cele care par, din mădularele
 4983 772 5225 316 1510.2.3 2532
σώματος **ἀσθενέστερα** **υπάρχειν** **ἀναγκαῖα** **εστι** 12:23 **και**
 trupului, mai slabe că sunt, importante sunt; și
 3739 1380 820 1510.1 3588 4983 3778
α **δοκοῦμεν** **ατιμότερα** **εἶναι** **του** **σώματος** **τούτοις**
 cele care par că mai fără onoare sunt din trup, acestora
 5092 4053 4060 2532 3588 809
τιμὴν **περισσότεραν** **περιτίθεμεν** **και** **τα** **ασχήμονα**
 cu onoare mai multă le încununăm; și cele indecente
 1473 2157 4053 2192
ημῶν **εὐσχημοσύνην** **περισσότεραν** **ἔχει**
 ale noastre, decență mai multă *au de la noi;*
 3588 1161 2158 1473 3756 5532-2192 235
 12:24 **τα δε** **εὐσχήμονα** **ημῶν** **ου** **χρεῖαν** **ἔχει** **ἀλλ**
 iar cele decente ale noastre nu au nevoie de onoare. Ci
 3588 2316 4786 3588 4983 3588 5302
ο θεός **συνεκέρασε** **το** **σῶμα** **τω** **υστεροῦντι**
 Dumnezeu a întocmit trupul, părților lipsite de cinste,

4053-1325 5092 2443 3361 1510.3 4978
περισσότεραν **δους** **τιμὴν** 12:25 **ἵνα** **μη** **η** **σχίσμα**
 dându-le mult mai multă onoare, ca să nu fie dezbinare
 1722 3588 4983 235 3588 1473-5228 240
εν τω σῶματι **ἀλλὰ** **το** **αὐτὸ** **υπέρ** **ἀλλήλων**
 în trup, ci pentru ca, deopotrivă, unele de altele,
 3309 3588 3196 2532 1535 3958 1520
μεριμνῶσι **τα μέλη** 12:26 **και** **εἴτε** **πᾶσχει εν**
 să se îngrijească mădularele. Și dacă suferă un singur
 3196 4841 3956 3588 3196 1535 1392
μέλος **συνπᾶσχει** **πάντα** **τα μέλη** **εἴτε** **δοξάζεται**
 mădular, suferă împreună cu el toate mădularele; dacă e glorificat
 1520 3196 4796 3956 3588 3196
εν **μέλος** **συνχαίρει** **πάντα** **τα μέλη**
 un singur mădular, se bucură împreună cu el toate mădularele.
 1473-1161 1510.2.5 4983 5547 2532 3196
 12:27 **υμεῖς δε** **εστέ** **σῶμα** **χριστοῦ** **και** **μέλη**
 lar voi sunteți trupul lui Hristos, și mădularele Lui
 1537 3313 2532 3739 3303 5087 3588 2316
ἐκ **μέρους** 12:28 **και** **ους** **μεν** **ἔθετο ο** **θεός**
 fiecare în parte. Și pe unii, în adevăr, i-a pus Dumnezeu
 1722 3588 1577 4412 652 1208 4396
εν τη **ἐκκλησίᾳ** **πρώτοι** **ἀποστόλους** **δεύτερον** **προφήτας**
 în adunare, mai întâi, apostoli, al doilea, profeti,
 5154 1320 1899 1411 1534 5486
τρίτον **διδασκάλους** **ἐπειτα** **δυνάμεις** **εἴτα** **χαρίσματα**
 al treilea, învățători, apoi, lucrări de puteri, apoi, daruri de har
 2386 484 2941 1085 1100
ιαμάτων **αντιλήψεις** **κυβερνήσεις** **γένη** **γλωσσῶν**
 de vindecări, ajutorări, cărmuiri, diverse feluri de limbi.
 12:29 **μη** **πάντες** **ἀπόστολοι** **μη** **πάντες** **προφήται**
 Oare toți sunt apostoli? Oare toți sunt profeti?
 3361 3956 1320 3361 3956 1411
μη **πάντες** **διδασκαλοι** **μη** **πάντες** **δυνάμεις**
 Oare toți sunt învățători? Oare toți fac lucrări de putere?
 12:30 **μη** **πάντες** **χαρίσματα** **ἔχουσιν** **ιαμάτων** **μη**
 Oare toți au darurile de har ale vindecărilor? Oare
 3956 1100 2980 3361 3956 1329
πάντες **γλώσσαις** **λαλουσὶ** **μη** **πάντες** **διερμηνεύουσιν**
 toți limbi vorbesc? Oare toți interpretează?
 12:31 **ζηλοῦτε** **δε** **τα** **χαρίσματα** **τα** **κρείττονα** **και**
 Zeloși să fiți însă pentru darurile de har mai bune. Și
 2089 2596 5236 3598 1473 1166
ἐτι **καθ'** **υπερβολὴν** **οδὸν** **υμῶν** **δείκνυμι**
 încă, potrivit unei excelențe depășind măsura, o cale vă voi arăta.

CAPITOLUL 13

1437 3588 1100 3588 444 2980 2532
 13:1 **ἐὰν** **ταῖς** **γλώσσαις** **τῶν** **ανθρώπων** **λαλῶ** **και**
 Dacă limbile oamenilor le vorbesc, și
 3588 32 26-1161 3361 2192 1096 5475 2278
τῶν **αγγέλων** **αγάπην** **δε** **μη** **ἔχω** **γέγονα** **χαλκός** **ηχῶν**
 ale îngerilor, dar iubire nu am, am devenit bronz sunător,
 2228 2950 214 2532 1437 2192 4394
η **κύμβαλον** **αλαλάζον** 13:2 **και** **ἐὰν** **ἔχω** **προφητεῖαν**
 sau chimval răsunător. Și dacă am profeția,
 2532 1492 3588 3466 3956 2532 3956 3588 1108
και **εἰδῶ** **τα** **μυστήρια** **πάντα** **και** **πᾶσαν** **την** **γνώσιν**
 și știu misterele toate, și toată cunoștința,
 2532 1437 2192 3956 3588 4102 5620 3735 3179
και **ἐὰν** **ἔχω** **πᾶσαν** **την** **πίστιν** **ὥστε** **ὅρη** **μεθιστάνειν**
 și dacă am toată credința, așa încât munții să-i deplaseze,
 26-1161 3361 2192 3762 1510.2.1 2532 1437 5595
αγάπην **δε** **μη** **ἔχω** **οὐθέν** **εἰμι** 13:3 **και** **ἐὰν** **ψωμίσω**
 dar iubire nu am, sunt nimic. Și dacă aş împărți
 3956 3588 5224 1473 2532 1437 3860 3588 4983 1473
πάντα **τα** **υπάρχοντά** **μου** **και** **ἐὰν** **παραδῶ** **το** **σῶμά** **μου**
 toate averile mele, și dacă aş preda trupul meu
 2443 2545 26-1161 3361 2192 3762 5623
ἵνα **καθησώμαι** **αγάπην** **δε** **μη** **ἔχω** **οὐδέν** **ωφελοῦμαι**
 ca să fie ars, dar iubire nu am, la nimic nu-mi folosese.

12:29 ‡miracole

12:31 †alte ms. μεῖζονα (G3173): mai mari

13:2 ‡strămut

3588 26 3114 5541 3588 26
13:4 η αγάπη μακροθυμεί χρηστεύεται η αγάπη
 iubirea e îndelung-răbdătoare, plină de bunătate, iubirea
 3756 2206 3588 26 3756 4068 3756 5448
 ου ζηλοί η αγάπη ου περπερεύεται ου φουσιούται
 nu invidiază, iubirea nu se laudă, nu se îngâmfiă.
 3756 807 3756 2212 3588 1438 3756
13:5 ουκ ασχημονεί ου ζητεί τα εαυτής ου
 nu se poartă necuviincios, nu caută interesele personale, nu
 3947 3756 3049 3588 2556 3756 5463
 παροξύνεται ου λογίζεται το κακόν 13:6 ου χαιρεί
 se irită, nu se gândește la rău, nu se bucură
 1909 3588 93 4796-1161 3588 225 3956
 επί τη αδικία συγχάρει δε τη αληθεία 13:7 πάντα
 de nedreptate, ci se bucură de adevăr. Toate le
 4722 3956 4100 3956 1679 3956 5278
 στέγει πάντα πιστεύει πάντα ελπίζει πάντα υπομένει
 suportă, toate le crede, toate le speră, toate le îndură.
 3588 26 3763 1601 1535-1161 4394
13:8 η αγάπη ουδέποτε εκπίπτει είτε δε προφητεία
 iubirea niciodată nu se ofilește. Iar dacă sunt profeții,
 2673 1535 1100 3973 1535
 καταργηθήσονται είτε γλώσσα παύσονται είτε
 fără efect vor ajunge; dacă sunt limbi, vor înceta; dacă e
 1108 2673 1537 3313 1161 1097
 γνώσις καταργηθήσεται 13:9 εκ μέρους δε γινώσκωμεν
 cunoștință, fără efect va ajunge. În parte însă cunoaștem,
 2532 1537 3313 4395 3752 1161 2064 3588
 και εκ μέρους προφητεύομεν 13:10 όταν δε έλθη το
 și in parte profețim. Când însă va veni
 5046 5119 3588 1537 3313 2673 3753
 τέλειον τότε το εκ μέρους καταργηθήσεται 13:11 ότε
 desăvârșirea, atunci ce e în parte fără efect va fi făcut. Când
 1510.7.1 3516 5613 3516 2980 5613 3516 5426 5613
 ημιν νηπίος ως νηπίος ελάλουν ως νηπίος εφρόνουν ως
 eram un copil, ca un copil vorbeam, ca un copil gândeam, ca
 3516 3049 3753 1161 1096 435 2673
 νηπίος ελογιζόμην ότε δε γεγονα ανήρ κατήργηκα
 un copil raționam, când însă am devenit bărbat am terminat cu
 3588 3588 3516 991-1063 737 1223 2072
 τα του νηπίου 13:12 βλέπομεν γαρ αρτι οι εσόπτρου
 cele ale copilului. Căci vedem acum printr- o oglindă,
 1722 135 5119 1161 4383 4314 4383 737
 εν αινίγματι τότε δε πρόσωπον προς πρόσωπον αρτι
 într- o enigmă, atunci însă față către față. Acum
 1097 1537 3313 5119 1161 1921 2531
 γινώσκω εκ μέρους τότε δε επιγνώσομαι καθώς
 cunosc în parte, atunci însă voi cunoaște pe deplin după cum
 2532 1921 3568 1161 3306 4102
 και επιγνώσθην 13:13 νυνι δε μένει πίστις
 și eu am fost cunoscut pe deplin. Acum însă rămân credința,
 1680 26 3588 5140-3778 3173 1161 3778 3588
 ελπίς αγάπη τα τρία ταύτα μείζων δε τούτων η
 speranța, iubirea, acestea trei; cea mai mare însă din acestea e
 26
 αγάπη
 iubirea.

CAPITOLUL 14

1377 3588 26 2206-1161 3588 4152
14:1 δώκετε την αγάπην ζηλούτε δε τα πνευματικά
 Umăriți iubirea, și râvniți cele duhovnicești,
 3123-1161 2443 4395 3588-1063 2980
 μάλλον δε ινα προφητεύητε 14:2 ο γαρ λαλών
 dar mai ales ca să profețiați. Căci cel vorbind într-
 1100 3756 444 2980 235 3588 2316
 γλώσση ουκ ανθρώποις λαλεί αλλά τω θεώ
 o limbă, nu oamenilor vorbește, ci lui Dumnezeu.
 3762-1063 191 4151-1161 2980 3466
 ουδεις γαρ ακούει πνευματι δε λαλεί μυστήρια
 Căci nimeni nu înțelege, ci în duh vorbește mistere.
 3588-1161 4395 444 2980 3619 2532
14:3 ο δε προφητεύων ανθρώποις λαλεί οικοδομην και
 Însă cel ce profețeste, oamenilor le vorbește pentru zidire și

3874 2532 3889 3588 2980 1100
 παράκλησιν και παραμυθίαν 14:4 ο λαλών γλώσση
 îndemn și mângâiere. Cel care vorbește într-o limbă
 1438 3618 3588-1161 4395 1577
 εαυτόν οικοδομεί ο δε προφητεύων εκκλησίαν
 pe sine se zidește; dar cel care profețizează, adunarea o
 3618 2309-1161 3956-1473 2980
 οικοδομεί 14:5 θέλω δε πάντας υμās λαλείν
 zidește. Iar eu doresc ca voi toți să vorbiți
 1100 3123-1161 2443 4395 3173-1063 3588
 γλώσσαις μάλλον δε ινα προφητεύητε μείζων γαρ ο
 în limbi, dar mai ales ca să profețiați; căci mai mare e cel ce
 4395 2228 3588 2980 1100 1622 1508
 προφητεύων η ο λαλών γλώσσαις εκτός ει μη
 profețizează decât cel care vorbește în limbi, afară numai dacă
 1329 2443 3588 1577 3619 2983
 διερμηνεύει ινα η εκκλησία οικοδομην λάβη
 interpretează, ca adunarea zidire să primească.
 3568 1161 80 1437 2064 4314 1473 1100
14:6 νυνι δε αδελφοι εαν έλθω προς υμās γλώσσαις
 Acum însă, fraților, dacă aș veni la voi în limbi
 2980 5100 1473 5623 1437 3361 1473 2980 2228
 λαλών τι υμās ωφελήσω εαν μη υμιν λαλήσω η
 vorbind, la ce v- ar folosi, dacă nu v- aș vorbi fie
 1722 602 2228 1722 1108 2228 1722 4394 2228
 εν αποκαλύψει η εν γνώσει η εν προφητεία η
 în descoperire, fie în cunoștință, fie în profeție, sau
 1722 1322 3676 3588 895 5456 3361 2980
 εν διδαχί 14:7 όμως τα αφυχα φωνήν διδόντα
 în învățătură? Chiar cele neînsuflețite sunet producând,
 1535 836 1535 2788 1437 1293 3588 5353
 είτε αυλός είτε κιθάρα εαν διαστολήν τοις φθόγγοις
 fie flaut, fie harfă, dacă deosebire între tonuri
 3361 1325 4459 1097 3588 832 2228
 μη δω πως γνωσθήσεται το αυλούμενον η
 nu produc, cum va fi cunoscut ce cântă flautul, sau
 3588 2789 2532-1063 1437 82 5456
 το κιθαριζόμενον 14:8 και γαρ εαν αδηλον φωνήν
 ce cântă harfă? Căci și dacă neclar sunet
 4536 1325 5100 3903 1519 4171
 σαλπιγίξ δω τις παρασκευάσεται εις πόλεμον
 trâmbiță va produce, cine se va pregăti pentru bătălie?
 3779 2532 1473 1223 3588 1100 1437 3361 2154
14:9 ούτως και υμεις διά της γλώσσης εαν μη εύσημον
 Tot așa și voi prin limbă, dacă nu un inteligibil
 3056 1325 4459 1097 3588 2980
 λόγον δώτε πως γνωσθήσεται το λαλούμενον
 discurs pronunțati, cum se va cunoaște ce a fost spus,
 1510.8.5-1063 1519 109 2980 5118 1487
 έσοσθε γαρ εις αέρα λαλούντες 14:10 τοσαύτα ει
 căci vei fi în aer vorbind. Atât de multe (precum
 5177 1085 5456 1510.2.3 1722 2889 2532 3762 1473
 τυχoi γένη φωνών εστιν εν κόσμω και ουδέν αυτών
 se-ntâmplă) feluri de glasuri sunt în lume, și niciunul din ele
 880 1437 3767 3361 1492 3588 1411
 αφωνον 14:11 εαν ουν μη ειδώ την δυναμιν
 nu e fără sunet distinct; dacă deci nu știu înțelesul
 3588 5456 1510.8.1 3588 2980 915 2532 3588
 της φωνής έσομαι τω λαλούντι βάρβαρος και ο
 glasului, voi fi celui ce vorbește ca un barbar, și cel ce
 2980 1722 1473 915 3779 2532 1473 1893
 λαλών εν εμοι βάρβαρος 14:12 ούτω και υμεις επει
 vorbește cu mine, un barbar. Așa și voi, de vreme ce
 2207 1510.2.5 4151 4314 3588 3619
 ζηλωται εστε πνευμάτων προς την οικοδομην
 râvnitori sunteți pentru cele duhovnicești, pentru zidirea
 3588 1577 2212 2443 4052 1355
 της εκκλησίας ζητείτε ινα περισεύητε 14:13 διόπερ
 adunării să căutați ca să prisosiți. De aceea,
 3588 2980 1100 4336 2443 1329
 ο λαλών γλώσση προσευχέσθω ινα διερμηνεύη
 cel ce vorbește într-o limbă, să se roage ca să interpreteze.
 1437-1063 4336 1100 3588 4151 1473
14:14 εαν γαρ προσεύχωμαι γλώσση το πνεύμα μου
 Căci dacă mă voi ruga într-o limbă, duhul meu
 4336 3588 1161 3563 1473 175 1510.2.3 5100
 προσεύχεται ο δε ρους μου ακαρπός εστι 14:15 τι
 se roagă, dar mintea mea neroditoare este. Ce

13:5 Țsau: nu pune la socoteală, nu impută

13:8 Țnu piere

14:2 Țlit. aude

14:10 Țἄφωνος → afon, fără sunet

14:11 Țlit: ce poate

3767-1510.2,3 4336 3588 4151 4336-1161
 οὐν ἐστὶ προσεύξομαι τῷ πνεύματι προσεύξομαι δε
 este deci de făcut? Mă voi ruga cu duhul, dar mă voi ruga
 2532 3588 3563 5567 3588 4151 5567-1161 2532 3588
 και τῷ νοῖ ψαλῶ τῷ πνεύματι ψαλῶ δε και τῷ
 și cu mintea. Voi lauda cu duhul, dar voi lauda și cu
 3563 1893 1437 2127 3588 4151 3588
 νοῖ 14:16 ἐπεὶ εἰν εὐλογίης τῷ πνεύματι ο
 mintea. Fiindcă dacă voi binecuvânta cu duhul, cel care
 378 3588 5117 3588 2399 4459 2046 3588 281
 ἀναπληρῶν τον τόπον του ιδιώτου πως ερεῖ το ἀμὴν
 ocupă locul celui neștiutor, cum va spune el, Amin,
 1909 3588 4674 2169 1894 5100 3004 3756 1492
 ἐπὶ τη ση ευχαριστία επειδὴ τι λέγεις οὐκ οἶδε
 la a ta mulțumire, când ce vorbești tu, el nu înțelege?
 1473-3303-1063 2573 2168 235 3588 2087
 14:17 σύ μεν γαρ καλῶς ευχαριστεῖς ἀλλ' ο ἑτέρος
 Căci, în adevăr, tu bine mulțumești, dar celălalt
 3756 3618 2168 3588 2316 1473
 οὐκ οικοδομεῖται 14:18 ευχαριστῶ τῷ θεῷ μου
 nu este zidit. Mulțumesc Dumnezeu lui meu că,
 3956-1473 3123 1100 2980 235 1722
 πάντων υμῶν μάλλον γλώσσαις λαλῶν 14:19 ἀλλ' ἐν
 decât voi toți mai mult în limbi vorbesc; dar în
 1577 2309 4002 3056 1223 3588 3563 1473 2980 2443
 ἐκκλησία θέλω πέντε λόγους διὰ του ρόος μου λαλήσαι ἵνα
 adunare vreau cinci cuvinte prin mintea mea să vorbesc, ca
 2532 243 2727 2228 3463 3056 1722 1100,
 και ἀλλους κατηχήσω η μυρίους λόγους ἐν γλώσση
 și pe ceilalți să-i învăț, decât zece mii de cuvinte într- o limbă.
 80 3361 3813 1096 3588 5424
 14:20 ἀδελφοί μη παιδία γίνεσθε ταις φρεσίν
 Fraților, nu copii deveniți în înțelegerile voastre,
 235 3588 2549 3515 3588-1161 5424
 ἀλλὰ τη κακία νηπιῶζετε ταις δε φρεσὶ
 ci la răutate fiți prunci, dar în înțelegerile voastre
 5046 1096 1722 3588 3551 1125 3754 1722
 τέλειοι γίνεσθε 14:21 ἐν τῷ νόμῳ γέγραπται ὅτι ἐν
 desăvârșiți faceți-vă. În lege e scris că, În
 2084 2532 1722 5491-2087 2980 3588
 ἑτερογλώσσοις και ἐν χεῖλεσιν ἐτέροις λαλήσω τῷ
 alte limbi, și prin alte buze voi vorbi
 2992 3778 2532 3761 3779 1522-1473 3004
 λαῶ τούτῳ και οὐδ' οὕτως εἰσακούσονται μου λέγει
 poporului acestuia, și nici așa nu Mă vor asculta, spune
 2962 5620 3588 1100 1519 4592 1510.2.6
 κυριος 14:22 ὥστε αι γλώσσαι εἰς σημειὸν εἰσιν
 Domnul. Așa că limbile spre semn sunt,
 3756 3588 4100 235 3588 571 3588
 οὐ τοις πιστεύουσιν ἀλλὰ τοις ἀπίστοις η
 nu pentru cei credincioși, ci pentru cei necredincioși;
 1161 4394 3756 3588 571 235 3588
 δε προφητεία οὐ τοις ἀπίστοις ἀλλὰ τοις
 și profeția nu e pentru cei necredincioși, ci pentru cei
 4100 1437 3767 4905 3588 1577
 πιστεύουσιν 14:23 εἰν οὖν συνέλθῃ η ἐκκλησία
 credincioși. Dacă deci se strânge adunarea
 3650 1909-3588-1473 2532 3956 1100 2980
 ὅλη ἐπὶ το αὐτό και πάντες γλώσσαις λαλῶσιν
 întreagă într-un loc, și toți în limbi ar vorbi,
 1525-1161 2399 2228 571 3756 2046
 εἰσελθῶσι δε ιδιώται η ἀπιστοι οὐκ ἐροῦσιν
 și ar intra oameni de rând sau necredincioși, nu vor spune ei
 3754 3105 1437-1161 3956 4395
 ὅτι μαινέσθῃ 14:24 εἰν δε πάντες προφητεύουσιν
 că sunteți nebuni? Și dacă toți profetizează,
 1525-1161 5100 571 2228 2399 1651
 εἰσελθῇ δε τις ἀπιστος η ιδιώτης ἐλέγχεται
 și ar intra un necredincios sau un om de rând, el este convins
 5259 3956 350 5259 3956 2532 3779 3588
 ὑπὸ πάντων ἀνακρίνεται ὑπὸ πάντων 14:25 και οὕτω τα
 de toți, este judecat de toți; și astfel cele
 2927 3588 2588 1473 5318 1096 2532 3779 4098
 κρυπτά της καρδίας αὐτοῦ φανερά γίνεται και οὕτω πεισῶν
 ascunse ale inimii lui, vizibile devin; și astfel căzând
 1909 4383 4352 3588 2316 518
 ἐπὶ πρόσωπον προσκυνήσει τῷ θεῷ ἀπαγγέλλων
 pe fața lui se va închina lui Dumnezeu, mărturisind
 3754 3588 2316 3689 1722 1473 1510.2.3 5100
 ὅτι ο θεός ὄντως ἐν υμῖν ἐστὶ 14:26 τι
 că Dumnezeu cu adevărat între voi este, Ce
 3767-1510.2.3 80 3752 4905 1538 1473
 οὖν ἐστὶν ἀδελφοί ὅταν συνέρχῃσθε ἕκαστος υμῶν
 este atunci de făcut, fraților? Când va strângeți, fiecare din voi

5568 2192 1322 2192 1100 2192 602
 ψαλμὸν ἔχει διδασχὴν ἔχει γλώσσαν ἔχει ἀποκάλυψιν
 un psalm are, o învățătură are, o vorbire în limbă are, o descoperire
 2192 2058 2192 3956 4314 3619 1096
 ἔχει ἐρμηνείαν ἔχει πάντα πρὸς οικοδομὴν γενέσθω
 are, o interpretare are; toate pentru zidire să se facă.
 1535 1100 5100 2980 2596 1417 2228 3588 4183
 14:27 εἴτε γλώσση τις λαλεῖ κατὰ δνο η το πλείστον
 Când într-o limbă cineva vorbește, să fie doi sau cel mult
 5140 2532 303 3313 2532 1520 1329 1437-1161
 τρεις και ἀνὰ μέρος και εἰς διερμηνευέτω 14:28 εἰν δε
 trei, și la rând, și unul să interpreteze. Și dacă
 3361 1510.3 1328 4601 1722 1577 1438-1161
 μη η διερμηνευτής σιγάτω ἐν ἐκκλησία εαυτῷ δε
 nu este un interpret, să tacă în adunare, și lui însuși
 2980 2532 3588 2316 4396-1161 1417 2228
 λαλεῖτω και τῷ θεῷ 14:29 προφηταὶ δε δύο η
 să-și vorbească și lui Dumnezeu. Și profeții, doi sau
 5140 2980 2532 3588 243 1252 1437
 τρεις λαλεῖτωσαν και οι ἄλλοι διακρινέτωσαν 14:30 εἰν
 trei să vorbească, și ceilalți să judece. Dacă
 1161 243 601 2521 3588 4413 4601
 δε ἄλλω ἀποκαλυφθῇ καθημένῳ ο πρώτος σιγάτω
 însă altuia i se va descoperi ceva, el stând jos, cel dintâi să tacă.
 1410-1063 2596-1520 3956 4395 2443
 14:31 ὀννασθε γαρ καθ' ἑνα πάντες προφητεύειν ἵνα
 Căci puteți, unul câte unul, toți să profetizați, ca
 3956 3129 2532 3956 3870 2532
 πάντες μαρθάνωσιν και πάντες παρακαλῶνται 14:32 και
 toți să învețe și toți să fie mângâiați. Și
 4151 4396 4396 5293 3756-1063
 πνεύματα προφητῶν προφηταὶς υποτάσσεται 14:33 οὐ γαρ
 duhurile profeților, profeților sunt supuse. Căci nu
 1510.2.3 181 3588 2316 235 1515 5613 1722
 ἐστιν ἀκαταστασίας ο θεός ἀλλ' εἰρήνης ὡς ἐν
 este al dezordinii Dumnezeu, ci al păcii, ca în
 3956 3588 1577 3588 39 3588 1135
 πάσαις ταις ἐκκλησιαῖς των αγίων 14:34 αι γυναῖκες
 toate adunările celor sfinți. Femeile
 1473 1722 3588 1577 4601 3756-1063 2010
 υμῶν ἐν ταις ἐκκλησιαῖς σιγάτωσαν οὐ γαρ επιτέτραπται
 voastre, în adunare, să tacă. Căci nu este permis
 1473 2980 235 5293 2531 2532 3588 3551
 αὐταῖς λαλεῖν ἀλλ' υποτάσσεσθαι καθὼς και ο νόμος
 lor să vorbească, ci să fie supuse așa cum și legea
 3004 1487-1161 5100 3129 2309 1722 3624
 λέγει 14:35 εἰ δε τι μαθεῖν θέλουν ἐν οἴκῳ
 spune. Și dacă ceva să învețe doresc, la ele acasă,
 3588 2398-435 1905 149-1063 2228 575 1473
 τους ιδίους ἄνδρας ἐπερωτάτωσαν αιυχρόν γαρ ἐστὶ
 pe bărbații lor să-i întreb; căci rușinos este
 1135 1722 1577 2980 2228 575 1473
 γυναῖξιν ἐν ἐκκλησία λαλεῖν 14:36 η ἀφ' υμῶν
 pentru femeie în adunare să vorbească. Sau de la voi
 3588 3056 3588 2316 1831 2228 1519 1473 3441
 ο λόγος του θεοῦ ἐξηλθεν η εἰς υμᾶς μόνους
 Cuvântul lui Dumnezeu a ieșit? Sau la voi singuri
 2658 1536 1380 4396 1510.1
 κατηντησεν 14:37 εἰ τις δοκεῖ προφήτης εἶναι
 a ajuns? Dacă cineva gândește că profet este,
 2228 4152 1921 3739 1125-1473 3754
 η πνευματικὸς ἐπιγινωσκέτω α γράφω υμῖν ὅτι
 sau om duhovnicesc, să recunoască ce vă scriu, că
 2962 1510.2.6 1785 1487 1161 5100 50
 κυρίου εἰσιν ἐντολαί 14:38 εἰ δε τις αγνοεῖ
 de la Domnul sunt porunci. Dacă însă cineva e ignorant,
 50 5620 80 2206 3588 4395
 αγνοεῖτω 14:39 ὥστε ἀδελφοί ζηλοῦτε το προφητεύειν
 ignorant să fie. Astfel, fraților, râvniți să profetizați;
 2532 3588 2980 1100 3361 2967 3956
 και το λαλεῖν γλώσσαις μη κωλύετε 14:40 πάντα
 și vorbirea în limbi să nu o împiedicați. Toate
 2156 2532 2596 5010 1096
 εὐσχημόνως και κατὰ τάξιν γινέσθω
 în mod cuviincios și cu ordine să se facă.

CAPITOLUL 15

1107-1161-1473 80 3588 2098 3739
 15:1 γνωρίζω δε υμῖν ἀδελφοί το ευαγγέλιον ο
 Vă fac cunoscut însă, fraților, Evanghelia pe care
 2097-1473 3739 2532 3880 1722 3739 2532
 ευηγγελισάμην υμῖν ο και παρελάβετε ἐν ω και
 v-am evanghelizat-o, pe care ați și primit-o, în care și

2476 **εσθήκατε** 15:2 **δι' ου και σωζεσθε** **τινι λόγῳ**
stați, prin care și sunteți salvați, (care e cuvântul
2097 **ευαγγελισάμεν** **υμῖν** **ει κατέχετε** **εκτός** **ει μη**
evangelizată vouă, dacă îl țineți cu tărie), afară numai dacă
1500 4100 **εικὴ ἐπιστεύσατε** 15:3 **παρέδωκα γὰρ υμῖν ἐν πρώτοις**
în zadar ați crezut. Căci v-am comunicat în primul rând
3739 2532 **ο και** **παρέλαβον** **ὅτι χριστὸς ἀπέθανεν ὑπὲρ**
ceea ce de asemenea am primit: că Hristos a murit pentru
3588 266 **τῶν ἀμαρτιῶν ἡμῶν κατὰ τὰς** **15:4 και ὅτι**
păcatele noastre după Scripturi; și că
2290 **ετάρχη** **και ὅτι ἐγὼ γερταί τη τρίτη ἡμέρα κατὰ τὰς**
a fost îngropat, și că a înviat a treia zi, după
1124 **γραφάς** 15:5 **και ὅτι ὠφθη** **Κηφά** **εἰτα τοῖς δώδεκα**
Scripturi; și că S-a arătat lui Chifa, apoi celor doisprezece.
15:6 **εἰπετα ὠφθη ἐπάνω** **πεντακοσίοις ἀδελφοῖς**
După aceea S-a arătat la mai mult de cinci sute de frați
2178 **εφάπαξ** **ἐξ ὧν οἱ πλείους μένουσιν ἕως ἄρτι**
în același timp, dintre care cei mai mulți trăiesc pînă acum,
5100-1161 **τινὲς δὲ και ἐκοιμήθησαν** 15:7 **εἰπετα ὠφθη** **λακῶβω**
iar unii au și adormit. După aceea S-a arătat lui Iacov,
1534 3588 652 **αἰτο τοῖς ἀποστόλοις πᾶσιν** 15:8 **ἐσχατον δὲ πάντων**
apoi apostolilor toți. Iar la urma tuturor,
5619 3588 1626 **ὡςπερὶ τῷ ἐκτρώματι ὠφθη και οἱ** 15:9 **ἐγὼ γὰρ εἰμι**
ca unei stăpînituri, S-a arătat și mie. Căci eu sunt
3588 1646 **ο ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων ὡς οὐκ εἰμι** **ικανὸς**
cel mai mic dintre apostoli, care nu sunt vrednic
2564 652 **καλεῖσθαι ἀπόστολος διότι ἐδιώξα** **τὴν ἐκκλησίαν**
să fiu chemat apostol, pentru că am persecutat adunarea
3588 2316 **τοῦ θεοῦ** 15:10 **χαριτι δὲ θεοῦ** **εἰμὶ ο εἰμι**
lui Dumnezeu. Dar prin harul lui Dumnezeu sunt ce sunt,
2532 3588 5485 1473 3588 1519 1473 3756 2756 1096 235 **και η χάρις αὐτοῦ η εἰς ἐμὲ οὐ κενὴ ἐγενήθη ἀλλὰ**
și harul Lui, cel față de mine, nu zadarnic a devenit; ci
4053 **περισσότερον αὐτῶν πάντων ἐκοπίασα οὐκ ἐγὼ δὲ**
mult mai mult decît ei toți m-am ostenit; nu eu însă,
237.1 5485 3588 2316 3588 4862 1473 1535 3767 **ἀλλ' η χάρις τοῦ θεοῦ η συν** **εμοί** 15:11 **εἴτε οὖν**
ci harul lui Dumnezeu împreună cu mine. Fie deci
1473 1535 1565 3779 2784 2532 3779 4100 **ἐγὼ εἴτε ἐκεῖνοι οὕτω κηρύσσομεν και οὕτως ἐπιστεύσατε**
eu, fie ei, noi așa predicăm, și voi așa ați crezut.
1487-1161 5547 2784 3754 1537 3498 1453 **15:12 εἰ δὲ χριστὸς κηρύσσεται ὅτι ἐκ νεκρῶν ἐγέρθηται**
Iar dacă Hristos e predicat, că din morți a fost înviat,
4459 3004 5100 1722 1473 3754 386 3498 3756 **πὼς λέγουσι τινες ἐν υμῖν ὅτι ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ**
cum spun unii dintre voi că învierea morților nu
1510.2.3 1487 1161 386 3498 3756 1510.2.3 3761 **ἐστίν** 15:13 **εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἐστίν ουδὲ**
există? Dacă însă învierea morților nu există, nici
5547 1453 **χριστὸς ἐγέρθηται** 15:14 **εἰ δὲ χριστὸς οὐκ ἐγέρθηται**
Hristos nu a fost înviat. Iar dacă Hristos nu a fost înviat,
2756 686 3588 2782 1473 2756-1161 2532 3588 4102 **κενὸν ἄρα τὸ κηρυγμα ἡμῶν κενὴ δὲ και η πίστις**
zadarnică atunci e predicarea noastră, și zadarnică e și credința
1473 2147-1161 2532 5575 3588 **υμῶν** 15:15 **ἐνρισκομέθα δὲ και ψευδομάρτυρες τῶν**
voastră. Și suntem gâsiți și martori mincinoși ai lui
2316 3754 3140 2596 3588 2316 3754 **θεοῦ ὅτι ἐμαρτυρήσαμεν κατὰ τοῦ θεοῦ ὅτι**
Dumnezeu, căci mărturisim despre Dumnezeu că

15:3 ἢlit. dat în mâini, predat

15:6 ἢlit. rămân

15:8 ἢprematur, născut înainte de vreme

1453 3588 5547 3739 3756 1453 1512 686 3498 **ἡγεῖρε τὸν χριστὸν οὐ οὐκ ἡγεῖρεν** **εἴπερ ἄρα νεκροὶ**
L-a înviat pe Hristos, pe Care nu L-a înviat, dacă chiar deci morții
3756 1473 1487-1063 3498 3756 1453 3761 **οὐκ ἐγείρονται** 15:16 **εἰ γὰρ νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται ουδὲ**
nu sunt înviați. Căci dacă morții nu înviază, nici
5547 1453 1487-1161 5547 3756 1453 **χριστὸς ἐγέρθηται** 15:17 **εἰ δὲ χριστὸς οὐκ ἐγέρθηται**
Hristos nu a înviat. Și dacă Hristos nu a înviat,
3152 3588 4102 1473 2089 1510.2.5 1722 3588 266 **ματαιὰ η πίστις υμῶν ἐτι ἐστὲ ἐν ταις ἀμαρτίαις**
zadarnică e credința voastră; încă sunteți în păcatele
1473 686 2532 3588 2837 1722 5547 **υμῶν** 15:18 **ἀρα και οἱ κοιμηθέντες ἐν χριστῷ**
voastre; și cei ce au adormit în Hristos
622 1487 1722 3588 2222 3778 1679 1510.2.4 **ἀπώλονται** 15:19 **εἰ ἐν τη ζωῇ ταύτη ἡλπικότες ἐσμέν**
au pierit! Dacă în viața aceasta sperăm
1722 5547 3440 1652 3956 444 1510.2.4 **ἐν χριστῷ μόνον ἐλεεινότεροι πάντων ἀνθρώπων ἐσμέν**
în Hristos numai, mai de plâns decît toți oamenii suntem.
3568 1161 5547 1453 1537 3498 536 3588 **15:20 νυνὶ δὲ χριστὸς ἐγέρθηται ἐκ νεκρῶν ἀπαρχὴ τῶν**
Acum însă Hristos a fost înviat din morți, pârga celor
2837 1096 1894-1063 1223 444 **κεκοιμημένων ἐγένετο** 15:21 **ἐπειδὴ γὰρ δι' ἀνθρώπου**
adormiți devenind. Că de vreme ce prin om
3588 2288 2532 1223 444 386 3498 **ο θάνατος και δι' ἀνθρώπου ἀνάστασις νεκρῶν**
a venit moartea, tot prin om e învierea morților.
5618-1063 1722 3588 76 3956 599 **15:22 ὡςπερ γὰρ ἐν τῷ Ἀδὰμ πάντες ἀποθνήσκουσιν**
Căci după cum în Adam toți mor,
3779 2532 1722 3588 5547 3956 2227 **οὕτω και ἐν τῷ χριστῷ πάντες** **ζωοποιήθουσιν**
tot așa și în Hristos toți vor fi făcuți vii.
1538-1161 1722 3588 2398-5001 536 5547 **15:23 ἕκαστος δὲ ἐν τῷ ἰδίῳ τάγματι ἀπαρχὴ χριστὸς**
Însă fiecare la rândul lui; pârga este Hristos,
1899 3588 3588 5547 1722 3588 3952 1473 1534 **εἰπετα οἱ τοῦ χριστοῦ ἐν τη παρουσία αὐτοῦ** 15:24 **εἰτα**
apoi cei al lui Hristos la venirea Lui. Apoi
3588 5056 3752 3860 3588 932 3588 2316 **τὸ τέλος ὅταν παραδῷ τὴν βασιλειαν τῷ θεῷ**
vine sfârșitul, când El va preda împărăția lui Dumnezeu
2532 3962 3752 2673 3956 746 2532 3956 **και πατρί ὅταν καταργήσῃ πᾶσαν ἀρχὴν και πᾶσαν**
și Tatăl; când va desființa orice stăpînire, și orice
1849 2532 1411 1163-1063 1473 936 **ἐξουσίαν και δυνάμιν** 15:25 **δεῖ γὰρ αὐτὸν βασιλεῦν**
autoritate și putere. Căci trebuie ca El Să împărătească
891 3739 3956 3588 2190 5259 **ἀχρὶς οὐ ἀν θη πάντα τοὺς ἐχθροὺς ὑπὸ**
pînă atunci când vor fi puși toți vrămașii sub
3588 4228 1473 2078 2190 2673 3588 **τοὺς πόδας αὐτοῦ** 15:26 **ἐσχατος ἐχθρὸς καταργεῖται ο**
picioarele Lui. Ultimul vrămaș desființat e
2288 3956-1063 5293 5259 3588 4228 **θάνατος** 15:27 **πάντα γὰρ ὑπέταξεν ὑπὸ τοὺς πόδας**
moartea. Căci pe toate le-a supus sub picioarele
1473 3752 1161 2036 3754 3956 5293 1212 3754 **αὐτοῦ ὅταν δὲ εἴπῃ ὅτι πάντα ὑποτέτακται ὀλῶν**
Lui. Când însă zice că toate l-au fost supuse, e limpede că
1622 3588 5293 1473 3588 3956 3752 **εκτός του υποτάξαντος αὐτῷ τα πάντα** 15:28 **ὅταν**
în afară de Cel care l-le-a supus Lui pe toate. Când
1161 5293-1473 3588 3956 5119 2532 1473 3588 5207 **δὲ υποταγῇ αὐτῷ τα πάντα τότε και αὐτὸς ο υἱος**
însă l-i vor fi supuse toate, atunci și El, Fiul,
5293 3588 5293 1473 3588 3956 2443 **υποταγῇσεται τῷ** **υποτάξαντι αὐτῷ τα πάντα** **15:29 ἐπεὶ τι**
Se va supune Celui care l-le-a supus Lui pe toate, ca
1510.3 3588 2316 3588 3956 1722 3956 1893 5100 **η ο θεός τα πάντα ἐν πᾶσιν** 15:29 **ἐπεὶ τι**
să fie Dumnezeu toate în toți. Altfel, ce
4160 3588 907 5228 3588 3498 1487 **ποῦησουσιν οἱ βαπτιζόμενοι ὑπὲρ τῶν νεκρῶν**
vor face cei ce se botează pentru morți dacă
3654 3498 3756 1453 5100 2532 907 **ὀλως νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται τι και** **βαπτίζονται**
nicidecum morții nu sunt invitați? De ce atunci se botează ei
5228 3588 3498 5100 2532 1473 2793 **ὑπὲρ τῶν νεκρῶν** 15:30 **τι και ἡμεῖς κινδυνεύομεν**
pentru cei morți? De ce și noi suntem în pericol

3956 5610 2596 2250 599 3513 3588
 πᾶσαν ὥραν 15:31 καθ' ἡμέραν αποθνήσκω νη την
 în fiecare ceas? zi în fiecare eu mor, pe a
 5212 2746 3739 2192 1722 5547 2424 3588
 νμετέραν καύχησιν νη ἔχω ἐν χριστῷ Ἰησοῦ τῷ
 voastră laudă pe care o am în Hristos Isus
 2962 1473 1487 2596 444 2341
 κυρίῳ ἡμῶν 15:32 ἐκ κατὰ ἀνθρώπων ἐθρηριομάχησα
 Domnul nostru. Dacă în felul omului m-am luptat cu fiarele
 1722 2181 5100 1473 3588 3786 1487 3498 3756 1453
 ἐν Ἐφέσῳ τι μοι τὸ ὄφελος; ἐν νεκροὶ οὐκ ἐγείρονται
 în Efes, la ce îmi folosește dacă morții nu înviază?
 2068 2532 4095 839-1063 599 3361
 φάγωμεν καὶ πίωμεν ἀνύριον γὰρ αποθνήσκομεν 15:33 μὴ
 Să mâncăm și să bem, căci mâine vom muri? Nu
 4105 5351 2239 5543 3637
 πλανᾷσθε φθείρουσιν ἡθὴ χρηστὰ ὁμιλῶν
 vă lăsați înșelați, [strică obiceirile bune l tovrășiile
 2556 1594 1346 2532 3361 264
 κακαὶ 15:34 ἐκνήψατε δικαίως καὶ μὴ αμαρτάνετε
 2 rele]. Reveniți-vă în fire, cum e drept, și nu păcătuiți.
 56-1063 2316 5100 2192 4314 1791
 ἀγνωσίαν γὰρ θεοῦ τινὲς ἔχουσι πρὸς ἐντροπήν
 Căci necunoaștință de Dumnezeu unii au, spre rușinea
 1473 3004 235 2046 5100 4459 1453 3588
 ὑμῖν λέγω 15:35 ἀλλ' ἐρεῖ τις πὼς ἐγείρονται οἱ
 voastră o spun. Dar vor spune unii, Cum înviază
 3498 4169-1161 4983 2064 878 1473-3588
 νεκροὶ πῶς δε σώματι ἐρχονται 15:36 ἄφρον σὺ ο
 morții? Și cu ce fel de trup vin ei? Nebunule, ceea ce tu
 4687 3756 2227 1437 3361 599 2532
 σπείρεις οὐ ζωοποιεῖται ἐάν μὴ αποθάνῃ 15:37 καὶ
 semeni nu e făcut viu dacă nu moare. Și
 3739 4687 3756 3588 4983 3588 1096 4687
 οὐ σπείρεις οὐ τὸ σῶμα τοῦ γενησόμενον σπείρεις
 ce semeni, nu trupul ce va să fie semeni,
 235 1131-2848 1487 5177 4621 2228 5100 3588
 ἀλλὰ γυνὸν κόκκον εἰ τυχὸν σίτου ἡ τινος τῶν
 ci un grăunte gol, dacă se-nțâmplă de grâu sau ceva de
 3062 3588 1161 2316 1473 1325 4983 2531
 λοιπῶν 15:38 οὐ θεὸς αὐτῷ δίδωσι σῶμα καθὼς
 alt fel; și Dumnezeu îi dă un trup după cum
 2309 2532 1538 3588 4690 3588 2398 4983
 ἠθέλησε καὶ ἐκάστῳ τῶν σπερμάτων τὸ ἴδιον σῶμα
 dorește, și fiecărui semințe propriul trup.
 3756 3956 4561 3588 1473 4561 235 243 3303 4561
 15:39 οὐ πάσα σαρεὶ ἡ αὐτῇ σαρεὶ ἀλλὰ μὲν σαρεὶ
 Nu orice carne este aceeași carne, ci alta este carnea
 444 243-1161 4561 2934 243-1161 2486
 ἀνθρώπων ἄλλη δε σαρεὶ κτηνῶν ἄλλη δε ἰχθύων
 oamenilor, și alta carnea dobitoacelor, și alta a peștilor,
 243-1161 4421 2532 4983 2032 4561 2532
 ἄλλη δε πετεινῶν 15:40 καὶ σῶματα ἐπουρανία καὶ
 și alta a păsărilor, și trupuri cerești, și
 4983 1919 235 2087 3303 3588 3588 2032
 σῶματα ἐπίγεια ἀλλ' ἑτέρα μὲν ἡ τῶν ἐπουρανίων
 trupuri pământești. Dar alta, în adevăr, este a celor cerești
 1391 2087-1161 3588 3588 1919 243 1391
 δοῦσα ἑτέρα δε ἡ τῶν ἐπιγείων 15:41 ἄλλη δοῦσα
 glorie, și alta e a celor pământești. Alta e gloria
 2246 2532 243 1391 4582 2532 243 1391 792
 ἡλίου καὶ ἄλλη δοῦσα σελήνης καὶ ἄλλη δοῦσα ἀστέρων
 soarelui, și alta gloria lunii, și alta gloria stelelor,
 792-1063 792 1308 1722 1391 3779
 ἀστὴρ γὰρ ἀστέρος διαφέρει ἐν δόξῃ 15:42 οὕτω
 căci stea de stea se deosebește în glorie. Așa
 2532 3588 386 3588 3498 4687 1722 5356
 καὶ ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν σπείρεται ἐν φθορᾷ
 și învierea morților. Este semănat în stricăciune,
 1453 1722 861 4687 1722 819
 ἐγείρεται ἐν ἀφθαρσίᾳ 15:43 σπείρεται ἐν ἀτιμῃ
 este înviat în nestricăciune. Este semănat în dezonoare,
 1453 1722 1391 4687 1722 769 1453
 ἐγείρεται ἐν δόξῃ σπείρεται ἐν ἀσθενείᾳ ἐγείρεται
 este înviat în glorie; este semănat în slăbiciune, este înviat
 1722 1411 4687 4983 5591 1453
 ἐν δυνάμει 15:44 σπείρεται σῶμα ψυχικὸν ἐγείρεται
 în putere. Este semănat trup firesc, este înviat
 4983 4152 1510.2.3 4983 5591 2532 1510.2.3 4983
 σῶμα πνευματικὸν ἐστὶ σῶμα ψυχικὸν καὶ ἐστὶ σῶμα
 trup duhovnicesc. Este un trup firesc, și este un trup

4152 3779 2532 1125 1096 3588 4413
 πνευματικὸν 15:45 οὕτω καὶ γέγραπται ἐγένετο οὐ πρῶτος
 duhovnicesc. Așa și este scris, A devenit cel dintâi
 444 76 1519 5590 2198 3588 2078 76
 ἄνθρωπος Ἀδὰμ εἰς ψυχὴν ζῶσαν οὐ ἐσχατος Ἀδὰμ
 om, Adam, într- un suflet viu; cel din urmă Adam
 1519 4151 2227 235 3756 4412 3588
 εἰς πνεῦμα ζωοποιούν 15:46 ἀλλ' οὐ πρῶτον το
 într- un Duh dător de viață. Dar nu cel dintâi e cel
 4152 235 3588 5591 1899 3588 4152
 πνευματικὸν ἀλλὰ το ψυχικὸν ἐπειτα το πνευματικὸν
 duhovnicesc, ci cel firesc; apoi, cel duhovnicesc.
 3588 4413 444 1537 1093 5517 3588
 15:47 οὐ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοκὸς ο
 Cel dintâi om e din pământ, din țărână; cel
 1208 444 3588 2962 1537 3772 3634
 δευτέρος ἄνθρωπος οὐ κύριος ἐξ οὐρανοῦ 15:48 οἷος
 de-al doilea om, Domnul din cer. Așa cum
 3588 5517 5108 2532 3588 5517 2532 3634 3588
 οὐ χοκὸς τοιοῦτοι καὶ οἱ χοκοὶ καὶ οἷος ο
 e cel din țărână, așa sunt și cei din țărână; și așa cum e Cel
 2032 5108 2532 3588 2032 2532 2531
 ἐπουρανίος τοιοῦτοι καὶ οἱ ἐπουρανιοὶ 15:49 καὶ καθὼς
 cerească, așa sunt și cei cerești. Și după cum
 5409 3588 1504 3588 5517 5409 2532
 ἐφορέσαμεν τὴν εἰκόνα τοῦ χοκού φορεσόμεν καὶ
 am purtat chipul celui din țărână, vom purta și
 3588 1504 2032 3778 1161 5346
 τὴν εἰκόνα τοῦ ἐπουρανίου 15:50 τοῦτο δε φημι
 chipul Celui cerească. Această însă spun,
 80 3754 4561 2532 129 932 2316
 ἀδελφοὶ ὅτι σαρεὶ καὶ αἷμα βασιλείαν θεοῦ
 fraților, că anume carnea și sângele, împărăția lui Dumnezeu
 2816 3756 1410 3761 3588 5356 3588
 κληρονομήσαι οὐ δύνανται οὐδὲ ἡ φθορὰ τὴν
 să o moștenească, nu pot, nici stricăciunea
 861 2816 2400 3466 1473 3004
 ἀφθαρσίαν κληρονομεῖ 15:51 ἰδοὺ μυστήριον ὑμῖν λέγω
 nestricăciunea să o moștenească. Iată, un mister vă spun;
 3956 3303 3756 2837 3956 1161 236
 πάντες μὲν οὐ κοιμηθησόμεθα πάντες δε ἀλλαγισόμεθα
 toți nu vom adormi, toți însă vom fi schimbați,
 1722 823 1722 4493 3788 1722 3588 2078
 15:52 ἐν ατόμῳ ἐν ριπῇ οφθαλμοῦ ἐν τη εσχάτῃ
 într- o clipă, într- o clipeală de ochi, la cea din urmă
 4536 4537-1063 2532 3588 3498 1453
 σάλπιγγι σαλπίζει γὰρ καὶ οἱ νεκροὶ ἐγερθήσονται
 trâmbiță. Căci trâmbița va trâmbița, și cei morți vor învia
 862 2532 1473 236 1163-1063
 ἀφθαρτοὶ καὶ ἡμεῖς ἀλλαγισόμεθα 15:53 δεῖ γὰρ
 nestricăcioși, și noi vom fi schimbați. Căci trebuie ca
 3588 5349 3778 1746 861 2532 3588
 το φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀφθαρσίαν καὶ το
 stricăciunea aceasta să se îmbrace în nestricăciune, și
 2349 3778 1746 110 3752-1161 3588
 θνητὸν τοῦτο ἐνδύσασθαι ἀθανασίαν 15:54 ὅταν δε το
 muritorul acesta să se îmbrace în nemurire, lar când
 5349 3778 1746 861 2532 3588 2349
 φθαρτὸν τοῦτο ἐνδύσεται ἀφθαρσίαν καὶ το θνητὸν
 stricăciosul acesta se va îmbrăca în nestricăciune, și muritorul
 3778 1746 110 5119 1096 3588 3056
 τοῦτο ἐνδύσεται ἀθανασίαν τότε γενήσεται οὐ λόγος
 acesta se va îmbrăca în nemurire, atunci va avea loc cuvântul
 3588 1125 2666 3588 2288 1519 3534
 οὐ γεγραμμένος κατεπόθη οὐ θάνατος εἰς νίκος
 care e scris, A fost înghițită moartea în victorie.
 4226 1473 2288 3588 2759 4226 1473 86 3588 3534
 15:55 πον σον θάνατε το κέντρον πον σον ἀδὴ το νίκος
 Unde îți e moarte boldul? Unde îți e Hades victoria?
 3588 1161 2759 3588 2288 3588 266 3588 1161
 15:56 το δε κέντρον τοῦ θανάτου ἡ αμαρτία ἡ δε
 Și boldul morții e păcatul; și
 1411 3588 266 3588 3551 3588-1161 2316
 δύναμις τῆς αμαρτίας οὐ νόμος 15:57 τῷ δε θεῷ
 puterea păcatului e legea. Dar lui Dumnezeu
 5485 3588 1325-1473 3588 3534 1223 3588 2962
 χάρις τῷ δίδοντι ἡμῖν το νίκος διὰ το κυρίου
 să-l mulțumim, Cel care ne dă victoria prin Domnul
 1473 2424 5547 5620 80 1473 27
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ 15:58 ὥστε ἀδελφοὶ μὴ ἀπατητοὶ
 nostru Isus Hristos. De aceea, frații mei preaiubiți,
 1476 1096 277 4052 1722 3588 2041
 ἐόρατοι γίνεσθε ἀμετακίνητοι περισσεύοντες ἐν τῷ ἔργῳ
 neclintîți fiți, de nemișcat, prisosiți în lucrarea

3588 2962 3842 1492 3754 3588 2873 1473 3756
 του κυρίου πάντοτε εἰδότες ὅτι ὁ κόπος ὑμῶν οὐκ
 Domnului întotdeauna, știind că osteneala voastră nu
 1510.2.3 2756 1722 2962
 εἴστι κενός ἐν κυρίῳ
 este zadarnică în Domnul.

CAPITOLUL 16

16:1 4012-1161 3588 3048 3588 1519 3588 39 5618
 περὶ δε της λογίας της εις τους αγίους ὡς περ
 Cât despre colecta pentru cei sfinți, după cum
 1299 3588 1577 3588 1053 3779 2532 1473
 διέταξα ταις ἐκκλησίαις της Γαλατίας οὕτω και υμεῖς
 am rânduit adunările din Galatia, așa și voi
 4160 2596 1520 4521 1538
 ποιήσατε 16:2 κατὰ μίαν σαββάτων ἑκάστος
 să faceți. Potrivit zilei întâi după fiecare sabbat, fiecare
 1473 3844 1438 5087 2343 3748 302
 ὑμῶν παρ' εαυτῶ τιθέτω θησαυρίζων ὁ τι αν
 din voi, de la sine să pună deoparte, teaurizând din orice îi va fi
 2137 2443 3361 3752 2064 5119 3048 1096
 εὐοδῶται ἵνα μη ὅταν ἔλθω τότε λογίαι γίνωνται
 mers bine; ca nu abia când voi veni eu, atunci colectele să se facă.
 3752-1161 3854 3739 1437 1381
 16:3 ὅταν δε παραγέρωμαι οὐς εἰν δοκιμάσθητε
 Iar când voi veni, pe aceia pe care îi veți fi aprobat,
 1223 1992 3778 3992 667 3588 5485
 δι' επιστολῶν τοὺτους πέμψω απενεγκείν την χάριν
 cu scrisori pe aceștia îi voi trimite să ducă darul
 1473 1519 2419 1437-1161 1510.3 514 3588 2504
 ὑμῶν εις Ἱερουσαλὴμ 16:4 εἰν δε η αξιον του καμῆ
 vostru la Ierusalim. Și dacă va fi cuvenit ca și eu
 4198 4862 1473 4198 2064-1161
 πορεύεσθαι συν εμοί πορεύσονται 16:5 ελευσομαι δε
 să merg, împreună cu mine vor merge. Și voi veni
 4314 1473 3752 3109 1330 3109-1063
 προς υμᾶς ὅταν Μακεδονίαν διέλθω Μακεδονίαν γαρ
 la voi când prin Macedonia voi trece; căci prin Macedonia
 1330 4314 1473 1161 5177 3887 2228
 διέρχομαι 16:6 προς υμᾶς δε τυχόν παραμενῶ η
 voi trece. La voi dar, poate voi rămâne, sau
 2532 3914 2443 1473 1473 4311 3739 1437
 και παραχειμάσω ἵνα υμεῖς με προπέμψητε ου εἰν
 chiar voi ierna, ca voi să mă petreceți oriunde ar fi
 4198 3756-2309-1063 1473 737 1722 3938 1492
 πορεύομαι 16:7 οὐ θέλω γαρ υμᾶς ἄρτι εν παρόδῳ ἰδεῖν
 să merg. Căci nu vreau pe voi acum în treacăt să vă văd;
 1679 1161 5550-5100 1961 4314 1473 1437 3588
 ελπίζω δε χρόνον τινὰ ἐπιμείναι προς υμᾶς εἰν ο
 sper însă ceva timp să rămân la voi, dacă
 2962 2010 1961 1161 1722 2181 2193 3588
 κύριος ἐπιτρέπη 16:8 ἐπιμενῶ δε εν Ἐφέσω εἰνς της
 Domnul va îngădui. Voi rămâne însă la Efes până la
 4005 2374-1063 1473 455 3173 2532
 πεντηκοστῆς 16:9 θύρα γαρ μοι ἀνέωγε μεγάλη και
 Cinzeci, căci o ușă mi s-a deschis mare și
 1756 2532 480 4183 1437 1161 2064
 ἐνεργῆς και ἀντικείμενοι πολλοί 16:10 εἰν δε ἔλθῃ
 rodnică, și-s vrăjmași mulți. Dacă însă va veni
 5095 991 2443 870 1096 4314 1473 3588 1063
 Τιμόθεος βλέπετε ἵνα ἀφόβως γένηται προς υμᾶς το γαρ
 Timotei, vedeți ca fără frică să fie la voi; căci
 2041 2962 2038 5613 2532 1473 3361-5100 3767
 ἔργον κυρίου ἐργάζεται ως και εγώ 16:11 μη τις οὖν
 lucrarea Domnului lucrează el, ca și mine. Nimeni deci
 1473 1848 4311-1161 1473 1722 1515
 αὐτόν ἐξουθενήσῃ προπέμψατε δε αὐτόν εν εἰρήνῃ
 pe el să nu-l disprețuiască. Ci petreceți-l în pace,
 2443 2064 4314 1473 1551-1063-1473 3326 3588
 ἵνα ἔλθῃ προς με ἐκδέχομαι γαρ αὐτόν μετὰ των
 ca să vină la mine; căci îl aștept împreună cu
 80 4012-1161 625 3588 80 4183
 ἀδελφῶν 16:12 περὶ δε Ἀπολλῶ του ἀδελφοῦ πολλὰ
 frații. Cât despre Apolo fratele, mult
 3870-1473 2443 2064 4314 1473 3326 3588 80
 παρεκάλεσα αὐτόν ἵνα ἔλθῃ προς υμᾶς μετὰ των ἀδελφῶν
 l-am rugat, ca să vină la voi cu frații,
 2532 3843 3756 1510.7.3 2307 2443 3568 2064 2064 1161
 και πάντως οὐκ ἦν θέλημα ἵνα νυν ἔλθῃ ελευσεται δε
 și deloc nu i-a fost voia ca acum să vină; va veni însă
 3752 2119 1127 4739 1722 3588
 ὅταν ευκαιρήσῃ 16:13 γρηγορεῖτε στήκετε εν τη
 când va avea ocazie potrivit. Vegheați. Stați tari în

4102 407 2901 3956 1473 1722
 πῖστει ἀνδρίζεσθε κραταιοῦσθε 16:14 πάντα ὑμῶν εν
 credință. Îmbărbățați-vă. Întăriți-vă. Toate ale voastre cu
 26 1096 3870 1161 1473 80 1492
 ἀγάπη γινέσθω 16:15 παρακαλῶ δε υμᾶς ἀδελφοί οἰδατε
 iubire să se facă. Vă rog dar pe voi, fraților, știți
 3588 3614 4734 3754 1510.2.3 536 3588 882 2532
 την οικίαν Στεφανᾶ ὅτι εστὶν ἀπαρχὴ της Ἀχαΐας και
 casa lui Ștefana, că este cel dintâi rod al Ahaiei, și
 1519 1248 3588 39 5021 1438 2443
 εις διακονίαν τοις αγίοις ἑτάξαν εαυτοὺς 16:16 ἵνα
 pentru slujba celor sfinți s-au dedicat pe ei înșiși; ca
 2532 1473 5293 3588 5108 2532 3956 3588
 και υμεῖς υποτάσσησθε τοις τοιούτοις και παντὶ τῷ
 și voi să vă supuneți unora ca aceștia, și oricui
 4903 2532 2872 5463-1161 1909 3588
 συνεργοῦντι και κοπιῶντι 16:17 χαίρω δε ἐπὶ τη
 împreună cu ei lucrează și se ostenește. Și mă bucur de
 3952 4734 2532 5415 2532 883 3754 3588
 παρουσία Στεφανᾶ και Φουρτουνατου και Ἀχαΐκου ὅτι το
 venirea lui Ștefana, și a lui Fortunat, și a lui Ahaic, căci a
 1473 5303 3778 378 373-1063
 ὑμῶν ὑπέρημα οὗτοι ἀνεπλήρωσαν 16:18 ἀνέπνευσαν γαρ
 voastră lipsă aceștia au împlinit-o. Căci ei au odihnit
 3588 1699 4151 2532 3588 1473 1921 3767 3588
 το ἐμὸν πνεῦμα και το ὑμῶν ἐπιγινώσκετε οὖν τους
 al meu duh și al vostru. Recunoașteți deci pe
 5108 782-1473 3588 1577 3588
 τοιούτους 16:19 ἀσπάζονται υμᾶς αι ἐκκλησίαι της
 unii ca aceștia. Vă salută adunările din
 773 782-1473 1722 2962 4183 207 2532
 Ἀσίας ἀσπάζονται υμᾶς εν κυρίῳ πολλὰ Ἀκύλας και
 Asia. Vă salută în Domnul multă Acuila și
 4252 4862 3588 2596 3624 1473 1577
 Πρίσκιλλα οὖν τη κατ' οἶκον αὐτῶν ἐκκλησία
 Priscila, împreună cu cea din casa lor adunare.
 782-1473 3588 80 3956 782
 16:20 ἀσπάζονται υμᾶς οι ἀδελφοί πάντες ἀσπάσασθε
 Vă salută frații toți. Salutați-vă
 240 1722 5370 39 3588 783 3588
 ἀλλήλους εν φιλήματι αγίῳ 16:21 ο ασπασμός τη
 unii pe alții în sărutare sfântă. Salutarea e
 1699 5495 3972 1536 3756 5368 3588
 ἐμῇ χειρὶ Παύλου 16:22 εἰ τις ου φιλεῖ τον
 de a mea mână, Pavel. Dacă cineva nu-L îndrăgește
 2962 2424 5547 1510.5 331 3134 3588
 κύριον Ἰησοῦν χριστόν ἦτω ἀνάθεμα μαρاناθᾶ 16:23 η
 Domnul Isus Hristos, să fie anatema. Maranata.
 5485 3588 2962 2424 5547 3326 1473 3588 26
 χάρις του κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ μεθ' ὑμῶν 16:24 η αγάπη
 Harul Domnului Isus Hristos fie cu voi. Iubirea
 1473 3326 3956-1473 1722 5547 2424 281
 μου μετὰ πάντων ὑμῶν εν χριστῷ Ἰησοῦ ἀμήν
 mea e cu voi toți în Hristos Isus. Amin.

100.00%

16:13 †25 oc, Deu 31:6

16:14 †Sau: Toate ale voastre în iubire să devină

16:19 †cu afecțiune